

La vida, el martyrio, la inuencion
las grandezas, y las transfaciones de los gloriosos
niños Martyres san Iusto y Pastor.

Y el solenne triumpho con que fueron recebidas sus santas Reli-
quias en Alcalá de Henares en su postrera transfacion.

Que escreuia Ambrosio de Morales natural de Cordoua, coronista del
catholico Rey nuestro señor don Philippe següdo deste nom-
bre, y Cathredatico de Rhetorica en la vniuersidad
de Alcalá de Henares.



50537



En Alcalá en casa de Andres de Angulo,

1568.

a costa de Blas de Robles librero.

Esta tassado en tres reales.

De cella Prioris.

El Rey.

POr quanto por parte de vos Ambrosio de Morales nro coronista, y cathedatico de rhetorica en la vniuersidad de Alcalá de Henares nos fue hecha relaciō diziēdo, q̄ vos auíades escripto la vida delos sctōs martyres san Iusto y Pastor cō sus grādezas y trāslaciones, y el ordē del triumpho con que auíã sido recibidas sus fantas reliquias, que por orden nuestra se auian traydo de la ciudad de Huesca, suplicādo nos os diessimos licencia y facultad para lo imprimir que en ello se seruiria mucho nuestro señor y la deuociō de muchos creceria, y priuilegio para que por el tiēpo que nuestra merced y voluntad fuesse ninguna otra persona lo pudiesse imprimir, o como la nra merced fuesse. Lo qual visto por los del nro cōsejo y como por su mādado, se hizierō las diligēcias q̄ la prematica por nos hecha sobre la impressiō delos libros dispone, por os hazer bien y merced fue acordado, q̄ deuiamos mandar dar esta nuestra cedula en la dicha razō, y por la presente vos damos licēcia y facultad para q̄ por el tiēpo de diez años primeros siguiētes q̄ corrã y se cuēten desde el dia dela fecha desta nra cedula en adelante vos o la persona que vuestro poder ouiere podays imprimir y vender el dicho libro que de suso se haze mēcion, y mādamos q̄ durãre el dicho tiēpo qualquier impressor destos nros

reynos y señorios q̄ vos quisieredes y señalardes
imprima el dicho libro, y q̄ otra persona ningun-
na no lo pueda imprimir ni vèder sin v̄ra licècia
fo pena q̄ el q̄ lo imprimiere o vèdiere aya p̄dido
y pierda todos y qualesquier libros y moldes que
del ouiere imprimiere o vèdiere cō q̄ primero q̄
se vèda el dicho libro lo ayays de traer y presen-
tar ante los del n̄ro cōsejo j̄tamente con el origi-
nal q̄ se vio q̄ va rubricado y firmado al cabo de
Ioã Gallo de Andrada n̄ro escriuano de camara
delos q̄ residē en el n̄ro cōsejo para q̄ se vea si la di-
cha impressiō esta cōforme al original y se os tase
el precio q̄ por cada volumē ouieredes de auer, y
mādamos a los del n̄ro cōsejo presidente y oydo-
res delas n̄ras audiècias alcaldes alguaziles dela
n̄ra casa y corte y chācillerias y a todos los corre-
gidores asistēte gouernadores alcaldes mayores
y ordinarios y otros juezes y justicias q̄lesquier
de todas las ciudades villas y lugares delos n̄ros
reynos y señorios ansī a los q̄ agora son como a
los q̄ serā de aqui adelāte q̄ vos guardē y cūplan
esta n̄ra cedula y merced q̄ ansī vos hazemos y
cōtra el tenor y forma della vos no vayā ni pas-
sen ni cōsientā yr ni passar por alguna manera fo
pena dela n̄ra merced y de diez mil marauedis
para la n̄ra camara fecha en Madrid a. x. de Ma-
yo. de mil y quinientos y sesenta y ocho años.

Yo el Rey.

Por mandado de su Mag. Pedro de Hoyo.



Tassacion.

YO Ioñ gallo de Andrada escriuano del cõsejo de su magestad doy fe q̄ visto por los.SS. del consejo.El libro intitulado la vida y martyrio de los bienauenturados martyres Iusto y Pastor de que esta dada licencia y preuilegio por su magestad a Ambrosio de Morales su coronista para le vender e imprimir fue tassado por los dichos señores cada volumen del dicho libro a tres reales en papel,y le dieron licencia para que en este precio le pueda vender ,con que primero que se venda ponga enel dicho libro al principio del esta tasa en fee delo qual de pedimiẽto del dicho Ambrosio de Morales di la presente firmada de mi nombre en Madrid a quatro de Agosto de mil y quinientos y sesenta y ocho años.

Iuan gallo de Andrada.

Al excelentissimo señor don

Iuan de Austria, hermano del rey Catholico
nuestro señor don Philippe segundo
deste nombre, y de su consejo
de estado, y su capitan
general dela mar.

AMBROSIO DE MORALES.



N solo ser tá de veras cosa del rey nue-
stro señor la gloriosa tráslació delas reli-
quias delos sctōs martyres Iusto y Pa-
stor, q̄ agora se ha hecho, se podia tener
por cierto q̄ vuestra excelēcia ha de hol-
gar mucho de ver la escrita. Y en general ha sido siēpre co-
sa muy de Reyes y Principes, y particularmente delos an-
tigos de Castilla, emplearse con mucha deuocion y cuy-
dado en semejantes translaciones. Luego que fue marty-
rizado en Cordoua san Pelayo, embio el rey don Sancho
el gordo vna solenne embaxada, para pedir al rey Ab-
derramen su cuerpo: y fundo vn monesterio en la aduo-
cacion del santo para dignamente colocarlo. Y porque el
no gozo el fruto desta su deuocion en su vida, su hijo don
Ramiro el tercero renouo la embaxada: y hizo traer muy
solennemente el santo cuerpo, hasta poner lo en aquel mo-
nesterio de su nōbre. Y muy sabida y celebrada es en estos
reynos, la translacion que el rey don Fernando el primero
hizo dende Senilla a Leon del cuerpo de san Isidoro, con

solenne embaxada y acompañamiento de dos obispos y mucha gente principal. Estos señalados exemplos de los reyes passados ha renouado el rey nuestro señor con auer traydo primero a Toledo el cuerpo de san Eugenio con gran solemnidad, y agora con otra semejante las reliquias de los santos martyres a este lugar de su nascimiento, y martyrio. Con tratar tambien su magestad de la canonizacion del bienauenturado Fray Diego de san Nicolas con el cuydado y gastos, que en las informaciones sumaria y plenaria, y en lo demas que resta, hemos visto. Pues sin esto de su mucha religion de vuestra excelencia nos podemos assegurar, que le ha de agradar el leer aqui, todo lo que de estos santos martyres, q̄ tan principales son, se escriue. Tãbien la fiesta del triumpho, con que las santas reliquias fueron aqui en Alcalá recibidas, fue tan señalada, y de tanta deuocion y magestad: que podra dar muy buen gusto el leerla. Y aun que esto, ni lo demas que de los santos aqui se escriue, no este dicho con la grandeza y perfeccion que tan alto sujeto requeria, valdra para suplir algo de mis faltas en el acatamiento de V. Excelencia el auer me hecho muchos años ha la merced, de tener me por su criado y capellan, con tanto fauor, que puedo bien esperar este, de que el amparo de vuestra Excelencia me ha de valer con todos: pues por este titulo trataran todo esto con algun respecto. De Alcalá de Henares. xx. de Abril. M.D.LXVIII.



LA VIDA Y MARTYRIO de los sanctos martyres Iusto y Pastor.



Os sanctos niños Iusto y Pastor fueron hermanos, y naturales desta villa de Alcalá de Henares, que antiguamente se llamaua Complutum. Eran hijos de padres Christianos, como en las lecciones de quasi todos los breuiarios de España se lee. Y puede se bien creer, que fuessen sus padres gente principal, pues empleauan sus hijos de muy pequeña edad en saber letras. Ha auido algunos en España, que han querido dezir, que estos sanctos niños fueron hijos de san Marcelo el de Leon, y assi hermanos de Facundo y Primitiuo, y Lupercio y los demas. Mueué se a creerlo, por ver que a san Marcelo se le dá en su historia, que lee la yglesia, doze hijos, que todos fueron martyres, y padecieron en diuersos lugares de España. Y juntando diez de sus hijos, suplen el numero cõ estos dos sanctos. Y a la dificultad, de como dède León vinieron, y tan niños, a padecer en Alcalá de He-

A nares?

El poeta Prudencio. San Ysidoro en el missal y breuiario. El martyrologio Romano. Hermano cõtracto en su cronica. Los breuiarios de España quasi todos. Sancto Antonio de Florencia. El obispo Equilino. Vincencio en su historia de los martyres. Regino el monje en sus Annales.

La vida y martyrio

nares?responden:que mucho mas lexos es Cordo
ua, y alla padecieron san Acisclo y Victoria, de
quien nadie duda, sino que fueron hijos de san
Marcelo. Mas porque esta opinion no tiene nin-
gun fundamento, no ay para que reparar nada en
ella. Siendo pues los dos sanctos niños Iusto y Pa-
stor de muy tierna edad, y que començauan ya a-
qui en Alcalá a aprender los primeros principios
de letras, continuando el escuela publica donde
se las enseñauan:llego a este lugar el Cruel Dacia-
no, que auiedo vertido en España mucha sangre
de Christianos, auia encédido mas su rauiosa sed,
para derramar mucha mas. Auian le embiado los
dos Emperadores Diocleciano y Maximiano a la
gouernacion, y mas verdaderamente a la destruy-
cion de España pues vino para acabar con muer-
tes crueles todos los Christianos della. Entrando
por Girona en Cataluña, començo a exequutar su
crueldad en san Felix, y en Barcelona martyrizo a
su hermano Cucufato, y a la sancta virgē Eulalia,
que a diferencia dela de Merida, la llaman de Bar-
celona. Despues en Çaragoça sin sancta Engra-
cia, y el obispo san Valerio martyrizo tantos Chri-
stianos, que no tienē comunmente otro nombre
fino los innumerables martyres, sin otra muche-
dumbre que se nombra. Lleuo despues de alli ha-
sta

Los mismos au-
thores de arriba.

Otros le llaman
Deciano, que es
nombre mas Ro-
mano, mas yo
no quise mudar
el vfo tan recebi-
do.

Prudencio. Los
breniarios. El
Martyrologio y
otros deio: de a-
tras.

de san Iusto y Pastor. 2

sta Valencia a san Vincencio, para hazer le passar alla los horribles tormentos, que sabemos, y entia do mas la tierra a dentro, luego aqui a Alcalá de Henares, mandando luego buscar todos los Christianos, para que no negado la fe, fuesen muertos. Los dos niños hermanos Iusto y Pastor, que entendieron esto, dexados los librillos, y papeles, en que aprendian lo primero que a los niños en las le trasfe enseña, por saber mejor a Iesu Christo, y estudiarle imitandole, como verdaderos discipulos suyos, dexaron de yr al escuela, y fueron se a ofrecer al matyrio: diziendo a los de Daciano cō grande osadia, que ellos eran Christianos, y hijos de padres Christianos, y que estauan aparejados a morir por la fe de Iesu Christo. A Daciano le fueron a dezir los suyos, el proposito con que aquellos dos niños alli auian venido, y con quanta alegria se venian a ofrecer a los tormentos. Oyendo esto Daciano, parecio le cosa de mucha consideracion, como aquel q̄ en la muerte de san Vincencio y los demas Martyres, auia bien aprendido, quanto mas podia su constancia dellos para animar a otros, que sus tormentos del para espantar los. Pues si agora dos niños cō su alegria en el padecer, pudiesen dar exemplo, por muy animados tenia ya a todos los demas Christianos, para que le venciesen

San Ysidoro. El Martyrologio. Los breuiarios y los demas.

A 2 con

La vida y martyrio

con su perseverancia y sufrimiento. Que cierto le acontecio aqui a Daciano lo mismo, que mas de cien años despues acaecio al maluado emperador Juliano, como sancto Agustín, y Ruffino lo cuentan. Començo a mandar atormentar Christianos en Antiochia: y dando el cargo desto a vn su gobernador Salustio, el hizo atormentar fieramente a vn mancebo Christiano llamado Theodoro cō diuersos generos de crueldades. El sancto mancebo se hallaua en todo tan constante y tan alegre, cantando Psalmos, que puso espanto a Salustio, y mandando lo boluer a la carcel, se fue el a Juliano todo attonito, y le persuadio, que no mandasse atormentar a los Christianos, sino queria dar les a ellos summa gloria, y buscar para si grande ignominia. Que temiesse la verguença que le seria, ver se assi vencer cada hora. Y Ruffino dize, que el conosco despues a este mancebo, y le pregunto, como auia podido sufrir tan crueles tormentos? El le respondio, que tenia cabe si vn mancebo vestido de blanco, que muy delicadamente le limpiaba el sudor, y lo refrescaua marauillosamente, rociandole con agua fria. Y con esto no solamente no sentia los tormentos, sino que se recreaua mucho en ellos, y assi le peso quãdo le quitarõ dellos. Juliano pues cõfandido con la constãcia de Theodoro,

Sancto Agustín
en el libro. 18. de
ciuita. Dei. en el
cap. 52. y Ruffi-
no en el lib. 10. de
la historia eccle-
siastica cap. 36.

de san Iusto y Pastor. 3

doro, y con lo que Salustio le aduertia della: mandando que por entonces cessasse el martyrizar Christianos. Temiendo tambien dela misma manera Daciano el exéplo en los otros y la ignominia en si mismo, si los niños pareciesen ante el, y mostrassen en publico su constancia, pudiédo mas sufrir, que el atormentar: sin ver los, ni escucharlos, quasi como en secreto, los mando duramente açotar. Porque como a niños los pensaua Daciano amedrentar con este castigo, que es el ordinario y usado en los de aquella edad, y por esto es el que ellos mas con la experiencia temen. Lleuando los a este tormento los dos hermanos se yuan animando, y esforçando assi el vno al otro. Iusto dixo a su hermano. No temas, hermano Pastor, esta muerte del cuerpo, que se nos apareja, no te espanten los tormentos, dudando que por la ternura de tu cuerpo no podras sufrirlos. No temas el cuchillo, que ha de romper tu tierna garganta. Mira que Dios es el que nos haze la merced de q̄ podamos morir por el, y no es razon q̄ se ponga duda, en q̄ no nos dara todo el esfuerço necessario para alcáçar el bien, que es seruido hazer nos. El nos dara tal fortaleza, que sin desmayar nuestra niñez, llegue a perfeccionarse en el cielo con la edad eterna que los martyres y los angeles alla tienen. San Pastor le respon-

San Ysidoro, los
Breuiarios, y los
otros authores.

A 3 dio

La vida y martyrio

dio. O hermano mio Iusto, quan bien cumples cō la justicia que tienes en el nombre, comunicandola conmigo en tal amonestacion. Hablas como justo, queriendo que yo lo sea. Ligera cosa me sera morir contigo, por ganar a Iesu Christo en tu cōpañia. No temere ver quitar dela vida este mi blando corpezillo, viendo con quanta alegria has de ofrecer a Dios el tuyo: y teniendo por cierto, que tengo de gozar en el cielo de ver a Iesu Christo en su cuerpo humano, en que recibio la muerte por salvar me: y no dudare verter mi sangre, por ver le en su gloria cō aq̃lla q̃ el por mi derramo. Puso tāta admiracion en aq̃llos de Daciano esta constancia, cō que los niños assi se fortaleciā, q̃ se lo fuerō luego a dezir, para q̃ proueyesse sobre ello. El mas amedrentado de su afrēta y del exēplo, mādo que sin mas detenimiento los degollassen fuera del lugar, y muy lexos del, como q̃ buscasse en todo el secreto y encubierta de los otros Christianos, a quiē podia mouer el exēplo. Sacaron los al campo, que llamauan loable, y alli les cortaron las cabeças. Para esta cruel carniceria pusierō a los sanētos niños sobre vna muy grāde y dura piedra, en la qual quedaron dos grandes señales hundidas, donde o tendieron sus cabeças, o pusierō las rodillas. Qui-fo Dios mostrar para gloria de sus martyres, quan
mas

Los breuiarios.
Equilino. Vincē
cio.

San Ysidoro en el
hymno, Y los
passados.

La bendita pie-
dra sobre que los
martyres fueron
degollados.

de san Iustoy Pastor. 4

mas duras eran las fieras entrañas de aq̄llos malditos verdugos, q̄ no las piedras, pues ellas se ablādauan y enternecian, quādo sus animos estauan endurecidos cō mayor fiereza, para exequutar la abominable crueldad. Esto dela piedra q̄ assi quedo se ñalada, no lo leemos en los libros, mas vemos lo cō los ojos, auiedo sido seruido nuestro señor, q̄ para mayor gloria de estos sct̄os, y regalo espiritual de sus deuotos, se cōseruasse hasta agora esta bendita piedra, cō tal manera de hundimiēto en las dos seña-les, q̄ ningun hombre podra juzgar, que fuerō hechas por mano de hōbres. Tambien es tradicion antiquissima y muy cōtinuada de creerse esto assi deuotamente. Y demas desto, la deuocion y respeto que la gloriosa piedra pone, a quiē cō ojos del alma la mira, quando la ve con los del cuerpo, es tal, que se muestra bien ser cosa del cielo su lauor.

Estaua entōces este lugar como presto se dira, en otro sitio differēte del q̄ agora tiene, y assi la sct̄a capilla venia a estar fuera d̄ sus muros. Y llamauā cō mucha razō a aq̄llo de por alli el cāpo loable, por q̄ todo lo de hazia aquella parte es, como oy dia vemos, sin comparaciō mas fertil, q̄ el resto de todos estos rededores del pueblo. Y aunq̄ entōces aquel cāpo mereciēse por esto este nōbre, mas con mucha mas razō lo merece agora, quādo no ya rega-

La capilla y sepultura de los sct̄os martyres.

La vida y martyrio

do con la lluvia del cielo responde con gran fertilidad de mieses, sino empapado con la sangre sagrada de estos dos niños, produce para los Christianos, que alli siembran deuotamente sus deseos y plegarias, frutos de fauor, y ayuda celestial en la tierra, y de gloria sin fin en el cielo. Este precio y valor de aquel lugar béditissimo estima y ensalça el glorioso san Ysidoro, en el hymno, que compuso de estos sanctos para su fiesta, diziendo assi.

*O locum vere beatum,
Quo cruor reconditur
Sanctus ille paruulorum
Ad salutem plebium:
Quoue multa sanitatum
Signa agris confluunt.
Nempe hic diuina virtus
Vincit iras Damonum:
Curat vlcus, membra sanat,
Et dolores temperat,
Vota cunctorum recepat,
Et ruentes subleuat.*

Olugar verdaderamente bienauenturado, dizel el sancto doctor, a donde se encerro aquella sagrada sangre de los dos niños, porque como en re-
relica

de san Iusto y Pastor. 5

licario se guardasse, para salud y saluacion de muchos pueblos: en la salud de los enfermos, que alli van. Verdaderamente en este lugar la diuina virtud véce el furor del demonio, cura las llagas, sana los miembros lisiados, tiempla y mitiga los dolores, oye y acoje los desseos y plegarias de todos, y leuanta de sus culpas los que dan malas caydas cō ellas. Esto dize san Ysidoro, por donde podremos ver si con razon es aquel lugar digno de alabança, precioso, diuino, inestimable, y mercedor de que lo estimemos, como vn verdadero sagrario, donde quiso Dios poner señaladamente a guardar este bendito thesoro. Por esto parece que hizo con deuocion la estima deste lugar, el que puso en el.

Aqui es aquel lugar que consagraron
Los niños dos con sangre martyr pura,
Y la grande riqueza le dexaron
De su gloriosa muerte y sepultura:
Y acosta de su vida nos ganaron
La grande y dichosissima ventura
Que a boca llena puedan ser llamados
con Dios nuestros patrones y abogados.

Aqui con biua fe y amor ardiente,
Fundado en gran firmeza de esperança
A 5 Alca



La vida y martyrio

Alcala de Henares represente
A Dios en su oracion su confiança.
Pida y nunca cesse, y acreciente
En pedir lo mas alto, que se alcança.
Que bien seguras van sus peticiones
Con tal fauor de tales dos patrones.

Algunos breuia
ros, y el Obispo
Equilino.

Matth. 19.

Pues sin esta tan grande dela muerte y sepultura destes sanctos, tiene este lugar de su capilla otra soberana excelencia, que Iesu Christo nuestro señor acõpañado de muchos angeles estuu en ella visible, no para solos los Christianos, sino aun para los Gentiles. Porque acabados de degollar los sanctos niños, ya que ellos auian ydo a el, como el pedia en el euãgelio, que fuesen, el vino a ellos para honrrar sus obsequias, y llevar consigo al cielo sus animas. Y si esto vueran visto solos los Christianos q̄ se hallaron presentes, pudieramos creer que la deuocion se lo representaua, y q̄ por amar a sus sanctos mucho, les passaua por la imaginacion todo aquello, y que sin auer lo visto en realidad de verdad, con el desseo se persuadian que lo vieron. Mas en la historia destes sanctos se refiere, que los Gentiles, que estuuierõ presentes a su martyrio, vieron descèder del cielo a Iesu Christo por sus animas. Esto escriuen el obispo Equilino, y sancto

de san Iusto y Pastor. 6

cto Antonino, y los demas authores de vidas de sanctos. Y muchos breuiarios delas yglesias de España tienen harto desto.

Luego que los sanctos martyres fueron degollados, Daciano se partio arrebatadamente de Alcalá, o por euitar la indignacion comun que justamente se podia tener cōtra el, por la enorme crueldad que con los niños, aun sin oyr los, auia vsado, o por apartar se del lugar donde valia tan poco su fiereza, que los niños la menospreciauan. Con esta subita partida de Daciano, tuuierō luego los Christianos lugar de recojer con veneracion los sanctos corpezitos y sus cabeças, y enterrar los con toda solenidad y reuerencia. Dieron les sepultura en el mismo lugar de su Martyrio: porque no auia otro mas digno para su reposo, que aquel donde alcançaron tan gran triumpho, y donde los angeles lo celebraron con Iesu Christo: ni se podia hallar mas precioso balfamo para vngirlos, que la sagrada sangre fresca, que acabauan de verter. Tãbien para mayor gloria delos sanctos los Christianos edificaron sobre su sepultura vna capilla, para hōrrar su memoria, y cōcurrir alli a hazer oraciō, y pedir a Dios ayuda y misericordia en sus tribulaciones por intercession destos sus gloriosos martyres.

Eran muy niños sin duda, quando padecierō,

como

El breuiario de Senilla, y el de la orde de san Geronimo, q̄ es el de Toledo en esto.

San Ysidoro en el hymno. Todos los breuiarios, y el obispo Equiano.

Los mismos.

La poca edad de los martyres.

La vida y martyrio

como en sus bēditos hueffos agora se vee, y como sancto Ysidoro en su missal y en su breuiario mucho celebra. Vnas vezes los llama niños, otras chiquiticos, y siempre haze muy gran cuenta de su ternura por la poca edad, y assi dize que fuera imposible tener tal vigor en los cuerpos, si de dentro no se lo diera Dios muy entero en el espiritu. El breue de nuestro muy sancto padre Pio quinto dize, como adelante se vera, q̄ era el vno de nueue años y el otro de siete. Y cierto segun lo q̄ san Ysidoro encarece de su niñez, esto se puede muy biē creer, y quando se dixo en el breue, se ha de tener por cierto, que se tuuo muy buena noticia dello, por algũ buen original de donde se saca.

Sã Pastor era mayor que san Iusto.

San Pastor era mayor q̄ san Iusto, porque auiedo se mucho cõseruado la distincion en los sanctos corpezitos, se vee notablemente ser algo mayores los membrezitos de san Pastor. Y ay dos razones, porque comunmente se nombra primero san Iusto, siendo el menor. Dizen, que san Iusto padecio y fue degollado primero. Dizē tambien, y esto tiene mas fuerza de probabilidad, que como san Iusto començo primero a hablar y amonestar a su hermano, quãdo los lleuauan al Martyrio, assi se quedo en el vso nõbrar lo primero. Y ay vna muy piadosa consideracion para pensar, que siendo el

me-

de san Iusto y Pastor. 7

menor san Iusto, se anticipasse a hablar y amonestar a su hermano mayor: aũ que parezca mas puesto en razon y comedimiento lo contrario. Pudo justamente pensar el sancto niño Iusto, que su hermano Pastor viendo le tan pequeño y tierno, podria temer del, que desfalleceria en la constancia, desmayando en los tormétos. Por esto se dio prisa a mostrar, que no auia para que tuuiesse aquella congoxa, si a caso le fatigaua.

El tiempo en que padecieron puede se bien señalar, aun que no con mucha precisión del año. Es cierto, que padecieron en la persequucion de los emperadores Diocleciano y Maximiano, que fue la decima y mas cruel, que se leuanto contra los Christianos. Mas esta no se puede señalar del todo bien, que año començo, ni quãdo llego a España, sino que por buenas coniecturas se puede llegar muy cerca de aueriguarlo. Diocleciano començo a ser emperador el año del nascimiẽto .cclxxxiiij. y tuuo el imperio hasta el año. ccciiij. que lo dexo de su voluntad, y biuio despues recogido otros nueue años. Ya esta de aqui claro, que la persequucion con que tan cruelmente affligio a la yglesia, fue en este tiempo de los veynte y yn años de su imperio. Y segun Eusebio cuenta en su coronica, el principio desta persequucion fue el año de trezien

El tiempo en que los sanctos martyres padecierõ.

Yo sigo la cuenta de Onuphrio Panuino, que tẽgo por la mas verdadera.

Y en el cap. 4. del lib. 8. de su historia ecclesiastica.

TOS

La vida y martyrio

Enclib. 8. cap. 2.

tos y vno , quando Veturio capitan general de
stos emperadores començo a maltratar y matar
a solos los soldados Christianos . Despues , como
el mismo en su historia ecclesiastica dize, comen-
ço la persequucion en publico con derribar por el
suelo las yglesias , quemar en las plaças los libros
dela sagrada escritura, y delos sanctos doctores q̄
auia auido , y exequutar grâdes ignominias y tor-
mentos y muertes en los perlados y en todos los
Christianos . Esto fue el año . xix. del imperio de
Diocleciano , que era el . cccij. del nascimiento.
Estauan los emperadores entonces en Asia , y alli
fue el principio desta maldita rauia . Y assi es har-
to breue , que llegasse a España el año de . cccvj.
que es el que quasi toda la yglesia de Aragon tie-
ne , que fuerõ martyrizados todos sus sanctos por
Daciano . Y aũ que ya este año . cccvj. Diocleciano
y Maximiano auian dexado el imperio , mas la fu-
ria dela persequuciõ no cessaua , pues como Euse-
bio dize , duro nueue años , y como testigo de vista
puede dar buen testimonio desta verdad . Y Gale-
rio Maximiano , q̄ fue el sucessor de Diocleciano y
Maximiano , continuo la crueldad , que sus ante-
cessores auian començado , y como Eusebio dize ,
fue tambien el caudillo y mouedor de toda la per-
sequucion al principio . Assi que se puede cõ mu-
cha

Encl. vlt. cap. del
lib. 7.

Encl. lib. 8. c. 15.

de san Iusto y Pastor. 8

cha probabilidad a firmar, que estos gloriosos santos Iusto y Pastor padecieron en el año del nacimiento de nuestro Redemptor de treziētos y seys, y conforme a esto este año de. M.D.LXVIII. en q̄ se ha hecho su gloriosa translaciō, y se escriue esto, ha que padecieron. M. CC. LXII. años.

Demas dela vida y martyrio destos bēditos niños, es muy grā gloria de Dios cōsiderar, como ha sido seruido acrefcetar y ennoblecer este lugar de su tierra natural, y de su martyrio destos santos. En general he yo mirado, que todos los lugares de España, donde ha auido martyres, estan muy prosperos y muy leuantados. Son exemplo desto las mayores y mas ennoblecidas ciudades de España, Barcelona, Çaragoça, Valencia, Toledo, Auila, Cordoua, Seuilla, Malaga, y Granada, y otras algunas. Y aun que sus sitios y comarcas son gran parte en este acrefcetamiento, y a esto natural se puede atribuyr todo: mas puede se tambien creer, que los santos martyres patrones destos lugares, pidē y alcançā en el cielo de nuestro señor, estas y otras mercedes para sus tierras. Sola Alcalá parecia no tener este fauor del cielo, ni este amparo de sus santos, segū cien años ha era poca cosa en poblaciō y cōmodidades. Comēçola a ennoblecer el arçobispo dō Alōso Carrillo, y por q̄ añ

El acrefcetamiento de Alcalá por estos santos.

no

La vida y martyrio

no quedaua con el lustre, que tierra y sepultura de tan insignes martyres merecia: siguió luego el cardenal don fray Francisco Ximenez, que leuanto tanto este lugar, como agora lo vemos enfalçado. Y para que mas de veras creamos, que en todos estos acrescentamientos tiené mucha parte los sanctos martyres, en auerlos con Dios procurado: tēgamos attencion, como ambos perlados començaron el acrescentamiento deste lugar, por la veneracion y reuerencia destes sanctos martyres, acrescentando su yglesia en edificios y dotacion, y dando a su sepultura la dignidad que pudieron. Y si alguno le pareciere que la vniuersidad y su fundacion no tiene que ver cō honrra y gloria delos sanctos, ni con intercession suya, para que por ella se començasse y creciesse como hasta agora: mire lo bien, y hallara, que esto es lo que mas proprio parece delos martyres, y más inspirado y alcançado por sus ruegos. Porque si los sanctos desseauan y procurauan con Dios en el cielo para su tierra, la prosperidad y sancto acrescentamiento delos verdaderos bienes: siendo lo dela vniuersidad, como ya vemos, lo mas principal para este fin, porque no creeremos, que es todo delos sanctos martyres en su manera? Querian virtud para Alcalá? querian sciencia? querian fuente della, que manaf-
se

de san Iusto y Pastor. 9

se de aqui para toda España y para todo el mūdo? Pues porque no auian de procurar y querer la vniuersidad, que es el colmo de todo esto? Querian riquezas y bienes temporales? no se les podian traer a su tierra por otro mejor camino, que por este, por donde tan abundantes se las truxeron. Demas desto ellos eran en su manera estudiantes, pues aprendian lo q̄ aquella pequeña edad puede: y assi para bien de su tierra le granjearon con Dios vn tal estudio de sagrada Theologia y de lo demas como el que tenemos. Y esto dizé ellos cō estos versos en vna su pintura, que esta aqui en su yglesia frontero de su capilla.

*Dulcis amor s̄phig cum esset puerilibus annis,
Iam tenerum & studijs luderet ingenium:
Sanguine Cumplutum fuso sacrauimus: inde
Promeriti, vt patriam iusserit esse Deus,
Aethereis sedem musis, diuis̄ que camænis,
Quas sacer aeterno spiritus ore dedit.
In caelis nostro gaudet protecta fauore,
Experta eximum numinis auxilium.
Cælum ergo hic ciues pulsare insistite votis:
Nostrum erit his semper prēsto patrocinium.*

En fin vemos en pocos años tan ennoblecido este lugar, y tan acrecētado: q̄ parece vino del cie-

B lo

La inuencion

lo de mano de Dios por su intercession. Y mas biẽ aueturada, y mas dichosa Alcalá, si supiere valer se de tanto bien como tiene, y pedir en el cielo todo lo verdaderamente bueno, que por medio de tales patrones alla puede alcançar.

La inuencion de los sagrados

cuerpos de estos sanctos martyres
Iusto y Pastor.



Vn que la deuociõ y religiosa piedad de los Christianos auia assi honrado, segun se ha dicho, la sepultura de los sanctos Martyres Iusto y Pastor, con yglesia que alli luego se edifico: mas como duro la persequucion mas años, y despues vuo otras, el sancto lugar y su yglesia vino a ser destruyda. Tambien las muchas guerras, que succedieron en España, entrando diuersas gentes estrañas en ella, y todas las mas dellas Gentiles, cõ las destruyciones y grandes mudanças de señorios, fueron causa, que la memoria toda del sagrado lugar quasi se perdiessse, sin que nadie supiessse de cierto y con particularidad, a donde

destos sanctos. 10

de estos sanctos niños estuuiessen sepultados. Y aun los mismos Christianos con deuoto recatamiento podian en tales tiempos borrar la memoria destos sanctos, y encubrir quanto pudiesen su sepultura: temiendo que aquellas gentes infieles y muy barbaras profanarian el sancto lugar, y tratarian con oprobrio las reliquias, o fieramente las consumirian. Y assi estauá los sanctos cuerpos en los años del nascimiéto de nuestro Redemptor de ccccviij. o por alli, auiendo ya mas de ciē años, que fueron martyrizados. Y luego veremos como auia passado todo este tiempo, quando estauan en oluido los benditos cuerpos, sin saber se nada de donde estauan. Entonces fueron hallados: y no tenemos menos graue author desta inuencion, que al glorioso san Illesonso, que en el libro de los varones illustres la cuenta desta manera.

Asturio, que fue el nono Arçobispo de Toledo, successor de Audécio, fue hombre de mucha sanctidad, la qual manifestaua mas en las obras, q̄ no en el creuir libros. Por esta su sanctidad fue digno, q̄ Dios obrasse por el vn milagro, q̄ fue de grã merced y regalo: pues por diuina reuelaciõ merecio hallar los cuerpos de los gloriosos martyres san Iusto y san Pastor en la tierra, como prédas de q̄ se auia de ver junto con ellos en el cielo. No nombra

Asturio Arçobispo de Toledo.

B 2 san

Lainuencion

san Illesonso a los sanctos martyres, por no ser necesario. Pues con dezir los martyres que estauan enterrados en Compluto, vale tanto como nombrarlos. Con esta reuelacion vino de Toledo aqui a Alcalá a buscar estos sanctos cuerpos, que estauan tan enterrados en el oluido de los hombres, como en lo profundo de la tierra. Hallo los al fin con gran gloria de Dios, y espiritual regozijo de los hombres: y hallo se tan rico con auer los hallado, que no quiso mas boluer a Toledo, ni apartarse vn punto dellos: y siruiendo los sin jamas cessar, acabo la vida en seruirlos. Assi cuenta el bienauenturado san Illesonso la inuencion de estos sanctos, y dize mas que quedo aqui Asturio, por primero obispo deste lugar. Y esto se parece en los concilios primeros que vuo en España, donde no ay memoria de obispo de Alcalá, y ay lo en los siguientes. Porque los primeros concilios fueron antes de Asturio, o en su tiempo, y assi aun no auia aqui obispo. Y pues como queda dicho, los sanctos martyres fueron enterrados en el mismo lugar de su martyrio, y aqui fueron hallados por Asturio, y el no tenia causa porque mudar los, y tenia todas las que arriba estan dichas, para dexar los en el proprio lugar: veese cierto como este es el mismo lugar de su muerte, donde esta agora su sepultura, y assi lo ha
con-

conseruado la memoria y platica comũ de todos, por todos los siglos, que hasta agora han passado.

Tiene se por cierto, aun que san Illesonso, ni nadie lo escriue, que Asturio fue el que con su grã deuocion hizo esta arca de jaspe, que oy esta en el altar dela sancta capilla, y puso en ella los sanctos cuerpos. Y tambien se cree que el leuanto y puso, con tanta veneracion como esta, la bẽdita piedra, sobre que fueron degollados. El arca es vn muy sumptuoso sepulchro, qual los sanctos lo mereciã, y vna buena deuociõ les pudo dar. Porq̃ es de muy rico jaspe, toda de vna pieça con doze pies de largo, y quatro de ancho y tres de alto, y cauada dos pies en hondo, con mas de medio de borde al derredor. Assi que los dos sanctos corpezitos, vno contra otro, podian muy bien estar. Es por de fuera, toda lisa, cõ solo vn sentimiẽto de Peana: y otra cauadura arriba, dõde parece encaxaua la cubierta que deuia ser del mismo jaspe. Esta falta, y assi se aura de hazer de nueuo. Con ser la piedra durissima, esta muy descãtillada por las esquinas, porq̃ la deuocion grande no hallaua dificultad en la dureza del jaspe, para partir del alguna reliquia.

Asturio hizo la sepultura de jaspe, y leuanto la bẽdita piedra.

Esta agora el arca encima del altar dela capillita, y jũto a ella la piedra sobre q̃ los sanctos martyres fueron degollados, leuantada en alto, y puesta

B 3 sobre

Lainuencion

sobre dos leones de piedra muy antiguos, y cercada con rexas, y adornada por dedentro con buen adereço de madera. La piedra es larga de vna vara, y ancha mas que media. Es durissima y llana, y tiene dos hundimientos grandes prolongados, que nadie podra creer, que se hizieron con manos de hōbres, ni pēsar para que fin se pudieron hazer. Y assi esta bendita piedra, como la rica sepultura, representan tanta vejez con magestad, que no entra otro pensamiento a quien con buenos ojos las mira, sino del cielo y de gloria de Dios, que assi puede, y sabe, y quiere glorificar sus sanctos.

Esta antigüedad, que assi se muestra venerable en todo esto, haze muy cierto, lo q̄ se tiene creydo en comun, que todo lo puso Asturio, como agora esta. Y ayuda mucho a creer q̄ el lo puso, el no poder se imaginar que lo puso otro ninguno. De antes dela destruycion de España, no sabemos nada: y despues q̄ se gano este lugar, biē sabemos q̄ no se ha hecho. Y por todo esto y por lo que se dira despues de quãdo llevarō los sanctos cuerpos de aqui se prueua bien, que esta capilla delos sanctos, fue siēpre de Christianos aū en tiēpo de Moros, como otras muchas yglesias q̄ quedaron en España, dōde los Moros consentian q̄ sus catiuos y subditos Christianos se jūtassen para todo lo q̄ nuestra religion

gion pide. Y como los Moros mudaron la poblacion desto llano, y la subieron a lo alto y muy fuerte, dō de agora esta la fortaleza, q̄ llamamos Alcala vieja, como se dira luego, no curarian mucho dela yglesia, q̄ quedaua muy lexos aca baxo. Junta se cō esto el saberse, q̄ quādo el arçobispo dō Alonso callo mādo labrar primero esta yglesia, hallo assi todo esto, en la disposicion y reuerēcia, q̄ agora esta, y de tiēpo immemorial a tras estaua assi. Y no oso mudar vn pūto, sino cōseruar aq̄llo, y llevarlo adelante cō la veneracion, en q̄ estaua. Y lo mismo hizo despues el cardenal dō fray Frācisco Ximenez, quādo mādo edificar este grā tēplo, q̄ agora tenemos. Todo lo dexo como estaua, mouido cō la reuerēcia y magestad sagrada de aq̄ste grā santuario y dela sepultura y piedra delos martyres, q̄ estauan en el. Y puso el altar mayor, como tābien estaua antes, sobre la capillita, por dexar lo cō mas autoridad y deuociō: la qual tiene magnifico, y muy firme fundamento en todas estas sc̄tās memorias.

El tiēpo en que Asturio hallo los sanctos cuerpos, no se puede señalar muy en particular. Parece cierto, que fuesse cien años despues de su martyrio poco mas o menos. Porque si Asturio se hallo en el primer concilio Toledano, como en libros algunos de mano se halla, que esta su nombre

El tiēpo dela inuencion.

La inuencion

entre las otras firmas: veese como biuia, y era obispo el año del nacimiento de nuestro Redemptor de. ccccij. Porque en este año parece fue aquel concilio, o algunos pocos años despues, y era esto antes que fuesse Arçobispo de Toledo. Esto es cosa manifesta y en que no se puede dudar. Porque siendo Arçobispo de Toledo hallo los sanctos cuerpos, y despues todo el tiempo, que biuio quedo por obispo de Alcalá. Mas dize expressaméte san Illesonso, que todo el tiempo que fue obispo de Alcalá, nadie entro en su silla de Toledo, sino que estuuo como vaca. Pues quando aquel concilio se hizo, Arçobispo de Toledo auia, y Patrono se llamaua, como alli en el concilio parece. Por donde esta claro, que antes aun que fuesse Asturio Arçobispo de Toledo, se hizo aquel concilio, siendo el obispo de otra ciudad, de donde subio a la silla de Toledo. Y assi passaron algunos años despues del ccccij. del cõcilio, antes q̄ los sanctos cuerpos se hallassen. Y sin duda fue Asturio en este tiempo q̄ vamos refiriédo, como se vera muy claro por lo que se sigue. Lo que del dize san Illesonso, lo escriuio siendo ya Arçobispo, como en su prologo parece. Y esto es ya al fin del reyno del rey Recifundo, que reynaua en los años de nuestro Redemptor de Dcl. y por alli. Y san Illesonso despues de Asturio

cuenta

Este cõcilio fue
fiento cõsul Stil
con, y en qual-
quiera de sus cõ-
sulados que ca-
y se, viene bien
esta cuenta con-
forme ala de Cuf-
piano y de O-
naphrio que a in-
es mas afinada.

cuenta ocho, o nueue Arçobispos hasta su tiempo, y por los años, que les da, y por el tiempo de los reyes con quien concurrieron, se ve manifiestamente, que Asturio fue muy antiguo. Y tambien san Illesonso hablando de la inuencion destos sanctos cuerpos, habla como de cosa muy antigua, y assi lo dize.

Conforme a todo lo dicho, si es cierto, q̄ Asturio se hallo en aquel primero concilio Toledano, como yo me inclino a creer: entéderemos que los cuerpos sanctos se hallaron cien años o poco mas despues del martyrio. Mas si alguno quisiesse poner duda en la estada de Asturio en aquel concilio, no se puede dezir mas desto postrero, que aueriguamos, que los cuerpos de los sanctos era ya hallados, mas de cien años y aũ ciento y cinquêta antes de san Illesonso, porq̄ por su cuêta y por la del Arçobispo don Rodrigo todo esto se puede echar a los arçobispos que despues de Asturio hasta san Illesonso vuo. Esto mismo se entiende por otra cuêta muy clara. El abad Biclarense, que escriuió la historia de su tiempo, y es de mucha authoridad, cuenta que en tiempo del rey de los Godos Leouigildo, que es cien años o poco menos antes de san Illesonso, era hombre muy señalado Nouelo obispo de aqui de Alcalá. Y como queda dicho, san Ille-

B 5 fonso

La authoridad y veneracion

fonso pone a Asturio por primero Obispo de Alcala, assi que este Nouelo fue despues del. Y por lo menos se prueua manifestamente de aqui, que Asturio fue antes del tiempo del Rey Leouigildo. Y assi ha de ser por lo menos ante de los años del nacimient o de Dlxxx.

De la grande authoridad que

tiene el martyrio destos santos, y en quanta estima y reuerencia fueron tenidos en toda España y en Francia antiguamente.

*

Martyres muy señalados en España.

TVuo siempre España en aquellas persecuciones antiguas de la yglesia muy señalados Martyres, y de los que con mas solennidad ella celebra. Fuera de san Estewan que por ser el primero que padescio por Iesu Christo, a ningun otro martyr haze la yglesia tan solenne fiesta, como a san Lorenço, dandole vigilia y octaua, y officio muy principal. Despues de san Lorenço es muy illustre y muy celebrado en la yglesia, el martyrio de nuestro san Vicencio, el que padescio en Valencia. Y otros muchos Martyres tuuo España, que fueron muy estimados y con mucha razon muy engran

engrandecidos. Mas cierto entre todos los de mas ha sido siempre cosa muy señalada, y de grãde authoridad, y de mucha excelencia y veneracion, la memoria destos santos Martyres Iusto y Pastor. Los testimonios que ay desto son muchos: y muy graues, en todos los siglos passados, mas antes que se pongan aqui, sera mucha razon poner las causas que vuo, para que asì estos santos fuesen estimados, y en tanta reuerencia y deuocion tenidos. Merecieronlo sin duda sus excelencias: y fue cosa muy deuida darles para mayor gloria de Dios, aquella gran ventaja en la estimacion.

Tres cosas muy principales concurrieron en estos sanctos Martyres, por donde fue su passion muy differete de todas las demas, y asì se estimo, y se celebrou siempre con mucha alabãça de Dios, y admiraciõ de los hõbres. Su niñez primeramente fue cosa muy señalada, y q̃ en ningũ otro Martyr se hallo. Ninguno vuo en los Martyres, que se pueda comparãr con estos santos niños en la ternura de la edad: y quanto ella fue menor, tãto mayor vigor de espiritu y amor de Dios fue menester que tuuiesse, para poder sufrir en sus corpezitos la muerte por el. Y asì dize dellos san Isidoro, q̃ el grande esfuerço de su espiritu, supplio todo el grã defeto de fuerças y esfuerço, q̃ en el cuerpo tenian.

De

Tres excelencias
destos santos
Martyres.

La authoridad y veneracion

Matth. 10.

De aqui se consigue lo segundo, que en ellos cumplimiento Dios mas manifestamente, que en todos los otros martyres, lo que prometio a los apostoles, que quando viuessen de parecer por el, delante los que los auian de martyrizarse: no pensassen lo que auian de dezir, porque el se ternia el cuydado de ofrecerles, lo que conuenia que dixessen. A los otros sanctos martyres quando yuan a la muerte, daua les Dios como auia prometido, lo que auian de hablar. No ay duda en esto. Mas no se parecia tanto, como se lo daua Dios, porque siendo de edad entera, juzgando humanamente, se podian atribuyr sus palabras a lo que el martyr sabia en letras, o auia aprendido por larga experiencia de la vida, o por la perseuerancia en el seruicio de Dios. Mas estos sanctos niños, que en tan tierna edad, ni tenian letras ni experiencia: como todo lo que habluan para ofrecer se al martyrio y amonestarse a el, era dado del cielo: assi se parecia manifestamente, que era de alla. Nadie podia pensar esto aprendieron, de su prudencia sale todo: sino q̄ por fuerça se auia de entender, q̄ todo venia del cielo, y el espiritu sancto se lo daua, para q̄ lo dixessen, y Iesu Christo como lo auia prometido hablaua en ellos. Ay mas lo tercero en el martyrio destes sctos niños, que lo haze muy glorioso, la presencia de Iesu
fu

destos sanctos. 15

fu Christo nuestro Redemptor, que se quiso hallar presente para honrrar los en ojos delos Christianos y delos Gétiles. A los vnos para alegrarlos y confortarlos, y a los otros para poner les espanto y confundirlos.

Por estas tres y otras muchas excelencias, fueron estos sanctos muy estimados y tenidos en mucha veneracion, y su martyrio fue de grandissima authoridad en España, y fuera della. El mas antiguo y muy autorizado testimonio, que tienen estos sanctos, es el del poeta Aurelio Prudencio, que habládo delas ciudades de España, que el dia del juyzio presentaran a Dios sus martyres, que enellas padecieron, dize assi.

El testimonio del poeta Prudencio.

*Sanguinem Iusti, cui Pastor haret,
Ferculum duplex, geminumque donum,
Ferre Complutum gremio iuuabit
Membra duorum.*

Enel libro delas coronas delos martyres enel hymno delos martyres de ça ragoça.

Es muy gran testimonio este, porque biuio Prudencio como ciento y cinquêta años, despues que los sanctos niños padecierô: y assi pudo tener mas entera noticia dela verdad. Como vezino al nacimiento del agua la pudo beuer limpia, antes que se enturbiasse con la antiguedad. Fue tambien Prudencio Español, y no de muy lexos de Alcala, pues

La authoridad y veneracion

pues era de Calahorra, y fue como en todas sus obras parece, muy deuoto de los martyres de España, y para escreuir, como escriuio de quasi todos, es cosa verisimil, que vfo mucha diligencia, en saber mucho dellos. Y sin todo esto, el authoridad de Prudencio entre todos los hombres doctos, es muy grande, y por solo, que el diga alguna cosa, la ternan por cosa muy principal.

El officio q̄ san Ysidoro hizo a estos sanctos.

Authoriza tambien mucho a estos sanctos el glorioso doctor san Ysidoro, con auer les puesto en su breuiario, y en su missal, que el ordeno para toda España, vn officio muy particular, y muy cumplido, qual a pocos otros sanctos se da. Y en el refiere grandes y muy continuos milagros, que en el lugar de su sepultura se hazian. Mas porque todo el officio, assi del breuiario, como del missal, es muy deuoto, y puede mouer mucho a quien con sentimiento piadoso lo leyere, y quisiere pedir la intercessiõ de estos sanctos con aq̄llas deuotissimas oraciones: se porna todo aqui luego antes q̄ se comiencen las trãstaciones, para q̄ todos lo puedan gozar. Y siẽdo san Ysidoro, quien sabemos q̄ fue en sanctidad y letrasy dignidad, se vera alli biẽ por quantos principales sctõs tenia a estos dos gloriosos mart.

San Illefonso coronista de estos sanctos.

San Illefonso fue discipulo de san Ysidoro, y tambien por su parte muestra, en lo mucho que tenia a estos

destos sanctos. 16

estos sanctos, pues que se puso a escreuir su inuencion tan de proposito. Y tienen los sanctos martyres mucho para su authoridad y estima de sus sanctas reliquias, en auer tenido tal coronista, q̄ escriuiesse como milagrosamente fueron halladas.

Los reyes y grandes principes en España, tuuieron, dende estos tiempos de san Illesonso y san Ysidoro, singular deuocion con san Iusto y Pastor, y assi parece como eran cosa muy insigne y celebrada entre todos.

El rey Chindasuindo, que era en tiempo de san Ysidoro, fue muy deuoto destos sanctos martyres como se vee por obras y por palabras suyas. Vn cauallero deudo de los reyes Godos llamado Fructuoso, era tambien en tiempo deste rey, muy deuoto destos sanctos, y fundo con inuocacion de sus nombres el monesterio de Compludo, que es cabe Astorga, en la tierra que llaman el Vierço, y fue abad del. El rey Chindasuindo acrecento y dotó despues magnificamente esta abadia de terminos y joyas. Y en la escritura desta dotacion, donde se cuenta todo esto, dize el Rey Chindasuindo palabras muy dulces, con que da bien a entender la mucha deuocion, que a estos sanctos tenia, la qual le mouio señaladamente a dotar y acrecentar su yglesia. La copia desta escritura he

El rey Chindasuindo de los Godos.

yo

La authoridad y veneracion

yo visto inserta en vna confirmacion del rey don Ramiro tercero de Leon, que cõfirmo lo de Chindafuyn do en Compludo, y aña dio de nueuo mas. Y es la de Chindafuyn do la mas antigua escritura que se ha conseruado en España. De vn poco antes, en estos mismos tiempos de los reyes Godos, es vna gran piedra, que esta en Medina Sidonia en la hermita de Sanctiago que llaman del camino, y sirue por coluna, y tiene estas letras.

La piedra de Medina Sidonia.

Hic sunt reliquiarum conditæ
Stephani, Iuliani, Felici,
Iusti, Pastoris, Fructuosi,
Augurij, Eulogij, Acisceli, Ro
mani, Martini, Quirisci, &
Zoyli martyrum.

Dedicata hæc basilica. XVII.
Cal. Ianuarias, anno II. Pon
tificatus Pimeni, Era. D C
LXVIII.

El año

destos sanctos. 17

El año desta dedicacion es el del nacimiento de nuestro Redemptor. DCXXX. Y reynaua entonces en España el rey Suinthila delos Godos, successor de Sisebuto, o de su hijo Recaredo el segundo, y veese en ella como se tenian en muy gran veneraciõ las reliquias destos sanctos martyres, puestas lexos de por aqui las lleuauan, para juntar las y conseruar las con las demas tan principales.

Poco despues delos tiempos de san Illesonso, se les edifico a estos sanctos vna yglesia en lo mas postrero de España, porque hasta alli llegaua su grande estima, y la publica deuocion, que con ellos se tenia. Los Romanos llamauan antiguamente Sallacia a vn lugar principal mas abaxo de Lisboa hazia el algarbe. Cerca deste lugar esta vna yglesia muy antigua, que fue consagrada a estos dos sanctos martyres, como parece por vna piedra que esta alli en el edificio, y tiene estas letras.

La piedra de Portugal.

Hunc denique edificium sanctorum nomine ceptum.
Iusti & Pastoris martyrum,
quorum constat esse sacram.
tum.

C Con-

La authoridad y veneracion Consummatum est hoc opus Era. Dccxx.

No auia tierra tan apartada en España donde estos sanctos no tuuiesfen templo: porque no auia donde no se tuuiesse su martyrio por muy glorioso y muy principal. Y cae este año, en que se acabo esta yglesia delos sanctos, en el año de nuestro Redemptor de Dclxxxij. Reynando en España el rey Eruicio delos Godos. Yo he visto moneda de oro deste rey donde se nombra assi: y no como comunmente esta escrito en nuestras coronicas.

La yglesia Cathedral de Narbona.

Y entender se ha bien, quan llena estuvo España en estos tiempos delos Godos de tēplos destos sanctos, pues llegauan hasta Francia, y alli los auia y muy principales. La yglesia mayor de Narbona, que es cathedral, se llama de san Iusto y Pastor. Y es tan antigua la fabrica della, y el tener este nombre, que se tiene por cierto ser lo vno y lo otro de tiempo delos Godos, que aun reynando en España, siempre fueron señores de aquella parte de Francia, que por esto le quedo el nombre de Galia Gotica. Hasta alla se estendia la gloria destos sanctos niños, y alla se celebraua tan principalmente, como es dedicarles vna yglesia Cathedral tan insignie

destos sanctos. 18

gne como la de Narbona . Y pago les nuestro señor a los de aquella ciudad muy bien su deuociõ, que con estos sanctos tuuieron, pues les dio la cabeça de san Iusto, cõ otras reliquias de ambos sanctos. Aun que esto fue muchos siglos despues, como en las translaciones destos sanctos se dira. Tienen tambien los sanctos martyres algunas otras yglesias en Cataluña, que muestran bien quanto se estendia su deuocion por todas partes. En Barcelona ay yglesia parrochial destos sanctos, y en los terminos del monesterio de san Victorian, que esta en el obispado de Lerida, ay vna yglesia y priorato tambien con el mismo nombre y aduocaciõ. Estas dos yglesias son muy antiguas, y comunmente se cree que son dende el tiempo de los Godos, a lo menos esta del obispado de Lerida, porque se tiene por cierto que nunca fueron ganadas de los Moros aquellas montañas. Tan glorioso, y con tanta deuocion era en estos tiempos de los Godos celebrado el nombre y martyrio destos sanctos niños.

Despues que se perdio España cosas tambien ha auido, en los tiempos muy antiguos, en que se mostro bien la gran gloria destos sanctos martyres, y lo que Dios obraua por sus meritos y intercession.

El año de. Dcccxxxiiij. entraron los Moros por

C 2 Castilla

Yglesia parrochial destos sanctos en Barcelona, y priorato en Lerida.

La authoridad y veneracion

Dozientos monjes martyrizados en el día destes sanctos.

La piedra, y la tradicion que ha continuado los monjes, y F. Alófo de Venero en su Enchiridió de los tiempos.

Castilla muy poderosos, con vn su rey, que llaman Zafa, o Lefa, destruyendo a fuego, y a sangre toda la tierra, hasta llegar a lo muy postrero de Castilla. Los monjes dela tierra hasta numero de dozientos, temiendo su perdicion se recogieron en el monesterio de san Pedro de Cardeña, o porq̄ por ser tan apartado lo tenian por mas seguro, o por que alli esperauan hallar amparo y consejo en lo que auian de hazer. El consejo que les dio vn sancto abad. dō Sancho de aq̄l monesterio, fue digno de su religiō. Animo los a que muriessen todos por Iesu Christo, confessando su fe catholica. Assi lo hizieron, y fueron todos juntos muertos por los moros, para ser martyres por Dios. Y auiendo sido el martyrio destes sanctos monjes como fue, en la fiesta destes gloriosos niños Iusto y Pastor, quien duda, sino q̄ ellos tuuieron mucha parte en el? Quien duda, sino que el sancto abad amonestaria a sus monjes con el exemplo destes sanctos, cuya fiesta celebrauan? y que les pornia delante lo que como hombres y religiosos deuián hazer, en consideracion delo que estos niños y seglares hizieron? y quié no ve, como los monjes se encomendarian a estos sanctos, para poder alcançar por su intercession la merced del martyrio, y la constancia para el? Pues los sanctos niños en el cielo, no ay
duda

duda, sino que con grande eficacia suplicarian a Dios por los que assi los llamauan para que mereciesen tan alta victoria como la que pedian. En la tierra el exemplo, y en el cielo las plegarias destos sanctos, hizieron al fin que el dia de su fiesta fuesse mas glorioso, cō tãta multitud de martyres. Estos benditos monjes estan enterrados en vn liço del claustro de aquel monesterio, el qual por veneracion no se pisa, y atrauiessan por otra parte, por no hollar alli, y en vna piedra esta referida toda la historia, y de alli tenemos noticia della. La piedra es muy antigua y tiene estas letras Gothicas.

Era. Dccclxxij. Quarta feria,
 octauo Idus Augusti adli-
 sa est Karadigna per regem
 Zaphã, & interfecti sunt
 ducenti monachi de
 grege dñi, in die san-
 ctorũ martyrum
 Iusti & Pa-
 storis.

C 3

El

La authoridad y veneracion

El año del martyrio destes dozientos monjes viene a caer en el reynado del rey don Ordoño de Leon primero de su nombre, por la cuenta del archobispo don Rodrigo, y no es lugar este para detenernos en averiguar si es verdadera.

El rey don Ramiro el segundo de Leon.

En el lib. 5. cap. 7

El rey don Ramiro de Leon segundo deste nombre vuo vna insigne victoria de los Moros cabe Simancas en el dia de la fiesta destes sanctos. Y el archobispo don Rodrigo señala el dia, para que se vea como su ayuda destes sanctos en el cielo, fue parte muy principal de lo que se alcanço en la tierra. Y la victoria fue tan grande, que parece bien dada del cielo, por tal intercession. Murieron ochenta mil moros en la batalla, fue preso su capitán Abenaya: y el rey Abderramen de Cordoua con muy pocos escapo huyendo. Y esto parece que succedio el año de nuestro Redemptor de nueuecientos, o por alli cerca, que precisamente no se puede bien señalar el año.

El Conde don Garcia Fernandez.

Pone esta escritura fray Alfo de Venero en su enchundion.

Poco despues fue en Castilla el Conde don Garcia Fernandez hijo del inclyto conde Fernan Gonzalez, y parece que fue muy deuoto destes sanctos, y por reuerencia y veneracion dellos, y sus reliquias fundo el abadia de Cobarruias, como en la escritura de la fundacion, que hizo a su hija doña Vrraca parece. No se entiende bien dellas,

destos sanctos. 20

si por estar alli ya las reliquias destos sanctos y otras , acrescento la yglesia , o si por tener el las reliquias destos sanctos , fundo y doto de nuevo la yglesia de Cobarruias , para poner las . Aun que mas verisimil parece , segun las palabras , que alli ay , que estauan ya alli las reliquias , y assi el Conde , porque estuuiesen mas dignamente , hizo el acrescentamiento de edificio y dotacion . De qualquier manera que sea , la fundacion del Abadia de Cobarruias , que tan principal es en Castilla , tuuo mucho de veneracion destos sanctos y sus reliquias .

Por toda Castilla tambien ay yglesias parrochiales destos sanctos muy antiguas , que muestran la deuocion , que siempre se tuuo con ellos . Muy antigua es y muy principal en Toledo la parrochia de san Iusto y Pastor , y quasi la mas junta con la yglesia mayor . Y en Madrid assi mismo es muy antigua y muy principal la parrochia destos sanctos . En Salamanca es tambien muy antigua y muy estendida la parrochia destos sanctos , y en Medina Celi la vuo tambien , sino que quasi se ha perdido .

Yglesias de estos sanctos parrochiales que ay en Castilla.

C 4

Y aun

La authoridad y veneracion

Lugar llamado
san Iusto.

Y aun ay vn buen lugar entero , que se llama san Iusto, en el camino, que va de Segouia a Medina del Campo, que deue tener este nombre de tan antiguo, que aun no sabemos atinar quãdo se le puso. Y todo muestra bien, quan antigua es en España la deuocion destos sanctos, y quan estendida estuuo por toda ella. Desta deuocion antigua procedio, que los reyes Catholicos, quando ganarõ a Granada, vna delas parrochias mas principales intitularon destos sanctos, donde a gloria de Dios son muy celebrados.

Alcala de san Iusto.

Pues deste lugar de Alcala de Henares no ay que dezir, porque siempre ha conseruado dende el martyrio delos sanctos, y dende la inuencion de sus cuerpos su yglesia y su sepultura, y aun el nombre en todo el lugar. Porque antiguamente Alcala de san Iusto se llamaua mas en comun, que no Alcala de Henares, y mas conocida era por este nombre, y assi la llama la Historia general del rey don Alonso, quando cuenta como se tomo alcala, despues de tomada Toledo. Y tambien el Arçobispo don Rodrigo la nõbra Alcala de san Iusto en la historia delos Alarabes, que escriuio apartada de su coronica. Y assi la nõbran escrituras muy antiguas, de que yo he visto algunas. Tambien es lugar muy antiguo Tielmes quatro leguas

leguas de aqui de Alcala en el Alcarria, y la yglesia del pueblo tan antigua como el tiene la aduocacion destos santos.

**Officiũ missæ sanctorũ Mar-
tyrum Iusti & Pastoris, ab diuo Isidoro
in suo Missali, quod Moçarabe vul-
go dicitur, positum.**



*D*ominum Iesum Christum auctore iustitia, & coelestis alimonia largitorem, fratres charissimi, vnanimis deprecemur, vt nos in die electorum Iusti & Pastoris martyrum suorum iustitia fructu locupletet, & salutaris verbi sacramento reficiat. Iusti sui precibus peccatores iustificet, & Pastoris patrocinijs tueatur catholicum gregem: atque ita vtrorũque sanctorum preces suscipiat: vt cunctorum supplicantium peccata dimittat. Det nobis in tanta festiuitate letitiam: omnique christiana congregationi concordiam. Deprecantium se voces exaudiat: languentibus medela: n infundat: oppressis libertatem: discordantibus tribuat pacem: laborantium necessitatibus subueniat: populorũ vota multiplicet, & suscipiat vota clementer, quæ inspirauit offerenda fideliter: & quodcunque non facile prestatur indignis: totũ nobis pro suis, quibus nihil abnegat, impertiat sanctis. Amen.

C 5

Alia

el officio

Alia Oratio.

Domine qui es iustus iustorum, & pastor piissimus animarum, qui Iustum & Pastorem innocentes in regno tuo martyres suscepisti: tribue in nobis innocentiam tenere, dum viuimus: & iustitiam custodire, dum iudicamus: vt etiam defuncti in consortio tuorum sanctorum sine fine viuamus. Quatenus eorum vestigijs inherentes, non ab illis per mala opera efficiamur exteri, qui te confitendo propter te mortui, tibi que sunt feliciter sociati. Ea fides te nobis reddat propitium, qua illos gloriose prouexit ad regnum. Illi tuam contemplantur quotidie gloriam, nos flagitamus per momenta misericordiam. Illis collata est post mortem victoria, nobis eorum interuentu donetur facinorum indulgentia. Vt qui illos amicitie tue fecisti participes, nos indignos eorum gaudijs efficias sine fine consortes.

Post nomina. Oratio.

Deus qui iustitia vindex, & Pastor, & pius redemptor omnium esse cognosceris, propitius in hac solennitate tuorum infantium Iusti & Pastoris oblationes populi suscipe offerentis. Iusti tui precibus respice misericors viuos, & Pastoris suffragio consolare defunctos. Quo iustitia Pastoris summi concreta clementia, caelesti pascat alimonia, quos creauit, & pietate iustificet, quos redemit. Amen.

Ad

Ad pacem. Oratio.

Fons pacis, origo dulcedinis, initium charitatis Christi Deus: qui chara duorum paruulorum pectora fratrum, Iusti scilicet & Pastoris, tanto tuæ dilectionis implesti amore, vt ultra vires viriliter dimicarent, qui adhuc lætæ tendente teneritudine agebantur infantia: præsta nobis, vt alterna nexi vinculo pacis, nullis attentemur iaculis aduersantis: quo sic in nobis iustitia Iusti precibus floreat, vt Pastoris consolatio se super nos in pace dilatata diffundat. Amen.

Inlatio.

Dignum & iustum æquum verè est & salutare: nos tibi gratias agere omnipotens Deus: cuius potentia mundum regit, atque clementia in omnibus mundi partibus opportuna sanctorum suffragia præbet. Postquam enim per orbem vniuersum notitiam tui nominis regeneratis in te populis tradidisti: martyres quoque qui te non solum voce, sed & sanguine testificati sunt, ecclesie tuæ præsules per loca quamplurima, velut preciosissima ornamenta disposuisti: vt fidelium congregationem in sanctis: & quæ presentibus afficitur malis, tuitionem inueniat vernaculam in patronis. Inter quos dum iusti tui plena deuotione adheret obsequiis, Pastoris simul, atque eiusdem se gubernari gaudet precibus indefessis. Quos ab occiduis partibus semper vi-

Eturos

El officio

Et uros immaculatos pueros elegisti: ac propter nominis tui confessionem punitos, velut acceptabiles tibi hostias assumpxisti. Ipse etenim laudem ex ore infantium & lactentium perfecisti: qui in tug infantis rudimentis, nec dum loquendi habilem propter te punitam sanctorum etatulam coronasti: tuaque dextera tactu paruulis benedicens, talium esse regnum calorum voce veridica predictxisti. Nullus itaque sexus, nullaque non aetas exornata efficitur premijs sempiternis: quia omne humanum genus redemptum est pretio sanguinis tui. Propter quod ecclesia catholica, qua accepit arrhã paraleti tui, hæc tibi in sanctis offert pignora, perceptura gloriam tui regni. Quorū meritis bonorum vniuersitas adiuuatur, horum memorijs nostra congregatio, nostraque illustratur ex toto deuotio. Quorumque ex progenie tanti nominis testes suscipiuntur in caelo, eorum posteritati vberiora beneficia, condonentur in seculo. Quique iam à te, Domine post victoriam coronati, & in sua beatitudine constituti, atque angelorum cætibus adgregati, te pijsimum Redemptorem quotidie cum Cherubin, ac Seraphin sine fine collaudat, ita dicentes: Sanctus, Sanctus, &c.

Post Sanctus.

Verè Sanctus, verè benedictus Dominus noster Iesus Christus filius tuus, quò paruulorum suorum Iusti & Pastoris roborauit infantiam, qui eorū tenera aetas persequentis posset sustinere tormenta. Quique in illis, cum

se in-

se inuicem ad passionem exhortarentur, fari dignatus est per gratia donum, qui non vigore corporis, sed spiritus, optatum continue adepturi erant martyrium. Pro quo debitas illi tecum atque Sancto spiritui gratias referentes, qui solus abundans in dono gratia, ex ore infantium & lactentium perfecit laudem, precamur, ut horum innocentiam mereamur tenere dum viuimus: quorum hodie festa solennia celebramus. Per eundem Christum dominum, ac Redemptorem aeternum.

Post pridie. Oratio.

DEUS lactentium fides, spes infantium, charitas puero-
rum, qui per innocentium tuorum Iusti & Pastoris
laudē cunctos prouocas ad salutē: infunde in nobis quaesitum
puritatē lactentis infantiae: ut dñi sensu iustitia par-
uulis adaequamur, in illa remuneratione fidelium pariter
gloritemur. Sicque eorum interuentu his hostijs benedictio:
ut ex his sumentes, & peccaminum eluantur labe, &
pura confessionis potiantur dulcedine. Amen.

Ad orationem dominicam.

EXultantes de tuorum Iusti & Pastoris, Deus pater,
triumphis, quorum lactentium infantium etas reli-
ctis scholae tabulis, ad suscipiendum alacriter peruolauit
brauium passionis: tibi creatori nostro & vota cum gau-
dijs, & scelera pandimus cum lamentis. Poscentes tuam
piissimam maiestatem: ut qui illorum innocentiam conse-
crasti Martyrio: nostram miseriam repares innocentiae
bono.

El officio

bono. Quo eorum adiuti suffragijs: ad te proclamare mereamur è terris. Pater noster.

Benedictio

DEus qui pius redempti gregis est pastor, & eterne iustitię propagator, sanctorum Iusti & Pastoris precibus nos tueatur à malo. *Respon. Amen. Iusti sui obtentu faciat vos semitas tenere iustitię: & Pastoris prece super vos pius Pastor inuigilet: Respon. Amen. Quo utrorumque adiuti presidijs, sic perenniter fulgeatis iustitię cultu, ut sine confusione perueniatis ad Pastorem animarum uestrarum. Respon. Amen.*

PArecio seria bien poner esta Missa de san Isidoro tambien en Romance. Que pues no tiene mas que muy deuotas oraciones, podra seruir, para que los deuotos destos santos, que no saben latin, tengan oraciones para encomendarse a ellos, y de tãta authoridad y gusto espirital como son estas del santo Doctõr.

La Missa delos sanctos Martyres Iusto y Pastor, que hizo san Isidoro para su fiesta, y la puso en su Missal, que comunmente llaman Moçarabe.

ROguemos todos juntos, hermanos charissimos, cõformes en vn animo y voluntad a nuestro

stro señor Iesu Christo, author y principio de la verdadera Iusticia, y principal guia del pasto celestial, que en la fiesta de sus escogidos Martyres Iusto y Pastor, nos enriquezca con el fructo de su Iusticia, y nos apaciente cō los saludables mysterios de sus santas escripturas. Por ruego de su Iusto justifique los peccadores, y cō el amparo y gouerno deste su Pastor conserue la manada de los Catholicos: y de tal manera reciba las plegarias de ambos santos, q̄ perdone los peccados de todos, los q̄ le supplicā por el perdō. Denos por su misericordia en esta tā grā fiesta mucha alegria, y a toda esta cōgregaciō de sus fieles, les de entera paz y concordia. Oyga las bozes de los que le ruegan: ponga medicina a los enfermos, de libertad a los oprimidos, junte con verdadera paz los discordes, socorra a las necesidades de los affligidos, multipliē los buenos desseos en los pueblos, y cō clemencia reciba sus votos y offrendas, pues el fue el que les inspiro para que las ofreciessen. Y todo aquello, que no facilmente se da a los indignos, todo aquello nos conceda por intercesion de sus s̄atos, a quiē no suele negar cosa algūa. Resp. Amē

Otra Oracion.

TV señor, que eres justo de los Iustos, y pastor benignissimo de las animas, y recibiste en tu rey-

no a

el officio.

no a los innocentes Martyres Iusto y Pastor: concede nos y que conseruemos la innocentia mientras biuimos, y guardemos la justitia, quando iuzgamos: para que acabada la vida biuamos eternamente en compañía de los santos contigo. Aca entretanto siguiendo sus pisadas, por nuestras malas obras no nos alexemos de los que confessando te, y muriendo por ti, se juntaron contigo en perpetua bienauenturança. Aquella se valga, para que te tengamos fauorable, que los leuato a ellos muy gloriosos hasta tu reyno. Ellos sin cessar contemplan tu gloria, nosotros pedimos cada momento tu misericordia. A ellos se les dio por la muerte la victoria, a nosotros se nos otorgue por sus ruegos el perdon de nuestras culpas: para que tu, que los heziste a ellos participes de tu amistad, hagas a nosotros indignos, consortes sin fin de sus gozos. Respon. Amen.

Otra oracion.

PAdre eterno, Dios nuestro, que eres zelador de la justicia, y piadoso Redemptor y pastor de las animas, en esta solennidad de tus niños Iusto y Pastor, recibe como benigno y piadoso lo que tu deuoto pueblo te ofrece. Por ruego de tu Martyr Iusto mira con misericordia los biuos, y por intercession de su hermano Pastor recrea con tu consuelo

suelo los defuntos : para que la justicia de nuestro soberano Pastor Iesu Christo, templada con su clemencia, sustente cō manjar celestial a los que crio, y justifique con su piedad a los que redimio. Resp. Amen.

Al dar la paz.

S Eñor Iesu Christo, Dios nño, y nño Redéptor, fuente de paz, origen de toda dulçura, principio de verdadera charidad y amor, que heziste rebosar tus muy amados coraçones de los dos hermanos pequenitos Iusto y Pastor con grande abundancia de tu charidad, y amor tuyo : para que como varones peleassen mas varonilmente, que sus pocas fuerças bastauan, estando aun en la ternura, y en la leche de su niñez delicada : cōcedenos que enlazados con el vinculo de tu paz conforme, no nos dissipe, ni nos aparte ningun combate de nuestro aduersario, y con esto así florezca en nosotros la justicia de Iusto, que se derrame también sobre nuestros coraçones, muy estendido cō la paz, el buen gouierno y consolacion de su hermano Pastor. Respon. Amen.

El prefatio.

Verdaderamente digno es y justo, santo y de veras saludable, que te demos, sempiterno Dios omnipotente Iesu Christo, siempre muchas gracias

D cias



el officio.

cias, pues tu alto poderio gouierna el mundo, y tu infinita misericordia en todas las partes del prouee de muy aparejada, y particular intercessiõ de los santos. Porque despues, que por todo el vniuerso diste en todos los pueblos la noticia de tu santo nombre, para los que creyessen en ti, tambien ordenaste, que uuiesse en muchos lugares martyres como Presidentes y conseruadores de tu yglesia, los quales, auiendo te no solamete confessado con la boca, sino dado testimonio de tu fe catholica cõ su sangre :fuesse como vnos preciosissimos ornamentos de los pueblos: y la congregacion de tus fieles entre tanto, que esta peregrinando en la tierra, tenga su amparo y consuelo en los santos: y pues es affligida con los males de la vida, tenga proprio y mas particular refugio en los santos, que nacieron en su vezindad, y quasi como dentro de su casa. Y assi tu yglesia de España entre tanto, que se sujeta cõ deuocion cumplida al seruicio de tu Martyr Iusto, se alegra de verse gouernada y amparada con las continuas plegarias del y de san Pastor su hermano. A estos niños sin manzilla escogiste tu Señor en esta region occidental, para que biuiesse siempre en ella, y la amparassen, y para que auiendo sido muertos por la confesion de tu nombre, te los demos, y los recibas

cibas, como vn sacrificio muy agradable. Que tu Señor eres aquel, que ensalças tu alabança por las bocas de los niños, que aun estan a las tetas de sus madres: y enel principio de tu niñez coronaste de martyrio la edad pequeña de los innocentes, que aun no auian llegado a poder formar las palabras: y despues bendizien- do a los niños, tocando los con tu bendita mano, con boz de eterna verdad dixiste, que de los tales era el reyno de los cielos. Aysi no queda ninguna edad, ni ninguna diferencia de hombres, que no tenga parte muy grande en los premios celestiales, como no ay ninguno dellos, que no sea redemido con el precio de tu sangre. Por lo qual tu yglesia Catholica, que como tu esposa recibio las arras del Espiritu santo, para muestra de su fecundidad, en tus santos te ofrece sus partos, dando te hijos, en quien quepa bien la gloria de tu reyno. Y pues que con sus meritos dellos, se ayuda toda la compañía de los buenos, aysi con su memoria sea ayudado y fauorecido este nuestro ayuntamiento, y alúbrada, enteraméte nuestra deuociõ. Y puesq̄ de nra naciõ se reciben enel cielo testigos de tu santo nombre, dense a sus successores mayores beneficios en la tierra, Ellos ya estan coronados por

el officio

ti despues de su victoria, y collocados en tu bien auenturança, donde mezclados con los Angeles, y juntos con los Seraphines y Cherubines, en boz concorde te alaban, diciendo eternamente sin fin, santo, santo. &c.

Despues de los santus.

Verdaderamente, padre eterno, santo es, y verdaderamente es bendito el Señor y Redemptor nuestro Iesu Christo tu hijo, pues que fortalecio y esfuerço la niñez de sus dos chiquitos Iusto y Pastor, para que su tierna edad pudiesse sufrir los tormentos del maluado, que los persegua. Tambien al mismo Saluador nuestro Iesu Christo le plugo, hablar enellos por don de su gracia, quando se animauan y amonestauan al martyrio, auiendo de alcançar luego la corona del, no por vigor del cuerpo, sino por esfuerço del espiritu. Por todo le damos infinitas gracias, y ati señor, y a tu santo espiritu tambien, pues que derramando tan largamente, los dones de su gracia, de la boca de los niños y de los chiquiticos faco tan cumplida alabança. Y supplicamos te señor, que merezcamos mientras biuimos tener vna innocencia semejante desta que oy con solenne fiesta celebramos.

Despues

Despues de la consagración.

DIos, que eres la fe de los rezien nacidos, la esperanza, de los que son niños, y la charidad de los mançebos: y con el alabança de los dos Inno- centes Iusto y Pastor nos combidas a todos a verdadera saluacion: infunde en nosotros la limpieza de la tierna niñez: porque haziendo nos seme- jates a los niños en el sentimitéo de iusticia, en aquella remuneracion de tus fieles nos gozemos juntamente con ellos. Y por sus ruegos embia de tal manera tu bendicion sobre estos sacrificios, que todos los que participaren dellos, se limpien de la manzilla de los peccados, y gozen de la dulçura y gusto de la limpia confesion.

Antes del Pater noster.

GOzando nos, Padre eterno señor y Dios nuestro, con los triumphos de tus santos Martyres Iusto y Pastor, cuya tierna niñez dexadas las cartillas del escuela, con grande alegría se fue corriendo a rezebir el precio de su muerte, offrecemos a ti nuestro criador nuestros desseos con gozo, y te manifestamos nuestros peccados con lagrimas: pidiendo misericordioso señor a tu alta magestad, que tu que consagraste su innocencia con el martyrio, restaures y repares nuestra mi-

D 3 feria

Del officio.

seria con el don de la innocencia: para que ayu-
dos con sus ruegos en el cielo, merezcamos di-
gnamente con boz alta dezir dende la tierra. Pa-
ter noster.

La bendicion.
Dios que es piadoso pastor del ganado que re-
dimio, y sembrador muy liberal de la eterna
justicia, por los ruegos de los santos Martyres lu-
sto y Pastor, nos defienda de todo mal. Respon.
Amen. Por intercession de su justo haga, que lle-
uemos derecho el camino de la justicia, y por su-
plicacion de su Pastor vele sobre nosotros como
piadoso mayoral. Respon. Amen. Para que ayu-
dados con el amparo de ambos, assi resplandez-
camos siempre con el ornamento de justicia, que
sin confusion podamos parecer delante el Pastor
de nuestras animas. Respon. Amen.

Hymnus in festo sanctorum

Martyrum Iusti & Pastoris, ab diuo Ilidoro

in suo breuiario, quod Mozarabe

vulgo dicitur, ad vespere-

ras institutus.

O Dei perenne verbum,

Patris ore proditum;

Organum qui imbecille

Admo

Admouens infantium
 Das eis spirare flatum,
 Vocis vt promant sonum.
 Tu pius adesto nobis:
 Solue fibras gutturis:
 Ora instrue loquelis,
 Corda reple lachrymis,
 Vt sacrorum festa dignis
 Precinamus canticis.
 Ecce Iustus, ecce Pastor,
 Ambo iuncti sanguine,
 Quos pia fraternitatis
 Iunxerat germanitas:
 Vinxit equalis sacrata
 Hos passionis vnitas.
 Hi tamen scholis resenti,
 Dum instruuntur litteris,
 Audientes quod Tyrānus
 Intrat urbem persequens,
 Illico scholam relinquunt,
 Et tabellas abnuunt.
 Appetunt cursu deinde
 Praesidis praesentiam:
 Et crucem Christi sequēdo
 Corpus armant debile,
 Quo triumphos passionis

Expedirent fortiter
 Hoc repente Daciano
 Nuntiantes inquit,
 Ecce aduenire Christum
 Profitentes paruulos,
 Mortis vltro passionis,
 Et tormentorum auidos.
 Turbidus adest inde praeses,
 Concitans seuitiam:
 Ad suos truces ministros,
 Vt teneantur, clamitat:
 Fustibus iubens tenella
 Dissecari corpora:
 Tunc sacratas ambo voces
 Ecce alloquuntur inuicem.
 Tēpus est accipere tēporales
 Rite pœnas corporis,
 Quo fururum possideant
 Gaudium cum Angelis.
 Audiens mox Dacianus
 Martyrum constantiam,
 Excitatus in furore
 Dictat hanc sententiam:
 Vt perempti ambo fratres
 Morte dura intercidant.
 Protinus eos furentes

Per

Pertrahunt satellites
 Ad locum campi patentem,
 Quem ferunt laudabilem.
 Ense illic obruncantur,
 Laureantur sanguine.

O locum vere beatum,
 Quo cruor reconditur
 Sanctus ille paruulorum,
 Ad salutem plebium:
 Quoue multa sanitatum
 Signa egris confluunt.

Nempe hic diuina virtus
 Vincit iras demonum:
 Curat vlcus, membra sanat,
 Et dolores temperat:
 Vota cunctorum recepat,
 Et ruentes subleuat.

Iam tuorum passione
 Freta gaude ciuitas
 Iure Complutensis:
 Almo qua lauaris sanguine,
 Iam gemellis mox camænas,
 Redde deuote debitas.

Hic, Deus, te postulamus,
 Vt precantes audias:
 Pelle morbos, solue vincla

D s Es

El officio

*El relaxa crimina:
Sic iam illesi futuram
Appetamus patriam.
Nominis tui amorem
Da tuis in seruilis:
Temporale nil amemus,
Diligamus inuicem:
Te sequamur, te canamus,
Te fruamur perpetim.
Laus tibi per omne tempus
Trinitas indifferens,
Laus, honor, virtusque summa
Singularis gloria,
Que Deum te secularum
Personet in secula. Amen.*

El mismo hymno en roman-

ce, como la trasladaron en la Com-

pañia de LESMS.

O palabra diuina eterna, y sancta,
Del pecho paternal de Dios salida,
Que a la tierna boz y a la garganta
Delos niños mouiendo y dando vida,
Vn espíritu le das, con que leuanta
La simplezita boz mal entendida.

Y hazes

Y hazes que te enfalcen y te alaben
Los pequenuelos que aun hablar no faben.

Tu piadoso señor, nos fauorece
Las cuerdas fuelta en las gargantas: suene
Con palabras la boz que a ti enderece:
Y el coraçon de lagrimas se llene.
Para que sea cantada, qual merece,
Destos sanctos la fiesta tan solenne.

Y porque pueda yo alabar cantando
Los que muriendo te yuan alabando.

Veys aqui al Iusto y al Pastor gracioso
Con vinculo de sangre ambos vnidos,
Que a los que de hermandad vn piadoso
Parentesco y amor tenia prendidos,
Prendio tambien con nudo mas premioso
Vn tormento y passion y vnos gemidos.

Mas ya con libertad los premia el cielo
A los que con prision apremio el suelo.

Estos oyeron en la escuela estando,
Do las primeras letras aprendian,
Que con sayones vn tyranno entrando
Por la ciudad Christianos perseguian.
El escuela dexaron, arrojando
Las cartillas peñas que leyan.

O di

El officio

O dichoso arrojar delas cartillas,
De do nacieron tantas marauillas,

Van a buscar desde alli corriendo
La presencia del fiero presidente,
Y de Christo la sancta cruz siguiendo
Arman el cuerpo debil y innocente:
Porque el triumpho dela passion muriendo
Alcançassen osada y diestramente.

Quien vido a la niñez tan fuerte, que osa
Acometer batalla tan furiosa?

Desto subitamente a Daciano
Le dan nueua diziendo desta suerte:
Mira que esta aqui vn niño y vn su hermano
que confiesan a Christo, y quieren verte:
cada qual por el nombre de Christiano
dize que suffrira passion y muerte.

Y mil tormentos antes de morir
Y mas, si mas vuiere que suffrir.

Turbado desto el crudo presidente
De ira y furor los ojos encendidos
A sus ministros, dura y feroz gente,
A grandes bozes dize: sean prendidos:
Y con açotes manda fuerte mente
Sus ternezuelos cuerpos sean heridos:

Y que

Y que la carne blanca y delicada
Fuesse con golpes asperos rasgada.

Entonces con palabras muy subidas
Se hablaron el vno al otro hermano:
Agora es tiempo de que sean sufridas
Las penas temporales del tyranno,
Porque despues nos sean concedidas
Las alegrias del gozo soberano.

Para que con los angeles biuamos,
Agora hermano es tiempo que muramos.

O yo Daciaño ayrado y muy furioso
Delos martyres la constancia pura,
Y encendido con vn furor rauioso
Pronuncia esta sentencia con locura:
Que ambos fueffen (o caso doloroso)
Destruydos con muerte amarga y dura.

Obedecieron bien los carniceros
Al bien tan tardos, quanto al mal ligeros.

Porque a ambos arrastrando los sacaron
Los ferozes verdugos sin tardança,
Y a vn campo llano y ancho los lleuaron
Que llamauan el campo de alabança.
A ambos el blanco cuello les cortaron
Cada qual con su sangre palma alcança:

Y assi.

El officio

Y assi quedan en tierra degollados
Y alla en el alto cielo coronados.

O lugar verdaderamente sancto,
Que tienes de los niños escondida
La sangre, por quien Dios concede tanto
Que a muchos pueblos da salud y vida.
Y de quien mana a los enfermos quanto
Les puede dar la sanidad cumplida.
Dichosos los que junto a ti habitamos
Pues de tus gracias y virtud gozamos.

Que en ti la gracia y la virtud diuina
Vence de los demonios los furoros,
Las llagas cura, al cuerpo es medicina
Y le tiempla y aplaca los dolores.
Oraciones recibe a la continua,
Leuanta a los caydos peccadores:
Y haze otros milagros y señales
En bienes conuirtiendo nuestros males.

Goza te ya en la muerte confiada
De estos sanctos, o Alcala de Henares,
Y en la sangre bendita en que lauada
Estas, y que te ensalça entre millares:
Y a estos niños como eres obligada
Ofrece fiestas, hymnos, y cantares.

Oyga

Oyga se en ti perpetuamente el son
Delos canticos dulces de Sion.

Aqui, buen Dios, aqui te demandamos
Oygas los que te ruegan humillados,
Suelta el mal y cadenas en que estamos,
Y los lazos afloxa a los peccados.
Porque assi libres mas apetezcamos
Aqueßos reynos bienauenturados.

A queße gozo y bienauenturança
Do nada ay que alcançar, que no se alcança.

De tu nombre vn amor nos da inflamado
A los que por tus sieruos nos tenemos,
Ningun bien temporal de nos sea amado,
Y vnos a otros mucho nos amemos.
A ti sigamos, tu seas alabado,
Contigo en fin de ti sin fin gozemos:
Sin miedo de mudança ni finiestro,
A mayor gloria tuya, y mas bien nuestro.

Loor por todo tiempo te sea dado
Trinidad en essencia indifferente
Loor, honrra y virtud en summo grado
Singular gloria, imperio eternamente.
Por lo qual delos siglos seas nombrado
Vn Dios, vn padre, vn rey omnipotente.

Ami

Las antigüedades

Assi lo diga el cielo, assi el profundo

Assi tambien lo diga todo el mundo. Amen.

Las antigüedades de Alcala de Henares.



La mas antigua
mencion que se
halla de Alcala.

Porque se entienda bien todo lo que de Alcala hemos dicho, y se sepa tambien para algo delo que adelante se ha de dezir: sera necesario poner aqui de vna vez todo lo que toca al nōbre y a toda la antigüedad deste lugar. El pueblo es muy antiguo, y le llamaron los Romanos Complutum. Esta puesto ala ribera del rio Henares, de donde toma agora el sobre nombre. Y el rio se llama assi, porque nace vna legua encima de Sigüença en vn valle q̄ tiene muy grandes praños de heno. Ay mención de Complutum, poco mas de cien años despues del nascimiēto de nuestro Redemptor Iesu Christo, y de tal manera se trata del en aquel tiempo, que parece auer sido muy mas antiguo, y de muchos años antes del nascimiento. La primera y mas antigua mencion, que ay deste lugar, es en vna coluna grande de piedra, que se sacó a la ribera del rio Henares, vna legua arriba del lugar, y sirue agora en la barca de los Sanctos, y tiene estas letras.

IMP.

de Alcalá de Henares. 33

IMP . NERVA . CAESAR
AVGV . TRAIANVS . GER.
PONT . MAX . TRIB . POT.
IIII . P . P . COS . II . RESTI-
TVIT . A COMPL .

En nuestra lengua Castellana dize. El emperador Nerua Cesar Augusto Trajano, vencedor de Alemania, pōtifice Maximo, tribuno del pueblo la quarta vez, padre dela patria, consul la segunda vez mando reparar esta medida del camino dende Compluto.

Hallo se tambien algunos años ha, otro marmol semejante a este en vn despoblado que llamã Valtierra, y esta media legua dela villa de Arganda, y tres leguas y media de aqui de Alcalá, y tiene escrito lo siguiente.

IMP . NERVA . CAESAR
AVGV . TRAIANVS . GER.
PONT . MAX . TRIB . PO-
TEST . IIII . COS . II . RESTI-
TVIT . A COMPL . XIII .

Y en Romance dize lo mismo que el passado, sino que acaba con estas palabras. Restituyo esta medida delas catorze millas, que ay dende Compluto hasta aqui. Este marmol, por tener el numero delas millas, aun prueua mejor, que el Complu

E rum

Las antigüedades

tum antiguo es este lugar de Alcala de Henares

Estas columnas se pusieron en tiempo del emperador Trajano, q̄ fue menos de ciento y veynete años despues del nascimiento. Y para quien entiēde antigüedades Romanas, muy manifesto le es, que el nõbrar se este pueblo assi en aq̄llas columnas, que son medidas antiguas de camino, muestra como ya era entõces muy antiguo y muy conõscido. Y para quien no sabe tanto delas antigüedades Romanas, no podre yo dar aqui de passada la noticia, que era necessaria para entender esto, como lo tēgo enseñado muy a la larga en los discursos, que yo he escrito delas antigüedades de España, y siendo Dios seruido, no tardarã mucho en imprimir se juntamente con mi coronica.

Discursos delas antigüedades de España.

En el lib. iij. c. iij.

Del mismo tiempo es la mencion, que haze Plinio deste pueblo, nombrando le entre los otros comarcanos, y poco despues fue Ptolomeo, que tambien lo pone en sus descripciones de España. Y el emperador Antonino en su itinerario. Tras estos authores ay muy solēne mencion deste lugar en el poeta Aurelio Prudencio, como ya se ha visto. Y del tiempo en que los Romanos señorearon a España no ay otra mencion, que yo sepa, deste pueblo.

Y no puede auer duda, en que este lugar que agora llamamos Alcala de Henares, sea el que en

tiem-

de Alcalá de Henares. 34

tiempo de Romanos se llamaua Complutum: como se vera claro por estas razones. La mayor y mas cierta es la q̄ se toma de aquellas columnas de tiempo de Trajano. Prueua muy claro, que Complutum es este lugar: mas porq̄ para entender el como lo prueua, es necesario todo lo que yo en aquellos mis discursos he tratado, no hare agora mas cuenta deste testimonio, y passare a otros muy bastantes.

Complutū es Alcalá de Henares.

El nōbre solo muestra esto de manera q̄ no dexa mas q̄ dudar en ello. Complutum se dixo en latin, porque *huc vndique omnes imbres compluunt*, como t̄bien el patio se dixo en latin *Compluuium*, o *Impluuium*, porque todas las canales vierten en el. Y dificultosamente se hallara en toda España otro sitio como el de Alcalá, que le venga al proprio este nombre, por venir a parar en el, como vienen, todas las aguas de su derredor. Verdaderamente es vn patio, q̄ tiene en derredor a poco mas que tiro de arcabuz, vnos altos, q̄ como canales derraman el agua en este llano. Y los Moros, que mudaron el nombre de Complutum en Alcalá, a esto mismo tuuierō respecto: pues en Arauigo Alcalá, entre otras significaciones, ayütamiēto de agua, o cosa semejante quiere dezir. T̄biē por el itinerario del emperador Antonino se vee, q̄ Cōplutū es este lugar, y mas claro por lo q̄ muy despacio dize san

El itinerario del emperador Antonino.

E 2 Ille

Las antigüedades

Illefonso, quando cuenta la inuencion deſtos ſanctos. Pone dende Toledo a Compluto ſeſenta millas, que por la cuenta antigua hazen juſtamente las quinze leguas, que ay.

Demas de todo eſto, eſtos ſanctos martyres Iuſto y Paſtor es cierto que padecieron en el lugar llamado Compluto. Aſſi lo tiene y lo reza toda la ygleſia de Eſpaña, aſſi lo afirma el poeta Prudencio, y deſpues del ſan Yſidoro, y ſan Illefonſo, como ya queda dicho: y en nueſtras historias y en otras de eſtrangeros ſe hallara lo miſmo. Pues ſiẽdo eſto aſſi cierto, no puede tã poco auer duda, ſino q̄ eſte lugar que agora llamamos Alcala de Henares ſea el q̄ antiguamente ſe llamo Cõplutum, pues aqui eſta la ſepultura de los ſanctos y el lugar de ſu martyrio, y la memoria deſto ſe ha cõſeruado ſiẽpre muy entera, dende que los ſanctos padecieron haſta agora, con tradicion muy cõtinuada, y con approuacion de los perlados de Toledo, y de muchos hõbres graues y de grande authoridad. Y aſſi antiguamente por ſolo eſto, no tomaua eſte lugar ſu ſobrenõbre del rio Henares, como agora lo tiene, ſino deſtos ſanctos, que en el padecieron, llamandose Alcala de ſan Iuſto, como antes he dicho. Y en la eſcriptura en q̄ el emperador dõ Alõſo hijo de doña Vrraca haze donacion a la ygleſia de

de Alcalá de Henares. 35

de Toledo deste lugar de Alcalá, dize q̄ es la que antiguamente se llamaua Complutum. Y desta escritura dire luego mas en particular.

La duda, que ay en que Alcalá no sea el Cōplutū antiguo, es auer querido afirmar algunos, que la ciudad de Guadalajara, y no Alcalá tuuo antiguamente este nombre de Complutum.

Guadalajara no es Complutum.

Y para prouar este su intento solo traen, que en algunos libros viejos, que se hallá en España, se afirma, que el lugar, que antiguamente se llamaua Cōplutum es el que agora dizen Guadalajara, y que ay piedras antiguas de Romanos donde se puede

colegir. Y algun coronista tambien parece que lo tiene assi. Todo esto vale muy poco, y es error grandissimo dezir, que el lugar antiguo llamado Complutum sea Guadalajara por estas razones. Y es la

La general historia en la division de los obispados, y Antonio Beuter.

primera y muy principal, que las catorze millas que señala la piedra de Valtierra, vienen al justo cō las tres leguas y media hasta Alcalá. Y de alli a Guadalajara no pueden venir, porque ay ocho leguas. Y ya diximos quanto le conuenia a este sitio de Alcalá el nombre de Complutum: pues pocos lugares puede auer, a quien menos quadre que a Guadalajara. Porque con estar en alto ninguna agua recibe, antes toda la que le cae del cielo la derrama, sin que se detenga vn punto. Y en Guada-

E 3 lajara

Las antigüedades

lajara no ay siquiera vna yglesia, ni otra memoria ninguna delos sanctos martyres, y el auer las que ay en Alcalá le certifican, como vimos, el nombre de Complutum. Y Guadalajara otro nombre tuuo en aquel tiempo muy diuerso, que el Itinerario de Antonino, y Ptolomeo y otros cosmographos le dan, poniendo la ciudad, que ellos llama Caraca, en el mismo lugar en que esta agora Guadalajara. Y Fernando Barreyros en su itinerario, que anda impresso, lo dio muy bien a entender.

Responde se a las razones contrarias.

Delos libros antiguos digo, que yo tambien los he visto, mas son de tã poca authoridad, que ninguna ternan en esto entre los hombres doctos: los quales tambien no daran fe al coronista, que esto dixo, pues no trayendo el razon ninguna, ternan ellos todas las de arriba para contradizirselo. Las piedras antiguas yo no las he visto, aun q̃ en Guadalajara las he inquirido. Y quando las vuisse auido, para bien entender lo que podian prouar, era necessario ver, que differencia de piedras Romanas son, y que dizen. Porque como estas tales piedras ayudan mucho para aueriguar el nombre y sitio antiguo de vn lugar: assi tambien pueden mucho engañar, quando no son bien diferenciadas y entendidas: como yo en aquellos mis discursos tengo muy claro y muy a la larga mostrado.

Mas

de Alcala de Henares. 36

Mas aun que affirmo, y con mucha razon, que el Complutum antiguo es Alcala de Henares, no entiendo por esto, que sea este mismo lugar, que agora tenemos, pues no se puede dudar, sino q̄ la antigua Cõplutum en tiẽpo de Romanos estuuo poblada en otro sitio differẽte del que agora tiene Alcala. Este era mas abaxo hazia el rio, dõde agora esta la fuente, q̄ llaman del Iuncar y en todos aquellos campos. Y esto se tiene por cierto, por hallarse en aquella parte todas las señaes de antiguedad Romana, que do quiera que se hallan, prueuan muy bien, que alli vuo poblacion en tiempo de Romanos. Ay allivna pared de cal y canto, bien alta, y algunas bouedas baxas cabe ella, que agora llaman vulgarmente el milagro, y toda la fabrica delo vno y lo otro es manifestamente Romana. Otros edificios tambien, que muchas vezes por alli se descubren, son del todo Romanos, y assi s̄o las piedras labradas, que en grã numero se han sacado de alli, como basas, capiteles y otras pieças, todas con la medida y talle Romano. Y en ninguna parte se caua por alli, que no se descubran edificios y rastros de poblacion antigua. Assi mismo se han sacado por alli muchas piedras con letras y memorias de Romanos en su lenguaje latino. Y yo he visto vna moneda del

Sitio antiguo de Alcala,

La fuente del Iuncar.

El milagro.

E 4 Em

Las antigüedades

Christianos de Alcalá en su llano de Compluto, donde los hallaron, cō su capilla de los santos que tenían cerca: y ellos se subieron a aquella fuerza, cuya fabrica en puertas y torres y todo lo demas, es obra notoriamente Morisca. Y en la gran puerta de la entrada pusieron vna piedra, que es sepultura Romana, y tiene toda la escritura latina: y por los muros y torres ay otras muchas piedras de fabrica Romana, y en estar muy esparzidas y sin orden ni concierto, muestran bien como son despojos de edificios Romanos, que los Moros en el pueblo de abaxo arruynaron, para edificar su fortaleza. Y junto a nuestra señora del Valle parece el fundamento de puente que vuo, para passar a esta otra parte, do quedaua la poblacion de los Christianos mezclados con los Moros.

Destruccion del
antiguo Complu
to.

Esta poblacion antigua donde quedaron los Christianos mezclados con algunos Moros, no se puede entender que tanto tiempo duro, ni quando se assoló del todo, como agora la vemos. Solo se puede bien creer, que quando los Christianos boluieron a cobrar a Alcalá, despues de ganada Toledo, ya la poblacion antigua era toda destruyda y assolada, como parecera claro, por lo que de la toma de Alcalá y a sigue.

Luc-

de Alcala de Henares 38

Luego que el rey don Alonso el sexto gano a Toledo, doto la yglesia, dandole mucha tierra y muchos lugares en ella. Yo he visto copia de la escritura solenne desta dotacion, que esta en los archiuos de la santa yglesia de Toledo, y en la misma escritura tambien esta la elecion del Arçobispo don Bernardo, y la consagracion de la santa yglesia. Y fue otorgada esta escritura a los xviii. de Diziembre era de Mil cxxiiii. que es el año del nascimiento de Mil lxxxvi. En esta escritura no le da el Rey don Alonso a la yglesia este lugar, aunque le da vn aldea en su tierra. Y no se lo dio, porque fuera, a lo que parece, no dar lenada, segun era cosa difficultosa ganarlo. Despues parece que el Rey al fin dio este lugar al Arçobispo don Bernardo, pues como cuenta la general historia, vino con exercito a cercarlo. Mas no pudiendo el Arçobispo, como alli se dize, conquistar el Castillo, por ser tan fuerte, el Rey Don Alonso vino sobre el, y hizo vna bastida, como medio fortaleza, en otro çerro frontero del Castillo: y dende alli lo començo a batir con los trabucos y otros ingenios, que entonces auia para tirar grandes piedras, que rompiesen y derribassen los muros. Desta bastida, o fuerte se parecê
hasta

Alcala tomada de Christianos.

Dotaci6n de la yglesia de Toledo.

Fortificacion hecha para tomar a Alcala.

Las antigüedades

hasta agora los fundamentos en aquel çerro. Y espanta cierto, segun esta lexos por el Valle de en medio, como podian tener impetu y fuerça los ingenios, para tirar al muro, y romperlo dende alli. Y fue tanta la priesa y el effeto del tirar, que no pudiendo lo los Moros sufrir, desampararon el Castillo, y huyendo ellos por la parte contraria de donde el Rey estaua, el entro la fuerça y se apodero della. Esto cuenta assi la general historia, y entonces pudo suceder el milagro que piadosamente se ha conseruado y se cuenta comunmente, de que los Moros desmayaron, porque vieron vna cruz muy resplandesciente en lo alto de la montaña, con que tambien los Christianos cobraron mayor animo. Y en memoria deste milagro se dize, que se fundo la hermita de la vera Cruz, que oy dia esta en aquella altura, y estenida en muy gran deuocion por toda esta tierra. El Arçobispo don Rodrigo en el capitulo onze del libro quarto de su coronica dize expressamente, que el Arçobispo dō Bernardo tomo a Alcalá. Aquello se puede entender que la tomo, porque començo el cerco, y fue causa, que continuandolo el Rey la tomasse. Desta manera tomo el Rey don Alonso esta fortaleza de Alcalá, sin que se haga mencion ninguna de poblacion otra que estuuiesse en lo ba

Aparecio vna Cruz a los Christianos.

La hermita de la vera Cruz.

de Alcalá de Henares 39

xo, porque sin duda ya no la auia, pues si la uiera, se dixera della en particular: y en tal caso no se llamara aquella fortaleza Alcalá, sino la fortaleza de Alcalá. Y como gano el Rey esta fuerça quedose con ella. Porque aunque antes la ouiesse dado al Arçobispo, seria con condicion que la ganasse, y como no succedio, el se la retuuvo para sí. Porque tambien era la fuerça tan importáte, que no querria el Rey verla en auentura de perderse. Y esta claro, que el la podia mejor conseruar, que no el Arçobispo. Así estuuvo Alcalá quarenta años por de los Reyes de Castilla, hasta que el Emperador don Alonso su nieto del que gano a Toledo la dio a la santa yglesia, y al Arçobispo don Raymúdo successor de don Bernardo. Tambien ay escritura desta donacion en los archiuos de la santa yglesia, cuya copia yo he visto, y fue otorgada a. x. de Febrero de la era. Mil. clxiiii. que es el año del nacimiento Mil cxxvi. Y entiendese manifestaméte, por lo q̄ luego succedio, que no auia lugar ningúo aca baxo, por estar ya el antiguo del todo perdido. La fortaleza sola de Alcalá la vieja, fue la que el Emperador don Alonso dio al Arçobispo don Raymundo, y el hizo luego poblar aca baxo la villa. Esto consta ser así verdad por las primeras palabras del fuero de Alcalá, que esta en

Alcalá dada a la yglesia de Toledo.

Población de Alcalá.

sus

Las antigüedades

Fuero de Alcalá.

sus archivos publicos, y es vn libro muy antiguo que ha mas de treziétos años que se escriuio, pues tiene la firma original de su misma mano del Arçobispo don Rodrigo, que ha que fallecio mas de trezientos años. Y el libro, que es en latin, comienza por palabras, que fielmente trasladadas en Castellano, dizen desta manera. Esta es la escritura que hizo el S. Arçobispo don Raymundo para todos los pobladores de Alcalá de sus fueros y costúbres. Por donde parece, como este Arçobispo a quien fue dada la fortaleza, poblo abaxo la villa. Y adelante en algunos fueros se haze mencion muy distinta del Castillo y de la Villa y del palacio Arçobispal, y de tal manera trata siempre de la Villa, como de poblada de muy fresco. Y teniendo ya por cierto, que la poblacion antigua era perdida, como esta dicho, queda que el Arçobispo don Raymundo poblo el lugar, que agora es, pues dende entonces aca se sabe que esta en este sitio. Y esto es cosa tan aueriguada, que no ay para que mas prouarla. Y parece sin duda que le moueria mucho al Arçobispo don Raymundo para poblar aqui, y no en el sitio antiguo, la yglesia y sepultura de los santos Martyres, que aqui estaua: y assi se puso el sitio del Palacio Arçobispal muy cerca della, como comunmente suelen estar

La peregrinacion. 40

estar cerca delas yglesias principales. Y destepalacio ay mucha mencion enel fuero. Mas dexada ya la antiguedad de Alcala de Henares, de que no queda mas que dezir, bolueremos a la peregrinacion delos cuerpos delos santos martyres, y a sus translaciones, que há sido muchas y en muy diferentes tiempos.

Las translaciones delos cuer-

pos destos gloriosos martyres san Iusto y Pastor con toda su peregrinacion. Y pri-

mero como fueron llevados de

Alcala al valle de Nocito

en las mōtañas de jun

to a Huesca.



Allados por Asturio los santos cuerpos, como queda cōtado, no ay duda sino que se repar-tierō algunas reliquias dellos, como fueron las que el obispo Pimeno puso en Medina Sydonia, y las otras que estauan en Cobarruias. Mas todo esto se ha de entēder, que era vna poquita cosa, qual bastaua para la deuocion y consuelo delos fieles. Porque los cuerpos enteros se estuuieron en su sepultura hasta la destruccion de España quando los

La peregrinacion

do los Moros entraron en ella. Entonces sabemos que los Christianos con piedad deuota, como trauan de buscar su seguridad huyendo, assi tambien procurauan llevar se las santas reliquias, que en sus pueblos tenian, como el mas precioso thesoro que auia, y en q se podia mas perder, si quedasse al peligro de que los infieles lo profanassen. Esto dizen nuestras coronicas de todas las reliquias en general: mas no succedio assi en las de estos santos, en que vuo otra particularidad, como agora veremos.

El arçobispo de Rodrigo en el libro. 3. ca. 11. y los de mas coronistas.

San Vrbicio lleua los cuerpos santos de Alcalá.

En el obispado de Huesca celebran la fiesta de san Vrbicio, que corrompido el nombre, llaman comunmente san Vrbet. Este santo tienen por cierto, que lleuo los cuerpos de los dos niños martyres a aquella tierra. Y esto ha venido assi por tradicion antigua de vnos en otros continuada, y confirmasse mucho con la sepultura deste santo, como luego se vera. En el año de. Dccxiii. quando los Moros entrarõ en España para destruyr la, fue catiuo entre los demas vn Frances noble de linaje natural dela ciudad de Burdeos, llamado Vrbicio, y con el su madre que se llamaua Asteria. Fue lleuado a Galizia, como en sus lecciones se lee, y merecio ordenando lo assi Dios, que por su grã bondad y buen seruicio, le dieffen libertad y licencia

cia para boluerse a su tierra. Este santo varon, viendo que la merced de su libertad le venia por intercesion de los santos Iusto y Pastor, de quien el era muy deuoto, conforme a la mucha deuocion, que en toda parte y hasta en Francia con ellos entonces auia: en viendose libre, luego fue a visitar su sepultura. Yua con intento, de dar alli gracias a Dios, por la merced que se le auia hecho, y tambien, que si hallasse alli a caso los santos cuerpos, se los lleuaria, para sacar los del peligro de opprobrio, que entre los infieles tenian. Y porque ya Dios le auia escogido para conseruacion deste thesoro, se lo tuuo aqui guardado, y le fauorecio hasta que pudo tomar secretamente los sãtos cuerpos, y lleuarse los consigo a su tierra. Llegado a Burdeos, estuuó alli muy poco, y luego se apartó al yermo a biuir alli en mayor penitencia y estrechura de santidad: por mejor seruir a Dios de nueuo la nueua merced, que en auerlo hecho depositario destes santos, se le hizo. Para esto le dio el habito de hermitaño san Martin el monje, que era entonces muy estimado por sus grandes virtudes, y despues de su muerte por mucha santidad. Y se tiene por cierto q̄ esta sepultado cerca de Huesca en vna yglesia de su nombre. Siempre guardaua consigo san Urbicio los san-

Esto todo es tradicion, y en Huesca se tiene assi, y ha venido de muy antiguo.

F tos

La pègrinacion

Estos cuerpos, como la mas alta compania que en su soledad del yermo podia tener. Y no estuuo mucho en aquella tierra, porque Dios, que en todo lo guiaua, le puso en coraçon que se boluiesse a España. Passados pues los Pyrineos, reparo en las montañas vezinas de Huesca, y señaladamente hizo la vida de hermitaño en el valle, que llaman de Nocito, cinco leguas de aquella ciudad entre otros Christianos, que los Moros permitian viuir en su ley, porque la tierra estuuiessè poblada y labrada toda. Y destes Christianos auia mas, y viuia mas seguros en las tierras mas esteriles, quales son aquellas montañas. Porque los Moros solo lo muy fertil querian gozar, y no bastauan para poblar mas. Allí viuió Urbicio en vna hermita, donde guardaua los sanctos cuerpos, de que Dios por tan celestial merced le auia hecho thesorero : y auiendo passado cinquenta años en gran sanctidad, y debilitado con la edad de ciento a que llego, acabo la vida mortal, para començar en el cielo con Dios la eterna. Dexo mandado que le sepultassen en aquella hermita suya, y pusiesse a sus lados los cuerpos de los dos sanctos niños, porque ni auentonces no quiso apartar los de si. El dexar mandado esto san Urbicio, es tradicion : que pa-

El valle de Nocito.

Esto se dize en sus liciones.

ra

ra lo demas . Oy dia se muestra su sepulchro con su cuerpo en aquella yglesia , que se llama de su nombre , y se veen a los lados los de los sanctos niños , que quedaron vazios , quando como luego diremos, de alli los sacaron. Y todo, esto de la yglesia de san Urbicio , y de su sepultura he entendido por relacion de personas graues, que lo han visto, y aun oy dia biuen algunos viejos , que se acuerdan de quando fueron sacados de alli , los cuerpos de los sanctos martyres. Y para esto y para otras cosas tocãtes a estos sanctos, se tomo en Huesca publica informacion destos testigos, como luego auremos de ver.

La següda translacion de vna
 parte de las reliquias destos sanctos dende
 el val de Nocito, a la yglesia ca-
 thedral de Narbona.



Arece que Dios con su diuina prouidècia tenia determinado hazer nos aqui en Alcalá la merced, que gozamos, con la buelta destos sanctos cuerpos a su tierra : y assi aun que estuuieron en Francia, quando sancto Urbicio los lleuo, no permitio que alli quedassen, aunq̃ la yglesia

La peregrinacion

de Narbona, fundada con la deuocion de estos santos, parece podia con derecho pedir a Dios, se los concediese. Mas porque la gran deuocion, y mucha dignidad de aquel insigne templo de estos santos, no careciesse de remuneracion, ofrecioles Dios a los de Narbona vna grande oportunidad, de cobrar buena parte de sus santas reliquias. El rey don Pedro de Aragon primero deste nombre tomo la ciudad de Huesca a los Moros, auiendo le muerto a su padre el rey don Sancho en el combate, año de Mil xcvi. La parrochia de san Pedro que llaman el viejo en aquella ciudad auia perseverado siempre aun en tiempo de Moros en ser de Christianos, a los quales como se dixoy ya, los Moros dexauan biuir en su ley, aunque los tenian catiuos y sujetos. Como entendio esto el rey don Sancho, aú antes que ganasse la ciudad, esperando ganarla, doto aquella yglesia muy biẽ. y entre otras cosas que le dio con authoridad del Papa Urbano segundo, fue con titulo de priorato la yglesia de san Urbicio en el val de Nocito, donde como esta dicho, el con los santos Martyres estaua sepultado. Y la misma yglesia de san Pedro el viejo quedo sujeta al monesterio de S. Põce d Tomeras, q es cabe Narbona d la ordẽ de S. Benito. Esta sujeciõ quedo assi, porq el rey don Sancho
ya

Huesca tomada
Geronimo de
çunta. libro pri-
mo. cap. 31. y 32.

La yglesia de S.
Pedro el viejo
en Huesca.

La yglesia de S.
Pedro en Huesca
sujeta a san
Ponce de To-
meras-

ya tenia a su hijo don Ramiro monje professo en aquel monesterio de san Ponce, como se ve todo al principio en el libro, que tiene Huesca guardado en publico de sus antiguedades. Y parece que nuestro Señor poco a poco les yua aparejando a los de Narbona, la merced de las reliquias destes santos, pues la yglesia donde estauan, por tales rodeos la auia ya sujetado al monesterio, que estaua cerca de aquella ciudad. Pues fuesse luego acercado mas la ocasion por estos passos.

Quedando el reyno de Aragon sin successor, por muerte de los hermanos deste infante dō Ramiro el monje, los Aragoneses con authoridad del summo Pontifice Anacleto segundo, lo sacaron del monesterio, y administro el reyno tres años y dexo succession, y se boluio a su orden. En este tiempo que don Ramiro reyno, por intercession del Abbad de san Ponce, alcançaron los de Narbona del, que les diessse reliquias de los santos Martyres Iusto y Pastor: para ennoblecer con ellas aquella su yglesia tan insigne, y acrecentar la deuocion, que con estos santos en aquella tierra se tenia. El Rey se las concedio sacandolas de la yglesia de santo Urbicio donde estauan. Y seria mas facil de hazer, por la sujecion que ya esta yglesia tenia al Monesterio de san Ponce. Tiene se

Geronimo de çurita en el lib. i. c. 32.

Tambie lo cuenta Geronimo de çurita en el libro primo. cap 31.

Curita lib. i. cap. 50.
El Rey don Ramiro el monje.

El Rey don Ramiro embia reliquias de los santos a Narbona.

La peregrinacion

por cierto que embio entonces el Rey a Narbona la cabeza de san Iusto, y lo de mas que en los santos cuerpos falta en Huesca. En la yglesia cathedral de Narbona estan puestas estas santas Reliquias muy altas, encima del retablo del altar mayor, en muy rica y muy venerable custodia. Y esto fue el año Mil cxxxvii. porque entonces se boluio el Rey a su religion: y se encerro con algunos monjes en aquella yglesia de san Pedro el vicjo de Huesca, y alli fallecio, y esta alli enterrado. Y si antes auia embiado el Rey las reliquias, seria en los tres años precedentes, porq̄ no estuuo mas fuera del monesterio en el reyno. En fin este año de sesenta y ocho ha mas de quatrocientos años, que se hizo esta translacion. El auerse lleuado estas reliquias a Narbona entonces y por este medio, no se sabe mas de por tradicion que dello ay en Huesca. Y ello estan verisimil, que se puede y deue muy bien creer.

curita en el lib.
1. cap. vltimo.

La translacion de la yglesia de san Vrbicio a Huesca.

DE menos de cien años a esta parte, se han intentado otras dos trãslaciones destos santos cuerpos,

pos, para traerse aqui a Alcalá de Henares: y ambas las estoruo milagrosamente nuestro Señor, que no parece era seruido se truxessen, sino con toda veneracion y con authoridad de su Vicario en la tierra. Ambas a dos fueron en tiempo, que parece las sollicitauan, y procurauan, el Arçobispo don Alonso Carrillo, y el Cardenal don fray Francisco Ximenez, quando fundauan y acrecentauã esta insigne yglesia de san Iusto y Pastor, y desseauan enriquecer la con sus santos cuerpos, que tã deuidos parecian a su sepultura.

Don Alonso de Aragon Arçobispo de Çaragoça tio del Rey don Fernando el catholico, a requesta, segun se cree, de vno de los dos Prelados ya dichos, no auiendo podido acabar, se le diessen los santos cuerpos, por la mucha deuocion que los de la tierra tenian con ellos, penso en tomarlos a hurto. Para esto embio dos frayles, que con color de llevar azeyte para la lampara, llegaron a la yglesia de san Urbicio, y de noche sacaron los santos cuerpos de los dos Martyres, y se salierõ de la yglesia cõ ellos. Tuuo auiso desto vn Loreço Vético clerigo del lugar de Nocito, y apellidãdo los moradores de todo el valle, vinierõ a alcanzar a los frayles cerca del castillo de santa Eulalia, que es del termino del Abadia de Monte Aragõ.

Hurtã vnos fray
les los santos
cuerpos.

La pègrinacion

Milagro.

Acudio el Gouverdador de la tierra de aquel Castillo, y hallando el alboroto a punto, que ya los de Nocito querian despeñar a los frayles de vnas rocas muy altas, puso se en defenderlos. Mas nuestro Dios milagro, que a todos los del Gouvernador se les quebraron las cuerdas de las vallestas, sin poder tirar sola vna saeta. Con esto el se boluio a amansar por ruegos, los que no podia vencer con las armas, y acabo con los de Nocito, que cobrados los santos cuerpos, dexassen yr a los frayles en saluo. Todo esto se sabe assi en particular, por la informacion publica, que en Huesca se hizo desto, en la qual testigos de mucha edad y credito, dizen todo esto, como lo vierõ, o lo oyeron a los que estuuieron presentes.

Los santos cuerpos vienen a Huesca.

Por la misma informacion se entiende, la manera de como los santos cuerpos vinieron a Huesca. Y es esta aunque el Arçobispo dõ Alonso vio mal suceso, en lo q̄ tẽto por los frayles: incredulo del milagro, determino poco despues auer los santos cuerpos por fuerça. Era Virrey entõces de Aragon, y dio el cargo desto a siete hermanos llamados Linares del lugar de Cusse, q̄ es en el mismo valle de Nocito, y erã vādoleros muy perdidos. Prometio les pdõ, y premio si le truxessẽ los dos sãtos cuerpos: ellos entrarõ por fuerça vna noche è la yglesia

glesia de S. Urbicio, y sacaron los santos cuerpos, aú
 q̄ el cuerpo de S. Urbicio, segú ellos despues cōfes-
 sauan, cō espáto milagrosamēte parece se los defē-
 dia. Salidos dela yglesia cō los s̄atos corpezitos, an-
 duuierō tres dias por las mōtañas dela Pillera, cō
 r̄ata escuridad, q̄ no se veyan vnos a otros. La tinie-
 bla y el espanto fue tan gr̄ade en ellos, que aun que
 tan malos y feroces, se compungieron de ver en
 sus sacrilegas manos las sanctas reliquias tan mal
 tratadas. Por esto las pusieron secretamente en la
 yglesia de san Miguel del lugar de Foces, cerca de
 Huesca en vn sepulchro antiguo. Toda via no les
 dexaua reposar su maldad, y encubiertamente las
 truxeron a Huesca, y dieron por rodeos auiso de-
 llo al prior, que entonces era de san Pedro el viejo,
 a quien la yglesia de sancto Urbicio pertenece. El
 cobro los sanctos cuerpos, y los puso en la capilla
 de su nombre, donde agora estan, con auer nouen-
 ta años, o poco menos que se truxeron desta ma-
 nera alli. Y todo esto confesarō despues aquellos
 vandoleros Linares, que dentro de vn año murie-
 ron todos, o ahorcados, o a manos de sus ene-
 migos. Y los testigos q̄ los conocie-
 ron deponen de todo
 esto en la infor-
 macion.

Milagro.

La buelta La postrera translacion de

Huesca a Alcalá de

Henares.



Ende que el rey nuestro señor don Philippe segundo deste nombre, tuuo noticia destes dos sanctos niños martyres, y como sus cuerpos estauan en Huesca: siempre su Magestad con mucha deuocion trato de que se truxessen a esta su insigne yglesia: para boluerlos a su antigua sepultura, y al lugar de su martyrio, de donde fueron lleuados. Assi su magestad ofrecio luego a esta yglesia, de tratar dello en las cortes de Aragon, y assi se hizo: y no auiendo se por entonces acabado, despues la yglesia boluio de nueuo a intentarlo, y su magestad escriuio, y mando hazer en ello todo lo que se le pedia. Mas parece, que nuestro señor tenia referuada y guardada esta gloriosa translacion, para que no dexando de conseguir se en tiempo de su magestad, por su mucha deuocion, con que la ha desleado y procurado: se effectuase al fin agora a instancia suya, con mayor authoridad y mas grandeza Christiana, por mano de nuestro muy sancto padre Pio quinto: de cuya singular religion y sanctidad es proprio, dar en la yglesia

El rey nuestro señor trata de mandar traer las sanctas reliquias.

Nuestro muy sancto padre papa Pio quinto.

yglesia Christiana sernejates ocasiones de mas deuocion, y merito y alegria espiritual. Conforme a esta prouidencia diuina, auiendo supplicado la yglesia de aqui vltimamente a su magestad, fuesse seruido alcançar vn breue de su sanctidad, en que se diese orden, como dela ciudad de Huesca, por manos del obispo della, se cōmunicassen las sctās reliquias destos sanctos a esta yglesia, y al lugar de su antigua sepultura y martyrio: al fin lo obtuuo el comédador mayor de Castilla don Luys de Requefens, embaxador de su magestad en Roma, el mes de Abril del año passado de. M.D. LXVII. y la forma del breue yra puesta en el processso, que esta adelante en su lugar.

Nuestro sancto padre Pio quinto da el breue para traer las sanctas reliquias.

Venido el breue, la yglesia de san Iusto y Pastor intēto cō el obispo de Huesca don Pedro Agustín a quiē venia dirigido, su execuciō. Y porq̄ no vuo effecto, se supplico de nueuo a su magestad fuesse seruido cō su authoridad, mādār dar ordē q̄ el breue de su sanctidad se cūpliesse. Su magestad mādō, q̄ se tomasse el negocio muy d̄ veras, y assi despues de biē cōsultado, escriuió al arçobispo de Çaragoça virey de Aragon, q̄ lo tratasse con todo calor, y que cō la persona, que la yglesia de aqui de Alcalá embiasse a Huesca, embiasse el tambien otra muy principal del cōsejo de Aragon, para q̄ en Huesca diese

Don Pedro Agustín obispo de Huesca.

Su magestad escribe para que se traygan las sanctas reliquias.

La buelta

diessse mas particularmente a entender la mucha voluntad de su magestad, y ayudasse en todo a la buena conclusion. Tambien escriuio su magestad al obispo de Huesca, y a la ciudad, y en todo proveyo lo necessario, con gran testimonio de su mucha deuocion con estos sanctos, y del desseo que tenia que cosa tan Christiana y tan señalada, en sus felicissimos tiempos se acabasse. Todo el negocio passaua por mano de Gabriel de Cayas secretario de estado de su magestad, y de su consejo, el qual dende el principio que se trato este sancto negocio, auia hecho en el mucho, y agora particularmente con gran deuocion destos sanctos y cõ mucho cuydado y authoridad, trato por orden de su magestad todo lo que conuenia. Las cartas de su magestad tambien estan adelante en el processo.

El doctor Serrano va por las sanctas reliquias.

Estos despachos negociaua en Madrid el doctor Pedro Serrano, natural de cerca de Cordoua, canonigo desta insigne yglesia, de cuyas grandes letras ay ya muy buenos testimonios en publico, y de su mucha religion y Christianidad, sin los de atras, se han visto muy grandes en toda esta sancta jornada, que Dios parece tenia differida para que la hiziesse, quien con exemplo de virtud y religio mouiesse, quando fuesse menester, tãto y mas que con qualquier otro genero de negociacion. El fue
pues

pues a quien embio el cabildo desta yglesia de san Iusto y Pastor a Huesca muy bien acompañado, llevando de mas delos despachos de su magestad, las cartas del cabildo para Huesca, como conuenia. Partio de aqui Martes. xviii. de Nouiembre, del año passado: y en Çaragoça el excellentissimo señor don Fernando de Aragon arçobispo de aquella ciudad, tio de su magestad, y su visorey en Aragon, hizo muy principalmente todo lo necesario, y dio le al doçtor Serrano para que fuesse cõ el a don Iuã de Gurrea señor de Argauiesso y Pueyo, gouernador del reyno de Aragon, persona de tanta bondad, valor, y prudencia, quanto el sancto negocio auia menester, segun por las grandes dificultades, que auia de passar. Y señaló le tambien en cumplimiento dela carta de su magestad al doçtor micer Vardaxi su asessor del gouernador en aquel reyno, que tambien con su gran bondad y cordura, valio mucho muchas vezes para el buen efecto.

El arçobispo de Çaragoça virrey de Aragon.

Don Iuan de Gurrea gouernador de Aragon.

Micer Vardaxi asessor del gouernador.

Llegaron a Huesca viernes. xxviii. del mismo mes de Nouiembre, y propuesto el negocio fue tã grande el alboroto en la ciudad con zelo de defender sus reliquias, que pudiera poner desesperaciõ del efecto en qualquiera, que con constancia no lo esperara del cielo. Entre las otras cosas deste al-

La dificultad en dar las sanctas reliquias.

boroto

La buelta

boroto amanecieron vna mañana puestos por muchas yglesias y cantones papeles, en que, con aquel su zelo amonestando se vnosa otros, deziã, que agora era tiempo de morir, antes que dar las sanctas reliquias. Y assi los dela Perrochia de san Pedro el viejo secretamente dieron orden, segun despues parecio, como los sanctos cuerpos se quitassen de aquella yglesia, que era su antigua y ordinaria custodia y lugar, y se pusiesen en otra secreta y mucho mas segura, y assi lo effectuaron. Y con todo esto el alboroto y mouimiento era tan grande, que auiendo mandado vna noche el Governador tocar el atambor, porque se recogiesse la gente dela ciudad, para salir contra vnos vandoleros, que robauan alli cerca: apellidauan muchos en la ciudad a bozes, diziẽdo que hurtauan los sanctos. Con esto el doctor Serrano no andaua sin peligro de que se le defacataassen: lo qual puso congoxa aun al gouernador, que vna mañana le embio a buscar muy de proposito, para traer le consigo a su posada, temiendo no exequitassen en el la furia, que mostrauan los papeles: y el a esta sazõ se auia ydo a dezir missa a la capilla delos sanctos, bien descuydado de su peligro. Porque segun el dize, y se parecio despues muy bien., no solamente nunca tuuo temor, sino que tan poco perdio la
confiança

confiança en nuestro señor, de que el sancto negocio auia de auer el buen fin, que tuuo. Y assi dezia el muy senzillaméte, que sino le dieffen las sanctas reliquias, que se estaria alli sin boluer aca, hasta que nuestro señor ordenasse como se las dieffen. Y entre tanto no dexaua de negociar y hazer muy sanctas platicas y razonamientos, diuersas vezes en la ciudad y en la parrochia, y con personas particulares, que teniã mano en el negocio: y mostrar en todo tanta religion y Christiandad, que ya en toda la ciudad lo amauan y lo estimauan en mucho, teniendo le todo respecto, y trocãdo los animos para con el. Tambien negociaua el obispo, y el gouernador por su parte, y su asessor con la yglesia, con la ciudad, y con la parrochia de san Pedro, que eran los tres braços que auian de concurrir, para que se dieffen las sanctas reliquias. Despacho tambien el doctor Serrano vn mensagero a su yglesia, en que le auiso la gran dificultad, que auia, y como era menester nuevo fauor de su magestad, y mas rigor de aca, con que el sancto negocio mas se apretasse.

Quiso Dios mostrar manifestamente dende luego, lo que se seruia con que esta sancta transla-
Conceden se las sanctas reliquias.
 cion se hiziesse: viendo se a la clara, como por sola su diuina voluntad, y no por otro medio humano

La buelta

mano se concluya. En el mayor rigor de todos los de Huesca, y señaladamente de los de la Perrochia de san Pedro, y en el mayor desuio que se podia imaginar, diziendo vnos que se recurriese al papa, y otros al rey: vna tarde sin pensarlo, ni esperar lo nadie se acabo todo. Auia se salido el doctor Serrano aquella misma tarde muy descuydado al Abadia de Montaragõ, que esta vna legua de Huesca, y los de la perrochia de san Pedro, auiedo en su secreto deliberado sobre ello, determinarõ de dar las sanctas reliquias libremente, y sin mas dilaciõ: y assi lo vinierõ a dezir al obispo, y al gouernador. Y quando boluio el doctor Serrano, con pensamiẽto de apretar en su negocio, lo hallo quasi por milagro concludo. Y aun que parecio venir todo del cielo, y ser todo prouidencia diuina: mas vio se claramente, que Dios tomo medios humanos, y de los mismos que antes estoruauan: segun muchas vezes en las cosas que el ordena haze, que lo mismo que se buscaua para impedir su prouidencia, sirua para effectuarla: como muy agudamente lo dixo don Diego Lopez de Haro, hablando del vender los hijos de Iacob a su hermano Ioseph para Egypto.

Lo que Dios quiere que sea

No querello,

Es

Es principio para vello.

Los dela parrochia de san Pedro que hasta alli auian estado tan duros, començaron a temer que el obispo, y la yglesia, y la ciudad podrian vencer los, y conceder las reliquias, quedando ellos sin tener parte en hazer al Rey este seruicio. Por esto se anticiparon en resolver se, y dezir que darian las reliquias, como el papa lo mandaua, y su magestad lo queria.

Auido este consentimiento y los demas, todos escriuieron al rey nuestro señor obedeciendo en lo que mandaua, y el doctor Serrano tambien despacho vn capellan a su yglesia, con la buena nueva. Esta alegro tanto a todo este lugar, que enel semblante y en las palabras no se sentia a aquel dia otra cosa, sino sancto regozijo y alegria sin medida.

Deue se mucho en todo esto al reuerendissimo obispo de Huesca don Pedro Agustín, que trato todo lo desta sancta translacion con mucha afficion y cuydado, y assi fue muy gran parte para la buena conclusion. Y en Huesca tambien se mostraron despues en todos muy buenas volúta des: porque entendieron al fin muy bien, quan Christiana cosa era y quan deuida, comunicar con esta yglesia de Alcalá las sanctas reliquias, y como sin perder ellos nada, dauan mucho, y quedando se

Don Pedro Agustín obispo de Huesca.

G ellos

El processo

ellos con su deuocion entera, la esparzian y la estēdian muy a la larga.

Començo se luego a tratar en Huesca de sacar las sanctas reliquias, y dar orden en el traer las. Y porque todo lo que en esto se hizo se entienda mas en particular, para gloria de Dios y authoridad de las sanctas reliquias, se porna aqui el processo, que sobre todo se hizo, sacado enteramente del original, que aqui quedo a la yglesia.

El processo que se hizo en

Huesca para sacar y embiar las
sanctas reliquias.



*I*N Dei nomine Amen. Nouerint vniuersi quod anno a natiuitate domini millesimo, quingentesimo, sexagesimo septimo, die vero, que cōputabatur duodecima mensis Octobris, apud ciuitatem Oscæ, intus palatium episcopale predictæ ciuitatis, me notario & testibus infra scriptis presentibus, comparuit & fuit personaliter constitutus coram admodum Illustri & reuerendissimo domino domino Petro Agostin Dei & apostolicæ sedis gratia episcopo Oscensi & Iacensi, reuerendus Alfonso de Soto presbyter diæcesis Ouetensis, & procurator illustris & admodum reuerendorum

dorum dominorū abbatis, canonicorum, & capituli ecclesie collegiate ville Complutensis Toletanæ diocesis : de qua quidem potestate promptam fecit fidem in sui prima figura, huiusmodi sub tenore.

In Dei nomine Amen. Manifiesto sea a quantos el presente publico instrumento vieren, como nos el Abad y cabildo dela sancta yglesia delos martyres san Iusto y Pastor, dela villa de Alcala de Henares, estando juntos en nuestro cabildo capitularmente llamados por nuestro pertiguero, segun lo tenemos de uso y costumbre, y estando especialmente presentes nos el doctor don Fernando de Balbas abad, el doctor don Miguel Majuelo capellan mayor, el doctor don Ioan Martinez thesorero, Hieronymo Gutierrez de Najera, Rodrigo Herrezuelo, Gutierre de Cetina, el doctor Francia, el doctor Vazquez, el doctor Trugillo, el doctor Ioan Garcia, el doctor Gaspar Cardillo de Villalpando, dignidades y canonicos dela dicha yglesia por nos y en nombre delos demas del dicho cabildo, que estan absentes, y delos adueneros, de vn acuerdo y voluntad nemine discrepante, otorgamos y conoscemos que damos todo nuestro poder cūplido, bastate, con libre y general administraciō segun q̄ le auemos y tenemos, y de derecho mas puede y deue valer, a vos Alōso de So

El poder dela yglesia de Alcala.

El processo

to clerigo dela dioçesi de Ouiedo capellan desta dicha sancta yglesia, que estays absente, como si fuessedes presente, y a la persona, o personas que sosituyeredes, especial y expressamente, para que por nos y en nombre nuestro & de nuestra mesa capitular y dela fabrica, parezcays ante el muy illustre y reuerendissimo señor obispo dela ciudad de Huesca de Aragon, y presentey a su señoria vn breue de nuestro muy sancto padre Pio por la diuina prouidencia Papa quinto cerrado y sellado conel sello *sub annulo piscatoris*, dirigido al dicho señor obispo y le pidays y supliqueys, y si es necessario requerirle le requirays, accepte abrir y cumplir y hazer lo que su sanctidad por el le comete y manda, y hazer todos los actos y diligencias ante qualesquier escriuanos y notarios e juramentos en nuestras animas que licitos sean de hazer se, y que nos haremos, siédo presentes aun que para ello se requiera otro nuestro mas especial poder, y presencia psonal, el qual otorgamos a vos el dicho Alóso d Soto, y vñs sositutos tã entero y cūplido como deuemos y tenemos, y es necessario, con todas sus incidécias, y depédécias, annexidades y cōnexidades, y pmetemos de auer por firme y valedero este poder, y todo lo que por virtud del fuere fecho so obligaciõ delos bienes y rētas dela dicha nra mesa

capi

capitular, y fabrica spirituales y téporales auidos y por auer, y vos releuamos en forma de derecho acostumbrado. En testimonio delo qual otorgamos la presente ante el escriuano, y notario publico nuestro secretario, y testigos infra scriptos, que fue fecha y otorgada en la dicha villa de Alcalá estando en el dicho nuestro cabildo el primero dia del mes de Octubre, año del nascimiento de nuestro saluador Iesu Christo de mil y quiniétos y setenta y siete años. Testigos que fuerō presentes llamados y rogados Iuan de Aguilar nuestro Pertiguero, e Benito Hurtado lego, e Ioan de Biuiesta vezinos y estantes en la dicha villa de Alcalá, e lo firmamos dos del dicho cabildo por todos los demas, como lo tenemos de vso y costumbre. E yo el dicho notario doy fe que conozco a los dichos otorgantes, y que son ellos mismos. El canonigo Gutierrez, el doctor Trugillo. E yo Alonso de Carrion notario apostolico por las authoridades apostolica y real, y secretario de la dicha sancta yglesia, presente fuy testigo del dicho otorgamiento, lo escreui y signe rogado y requerido. En testimonio de verdad. Alonso de Carrion.

Quo quidem instrumēto publico potestatis modo premissis per dictum dominum Alonsum Soto fide facta supplicauit dictum dominum episcopum, inseri et apponi

G 3 man

El proceso

mandaret in processu prauia de causa conficiendo, & dictus dominus episcopus eundem inseri iussit, quod fuit per dictum *Alfonsum Soto* procuratorem predictum acceptatum, qui quidem *Alfonsus Soto* procurator predictus, iuxta tenorem predicti de super inserti instrumenti potestatis, dicto reuerendissimo domino episcopo, cum illis quibus deuit honore & reuerentia, quasdam presentauit literas apostolicas sub annulo Piscatoris per sanctissimum dominum nostrum *Pium papam quintum* concessas, pargameno exaratas, clausas & sigillatas, non viriatas, nec cancellatas, neque in aliqua earum parte suspectas, sed omni prorsus vitio & suspitione carentes, quarum tenor de verbo ad verbum sequitur & est talis.

Pius papa quintus. Vener. frater salutem & apostolicam benedictionem. Exponi nobis nuper fecit charissimus in Christo filius noster Philippus Hispaniarum rex catholicus, quod sancti Iustus & Pastor fratres ex oppido Complutensi, Toletanensis diæcesis oriundi fuerunt, in eodemque oppido de anno humane salutis septingentesimo sexto, alter nouem, alter vero septem annorum mandante Deciano, tunc eas regiones gubernante, sub Diocletiano imperatore seuisimo Christianorum persecutore martyrium subierunt eo in loco, vbi nunc insignis collegiata ecclesia sub inuocatione ipsorum sanctorum martyrum sita est, in qua eorum corpora multos per annos sepulta extiterunt. Qua de causa eiusdem

El breuē de su fã
ctidad.

Este error del año en q̄ los martyres padecieron procedio aqui, o de la narratiua dela supplicaciõ que se dio, o fue error de memoria, o de pluma del escriuor del breue. Porq̄ ya queda atras ma-

oppi-

oppidi habitatores, canonicique & beneficiati dictae ecclesiae sanctos martyres huiusmodi in magna deuotione merito habent. Quoniam autem postea ipsa sanctorum corpora martyrum ad ciuitatem Osensem in regno Aragonum consistentem, transportata, & in parochiali ecclesia sancti Petri eiusdem ciuitatis sepulta fuerunt, ubi etiam sunt de presenti. Propterea idem Philippus rex nobis humiliter supplicare curauit, ut dimidiam seu aliam partem corporum dictorum sanctorum martyrum, ad effectum illam transmittendi ad eandem collegiatam ecclesiam ipsius oppidi Complutensis, & eam ibi debito cum honore reponendi, capi mandare, aliasque in praemissis opportune providere de benignitate apostolica dignaremur. Nos igitur honestis tanti regis votis beneuolo affectu annuere volentes, huiusmodi precibus inclinati, fraternitati tuae in virtute sanctae obediētia, ac sub nostra indignationis, alijsque arbitrio nostro declarandis penis harum serie committimus & mandamus, ut visis presentibus, dimidiam, seu aliam partem corporum dictorum sanctorum martyrum, tibi bene visam capias, ac bene & apte accommodes, nec non ad eandem collegiatam ecclesiam ipsius oppidi Cöplutensis cum debita reuerentia & honore, cū digno comitatu associāte, transmittas, vel partem corporum huiusmodi illi, vel illis tradas & cōsignes, qui has nostras litteras tibi presentauerit: ut honorifice, ac decenter, ut presertur, transportetur, & in dicta collegiata ecclesia Cöplutensi,

nifestamēte^l pro
uado locōtario.
Y diziendo se a-
qui, que padecie
rō en tiempo de
Diocleciano, es
contradicion cui
dente, señalar tal
año.

El proceso

in loco congruo & honorato reponatur. Contradictores quoslibet & rebelles, ac te in premissis quouis modo impedire audentes per pœnas, etiam pecuniarias, ac demum per sententias & censuras ecclesiasticas, aliaque opportuna juris & facti remedia, appellatione postposita compescendo, inuocato ad hoc, si opus fuerit, auxilio brachij secularis, non obstantibus constitutionibus, & ordinationibus apostolicis, ac quibusuis priuilegijs & indulgijs quomodo libet concessis, & confirmatis, quibus omnibus, eorum tenores presentibus pro sufficienter expressis habentes, illis alias in suo robore permansuris, hac vice dumtaxat specialiter & expresse derogamus, ceteris quibuscunque contrarijs. Dat. Romæ apud sanctum Petrum sub annulo Piscatoris die duodecima Aprilis millesimi, quingentesimi, sexagesimi septimi, Pontificatus nostri anno secundo. Cę. glorierius. Epigramma siue superscriptio predictarum prainsertarum literarum apostolicarum. talis est. Venerab. fratri episcopo Osceñ.

Abrese el breuc.

Quibus quidem literis apostolicis commissorijs modo in premissis per dictum dominum Alfonso Soto procuratorem predictum ante dictum dominum episcopum presentatis, idẽ procurator dictum dominum episcopum supplicauit, quatenus easdem aperire mandaret, & onus earundem acceptaret. Qui quidem dominus episcopus predictas literas per notarium infra scriptum aperire iussit, & vt obedientis filius onus commissionis earundem acceptauit,

ptauit, & paratum se obtulit, contenta in eisdem facere & adimplere. Ex quibus omnibus & singulis ante dictis dictus dominus *Alfonsus Soto* procurator predictus, tam ad sui officij exonerationem, quam in testimonium predictorum requisit per me publicum infrascriptum notarium vnum duo, aut plura, publicum seu publica, instrumentum & instrumenta fieri, confici, atque tradi. Quae fuerunt acta supra dictis die, mense, anno & loco praefixis in principio calendatis, presentibus ibidem *Ioanne ferrer* familiari predicti domini episcopi & commissarij apostolici predicti, & *Georgio Saturnino de Salinas* notario predictae ciuitatis *Osce* habitatoribus, pro testibus ad premissa vocatis. Et nihilominus post haec dictus dominus *Alfonsus Soto* procurator predictus, ad informandum animum dicti domini episcopi, & ad verificandum contenta in dictis & desuper insertis literis apostolicis, fecit fidem de duabus epistolis missiuis, clausis & sigillatis directis dicto domino episcopo, quarum vna est maiestatis domini *Philippi Hispaniarum regis*, altera vero domini nostri principis, quarum tenor talis est.

Al reueredo en Christo padre obispo de Huesca del nuestro consejo. El Rey. Reueredo en Christo padre obispo del nuestro consejo. Yo he dado orden al nuestro lugar teniente general, que embie a essa ciudad de Huesca vna persona para procurar la effectuacion, y cumplimiento del breue,

G s que

La carta d' su magestad alo bispo de Huesca.

El processo

que como sabeys su sanctidad ha concedido a suplicacion nuestra, para que se haga translacion a la yglesia de Alcalá de Henares dela mitad, o de otra parte delos cuerpos delos gloriosos sanctos Iusto y Pastor hermanos, que eran naturales de aquella villa, el qual auemos entendido que aceptastes. Y aũ que tenemos por cierto, que executareys lo que en el su sanctidad mãda, toda via por lo q̄ toca al seruicio de Dios nuestro señor y aumento del culto diuino, holgare mucho q̄ se cūpla y effectue la volũtad de su sanctidad, os rogamos y encargamos, q̄ lo pōgays en execucion cō la mayor breuedad que pudieredes, como de vos se confia, pues esta a vos principalmente toca, sin dar lugar a que nadie ponga en ello dilacion, ni cōtraсте. Lo demas que en esto se offresce os dira la persona que embia el nuestro lugar teniente general, a la qual dareys credito que de todo el buen effecto, que tuuiere tan sancta obra, yo recebire particular contentamiento y seruicio. Dat. en Madrid a diez de Nouiembre año de mil y quinientos y sessenta y siete. Yo el Rey. v̄ Corrig. R. v̄ Sora. v̄ Lores R. v̄ Sentis R. v̄ Sapena a *Michael Gort in diuersorum Aragonum. X. Folio. LIIII.* Al reuerendo en Christo padre obispo de Huesca amado consejero de su magestad.

El

La carta del Príncipe nuestro señor al obispo.

El Príncipe. Reuerendo en Christo padre obispo amado consejero del Rey mi señor a. xxxj. de Agosto os escreui lo que vistes, para q̄ en cumplimiento delo que os embiaua a mandar su sanctidad del papa, por su breue, y dela intencion que me distes quando aqui estuuiestes, participassedes con la yglesia colegial dela villa de Alcalá delas reliquias delos cuerpos delos gloriosos martyres san Iusto, y san Pastor, q̄ fueron naturales, y recibieron martyrio en ella. Y agora he seydo informado, que como quiera q̄ se os presento el breue, y dio mi carta, no lo pusistes en execuciō a titulo de auer se o puesto esta ciudad a cōtradezirlo, lo qual pudierā excusar mādandolo su sanctidad, y entēdiendo q̄ yo lo desseaua, y auiedo tantas y tan justas causas y razon para ello, de q̄ auiendo se hecho relaciō a su magestad escriue al arçobispo visorrey de esse reyno sobre la execucion dello, lo q̄ entenderays. Ruego os y encargo os mucho, que conforme a aq̄llo, procureys por vuestra parte, con mas instācia que por lo passado, el effecto dello, que allēde de querer lo su sanctidad, y magestad, recibire yo, por lo mucho q̄ lo desseo, accepto plazer y seruicio, y en que me auiseys de como se aura puesto en execucion. De Madrid a. xj. de Nouiembre de M. D. LXVII. Yo el Príncipe. Gaztelu secretarius.

Quibus

El processo

Quibus quidem epistolis modo quo premittitur per dictum dominum Alfonso Soto procuratorem pradictum fide factis, idem procurator supplicauit in processu huiusmodi cause inseri & apponi mandaret, & dictus dominus episcopus mandauit, de cuius mandato fuerunt per notarium huiusmodi cause infra scriptum in predicto processu inserte & apposite, ex quibus omnibus & singulis ante dictis dictus Alfonso Soto procurator predictus requisit per me dictum notarium vnum, duo, aut plura, publicum seu publica, instrumentum & instrumenta fieri, confici atque tradi, presentibus ibidem supradictis Ioanne Ferrer familiari dicti domini episcopi, & Georgio Saturnino de Salinas notario predictae ciuitatis Osce habitatoribus, pro testibus ad premissa vocatis.

Concefsiõ delas
sanctas reliquias.

Insuper die que computabatur decima tertia mensis Ianuarij anni a natiuitate domini millesimi, quingentesimi, sexagesimi octauu apud predictum palatium episcopale Osceñsis coramque predicto admodum illustri & reuerendissimo in Christo patre, & domino domino don Pedro Agostin diuina miseratione episcopo Osceñ. & Iacceñ. commissario & executore apostolico presafecto, comparuit & fuit personaliter constitutus dictus reuerendus Alfonso Soto procurator predictus, qui dictum reuerendissimum dominum episcopum supplicauit, cum onus preinserte commissionis acceptauerit, ad executionem predictarum literarum apostolicarum iuxta traditam

traditam & directam per easdem sibi formam procederet, ipseque reuerēdissimus dominus episcopus vt obedientie filius volens & intendens mandatum apostolicum, sibi in hac parte directum, reuerenter exequi vt tenetur, ad executionem predictarum literarum apostolicarum procedere paratum se obtulit. Super quibus omnibus & singulis premisis dictus dominus Alfonsus Soto procurator predictus ad sui officij exonerationem & iuris cuius interest, aut interesse poterit, conseruationem requisuit per me Vincentium Salinas notarium publicum infra scriptum vnum, duo aut plura publicum seu publica instrumentum & instrumenta fieri, confici, atque tradi, quae fuerunt acta dictis die mense & anno prefixis in principio calendatis, presentibus ibidē admodum reuerēdo dño Philippo Pnyuezino in vtroq; iure doctore officiale ecclesie ciuitatis & diocesis Osceñ. & discreto Georgio Saturnino de Salinas notario dictae ciuitatis Osceñ habitis pro testibus ad premissa adhibitis. Et premisis ita gestis die videlicet que computabatur decima quinta mensis Ianuarij anni predicti prelibatus dominus episcopus intendens in predicta commissione apostolica sibi desuper facta ad vltiora procedere, magno cum comitatu ad ecclesiam sancti Petri veteris predictę ciuitatis Osceñ accessit, quam visitare volens primo obsequium pro animabus fidelium decantauit, deinde decantatione predicti obsequij facta, sanctissimum sacramentum & consequenter fontem

Vā se a sacras
sanctas reliquias

El processo

fontem baptismalem eiusdem ecclesie visitauit, & que faci-
cienda erant iussit, super quibus omnibus premisis idem
reuerendissimus dominus episcopus & commissarius apo-
stolicus prefatus requisit per me dictum & subscriptum
notarium fieri & confici instrumentum & instrumenta.
Que fuerunt acta supradictis die, mense, anno & loco
prefixis presentibus ibidem reuerendis domino Philippo
Puyuezino iuris vtriusque doctore officiale ecclesiastico
Oscensi & Michaele Iusti in sacra theologia bachalau-
reo regente vicariatum gener. Oscensem, pro testibus ad
premissa vocatis & adhibitis. Et post continuo prelibatus
dominus episcopus commissarius & executor apostoli-
cus volens & intendens dicta sanctorum corpora Iusti &
Pastoris visitare, accessit personaliter ad capellam eorun-
dem sanctorum vbi dicta corpora existunt custodita, &
cū ibi fuit, petijt à nonnullis ibidē existētibus, vbi erāt dicta
sanctorū corpora? cui quidē dño episcopo & exequutori re-
uerēdi Ioānes Torres canonicus & operarius sedis Iaccę
ac prouisor ciuitatis & diocesis Oscēsis, Hieronymus Fer-
rādez cātor ecclesie cathedral. Oscēsis, Iacobus Ximeno
archidiaconus dela camara in eadē sede Oscēsi, Iacobus
Ferrer canonicus dictę sedis, Petrus Vitales sacre Theolo-
gię doctor & canonicus ecclesie Montis Aragonū, Petrus
Cerbuna sacre pagine doctor, ac cathedralicus studij ge-
ner. Oscēsis, dō Hieronymus Gabarre archidiaconus de
Gorga in sede ciuitatis Iaccę, & sacre Theologię doctor,
Ioannes

Ioānes Sāchez de Broto Theologia professor, ac prior ec-
 clesie collegiata diui Petri veteris predictae ciuitatis Osce,
 Hieronymus Mōter in artibus magister, & multū magni
 fici Augustinus Costa iustitia & index ordinarius, Ioānes
 Ferdinādu Cerdan, Ioānes Traginer, & Ludouicus san-
 cta Fe prior & iurati dictae ciuitatis, Ioannes de Arnedo,
 & Michael Fenés operarij predictae ecclesie, Alfonso
 Corres, Michael Iacobus Gilberte, Martinus de Araus,
 Gaspar Domec, Ioannes de Azlor, dominus temporalis
 oppidi de Pancano. Martinus Ioannes de Felizes, An-
 tonius de Assen, & plurimi alij ciues vicini ac habitato-
 res predictae ciuitatis Osce, qui dictum dominum episco-
 pum comitarunt, & dictae visitae assisterunt, responsum
 fecerunt quod erant posita & recondita in quadam arca,
 prope dictae capelle reatum constructa, quam quidem ar-
 cam predicto domino episcopo & executori docuerunt,
 quae duabus clauibus erat clausa, quarū vna erat in posse
 dicti prioris iuratorū nomine & voce dictae ciuitatis, alte-
 ra verò exis̄tebat in posse dictorū operariorū nomine &
 voce dictae ecclesie & parrochie. Et sic ab omnibus dictis
 desup nominatis supradictis respōsis, predictus dñs execu-
 tor percōtauit eosdē, an dicta corpora in dicta arca existē-
 tia, vt predicatur, essent corpora sctōrū martyriū Iusti &
 Pastoris, qui fuerūt oriūdi & naturales ville Cōplutēsis,
 & susceperūt martyriū coronā in eade villa? Qui oēs vna
 nimes, & cetera turba hominū & populi, extra dictā ca-
 pellam

El proceso

pellam existentes ad dictam visitam, supremis vocibus dixerunt, quod illa erant corpora praedictorum sanctorum Iusti & Pastoris naturalium dictae ville, & qui martyrii palmam in eadem adepti fuerunt & pro talibus erant tēta, nominata & reputata in presenti ciuitate communiter à senioribus & antiquioribus, qui quidem maiores & antiquiores à suis maioribus audierunt supradicta dicere & affirmare, & hoc à tanto tempore, quod memoria hominum in contrarium non existit. Ex quibus omnibus & singulis antedictis iam dictus dominus Episcopus & executor ad sui officij exonerationem, quam reuerendus dñs doctor Petrus Serrano canonicus ecclesie collegiatę sanctorū Iusti & Pastoris Cöplutensis procurator, vt dixit, illustris & admodum reuerendorum dominorum abbatis canonicorum & capituli eiusdem ecclesie ibidem presentialiter assistens, in testimonium supradictorum requisierunt per me notarium publicum seu publica, instrumentum & instrumenta fieri, confici atque tradi praesentibus ibidē pro testibus supradictis domino Philippo Puyuezino officiali Oscēsis & Michaelē Iust regente officialatum praedictę ciuitatis, & dictę ciuitatis Osca habitatoribus. Et in continenti prelibatus dominus episcopus & executor apostolicus praedictus, supradicta intelligens, & aperte sciens dicta sancta corpora in dicta arca recondita, esse corpora dictorum sanctorum Iusti & Pastoris: petijt à dictis dominis priori iuratorum & operarijs praedictis

El doctor Serra-
no.

dictis dicta ecclesia predictas claves dicta arca, ad finem
 faciendi eandem aperire, & sic aperta ab eadem extra-
 here dicta sanctorum corpora, ad effectum eadem visitan-
 di, exequendo contenta, & sibi commissa in pre insertis
 commissorijs literis apostolicis. Qui quidem prior iurato-
 rum & operarij, vt obedientia filij dicto domino episco-
 po predictas claves tradiderunt & liberarunt Ipseq; dñs
 episcopus statim dictas claves tradidit & liberauit Ioan-
 ni Sanz de Broto priori predicto, vt cum eisdem ad di-
 ctam arcam ascenderet, ad descendendum vnum post a-
 liud dicta gloriosa corpora, quas quidē claves dictus prior
 in eius posse recepit, & ibidem, exequendo mandatum di-
 eli domini episcopi & executoris apostolici predicti, ius-
 sit ponere quandam scalam ante dictam arcam in dicta
 ecclesia antea existentem, solūmodo ad descendendum di-
 cta sancta corpora necessitate occurrente in dicta ciuitate
 aqua & pestis epidimia, & sic supradicta scala posita per
 eandem ascendit magno deuotionis feruore, & cum ac-
 cessit dictam arcam, aperuit eandem cum dictis duabus
 clauibus, & ea sic aperta statim ab eadem extraxit cor-
 pus gloriosi martyris sancti Pastoris, plurimis pannis in-
 uolutum, & posito per eundem, cum reuerentia qua de-
 cuit, in humeris suis descendit idem corpus, & cum fuit
 prope pedem dicta scala, dictus dominus episcopus ma-
 gna cum reuerentia illud in brachijs suis recepit, & po-
 suit super altare dictę capelle, & in continenti dictus

H prior

El processo

prior reuersus fuit per dictam scalam ad supra dictam ar-
cam, & cum ibidem accessit, extraxit ab eadem sanctum
corpus sancti Iusti, quod etiam plurimis, vt vidimus ego
notarius & testes infra scripti, erat inuolutum pannis, &
positum in humeris suis vsque ad pedem scala descendit il-
lud, & illic predictus dominus episcopus cum eisdem met
honore & reuerentia in brachijs suis recepit, & posuit il-
lud supradictu altare. Ex quibus omnibus & singulis an-
tedictis tam dictus dominus episcopus & executor ad sui
officij exonerationem, quam dictus dominus canonicus
Serrano procurator predictus, ad perpetua rei memoriam
predictorum, requisierunt per me notarium huiusmodi
causa publicum infra scriptum, vnum, duo, aut plu-
ra publicum seu publica instrumentum & instrumen-
ta fieri confici, atque tradi presentibus ibidem supradictis
dominis Philippo Puyuezino officiali Oscens. & Mi-
chaele Iust regente officialatum predictae ciuitatis & dia-
cesis pro testibus ad praemissa adhibitis. Et sic vt prami-
titur predictis sanctis corporibus in predicto altare posi-
tis, praelibatus dominus episcopus & executor quandam
theculam ferream benedixit, in predicto altare existen-
tem, quam predictus dominus episcopus attulerat, ad de-
ferendum reliquias predictorum sanctorum corporum per
eum accipiendas, exequendo contenta in predictis literis
apostolicis: de qua quidem benedictione thecula praeliba-
tus dominus episcopus requisiiuit per me publicum & in-
fra

frascriptum notarium publicum instrumentum fieri & confici, presentibus ibidem supradictis testibus supra proxime nominatis ad præmissa adhibitis.

Et in continenti cum prædictam theculam benedixit prælibatus dominus episcopus & exequutor, vestibus sacerdotibus se induit, & statim in altare supra dicta capella rem diuinam supradictorum sanctorum celebrare incæpit, existentibus in dicto altari vt dictum est prædictis sanctis corporibus, qua finita, & supra dictis desuper nominatis personaliter in eadem existentibus, & etiam extra dictam capellam dicta turba hominum & populi eandem audiens, coram prædicto altare insit ponere quandam mensam apte adornatam, in qua dictus dominus episcopus & executor posuit corpus Gloriosi sancti Pastoris, dissuit atque dissoluit pannos in quibus erat inuolutum, & cum perfecit, omnibus supradictis ibidem existentibus manifestauit corpus sanctum supradictum alta voce omni populo ibidem assistenti, & signanter supradictis desuper nominatis priori & iuratis ac operarijs supradictæ ecclesie dixit & exposuit, talia & similia verba in effectu contentia vel quasi. Domini sepe numero ad vestrorum notitiam deduxi literas apostolicas sanctissimi domini nostri pape ad supplicationem maiestatis domini nostri Philippi Hispaniarum regis obtentas, & mihi pro parte illustris & admodum reuerendorum dñorum abbatibus, canonicorū & capituli ecclesie collegiate ville Compluten. presenta-

La iniua del obis
po.

Razonamiento
del obispo a los
de Huesca.

H 2 tas,

El proceso

tas, per quas sua sanctitas iubet quatenus prædictorum
sanctorum martyrum corpora visitem, & ut eorum glo-
riosa nomina in partibus regni Castella, & præsertim in
dicta villa Compluten. vnde sunt oriundi & naturales,
& coronam martyrii adepti, magis ad laudē & gloriam
domini nostri Iesu Christi collaudentur, & ob fidelium
Christianorum prædictæ villæ & regni deuotionem, præ-
dicta sua sanctitas, ut vniuersalis Pastor vult, quod à quo
libet illorum accipiam partem mihi bene visam, & libe-
rem eam & dem procuratori speciale posse habenti à di-
ctis dominis abbate, canonicis & capitulo dictam par-
tem recipiendi. Idemque dominus noster rex per epistolas
quas ad me misit & scripsit super hac re, & à simili do-
minus noster princeps asserunt, quod adimplendo præ-
dicta ciuitas iussa per dictam suam sanctitatem virtu-
te dictarum literarum apostolicarum, ut dicit, à prædicta
ciuitate quilibet eorum recipiet in magnam satisfactionē.
ego ad huiusmodi ecclesiam solummodo venio, ut exe-
quantur & adimpleantur contenta in prædictis literis a-
postolicis. Iam hic in huiusmodi mensa omnes aperte vide-
tis corpus prædicti sancti Pastoris de relictum & integrum,
absque defectione & separatione aliqua: & etiam à sua
sanctitate virtute dictarum literarum apostolicarum cō-
mittitur, & est mihi sufficiens posse, sumendi prædictas
partes reliquiarum prædictorum sanctorum corporū. Ob
id coram vobis omnibus presentibus & assistentibus, ut
executor

executor apostolicus prefatus, volo contenta & narrata in predictis literis apostolicis, ut obedientia filius, exequi, & adimplere, & sic ea exequendo à predicto sancto corpore sancti Pastoris accipio crus integrum sinistrum vna cum pede vnitum dicto cruri à genu incipientem, & cum magna reuerentia posuit dictam reliquam sanctam in dicta thecula benedicta. Et post continuo dictus dominus episcopus & executor apostolicus predictus à predicto altare accepit predictum corpus sancti Iusti, & posuit illud supra predictam mensam, disuitque ac dissoluit, & illo dissuto & dissoluto supradictis ibidem existentibus manifestauit, & ab eodem accepit duas vertebrae dorsi cum vna costa, & sic dictis reliquijs acceptis publicè & palam posuit predictas partes & sanctas reliquias in predicta thecula. Et factis præmissis, predicti prior, iurati, ac operarij, presentibus infra scriptis, requisierunt me notariū publicum infra scriptum publicum instrumentum conficerem, quatenus supradicta per dictum dominum episcopum facta, iussa, & prouisa, fecit veluti commissarius & executor apostolicus à sanctissimo domino nostro papa Pio quinto virtute dictarum præinsertarum literarum apostolicarum specialiter nominatus & deputatus, & ad supplicationem prefate maiestatis domini nostri Philippi regis obtentaram. Et dictus dominus episcopus dixit & confessus fuit, quod omnia supradicta fecit virtute dictarum literarum apostolicarum, ad preces dictæ suæ maie-

Las reliquias que se sacaron para traer a Alcalá.

El processo

statis concessarum, & non alias: de quibus quidem omnibus predictis instrumentum publicum confeci & à simili iam prelibatus dominus episcopus & iudex, tam ad sui officij exonerationem, quam dictus dominus Petrus Serrano canonicus & procurator predictus, ad perpetuam rei memoriam predictorum requisierunt per me notarium huiusmodi causa publicum infra scriptum, vnum duo aut plura publicum seu publica instrumentum & instrumenta fieri, confici, atque tradi, presentibus ibidem domino Philippo Pnyuezino Officiali Oscensi & Michaele Iust regente vicariatum gener. Oscens. pro testibus ad premissa adhibitis.

Las gracias que se dieron a los de Huefca, y el deposito de las sanctas reliquias.

Consequenter, factis supradictis, prelibatus dominus episcopus & executor, ex parte suae sanctitatis maiestatiu Philippi & Caroli, regis & Principis dominorum nostrorum, ac suae mer, omni populo retulit gratias, quia reete, vt catholici Christiani, & fideles suae maiestatis, ac subditi dicti domini episcopi, se habuerunt in executione predictarum literarum apostolicarum, & perceptione dictarum reliquiarum, nullo per eosdem posito obstaculo. Et dicti domini iustitia, Prior, & iurati ac operarij in continenti responsum fecerunt dicto domino episcopo, quod omnia per suam dominationem facta & exequuta laudabant & approbabant, pro sanctè & optime factis, & quod placebat eisdem, dictae reliquiae liberentur dicto domino canonico Serrano nomine procuratorio supradicto

cum

cum & quotiens decreuerit iter facere ad dictam Complutensem villam, & quod interim depositentur in sede Oscensi, & deferatur cum processione ad predictam sedem, & in posse multum reuerendorum dominorum locum tenentis decani canonicorum, & capituli depositentur, cui quidem domino episcopo supradicto placuit, & fuit opinionis eorundem. Ex quibus omnibus supradictis tam dictus dominus episcopus ad sui officij exonerationem, quam dictus dominus canonicus Serrano procurator predictus ad perpetuam rei memoriam predictorum, requisierunt per me dictum notarium vnum duo aut plura publicum seu publica instrumentum & instrumenta fieri, confici atque tradi, presentibus ibidem dictis dominis Philippo Puyuezino officiali supradicto, & Michaele Iust regente supradicto, pro testibus ad premissa adhibitis.

Et insuper predictus dominus episcopus & exequutor dicta corpora sancta cum eisdem met pannis inuoluit, & consuit dictos pannos, prout in predicta arca dicta corpora reperta fuerunt, & liberauit predicta sancta corpora in posse dictorum operariorum prioris & clericorum dictę ecclesie, qui predicta sancta corpora à dicto domino episcopo receperunt, & cōfessi fuerūt habuisse, & recepisse. Et statim prelibatus dominus episcopus & executor processionaliter cum cruce, canonicis, clericis & capitulo sedis predictę & populo in predicta

El proceso

visita asistente, fecit de ferre predictas sanctas reliquias ad dictam sedem, & cum accesserunt ad eandem, iussit ponere predictam theculā reliquiarum in altari maiori, & in alia theca maiori, per dictum dominum episcopum illic benedicta, transmūtavit predictas sanctas reliquias, quoniam predicta thecula ferrea erat parua. Et sic dicta theca, cū dictis reliquijs in eadem positis, per dictum dominum episcopum clausa, & cum sigillo predictę ciuitatis sigillata, clauem eiusdem tradidit dictis domino priori iuratorum, quam dictus dominus prior accepit, qui in continenti reuerendo domino Ludouico Serra locum tenenti decani predictę sedis, dictam thecam cum clauē eiusdem tradidit, & in custodiam dimisit dicto nomine, quam in eius posse recepit, & confessus fuit habuisse, & recepisse, qui in continenti dictus dominus locum tenens predictam reliquiarum thecam in pluteo sacrarij dictę sedis, vbi reliquię & localia dictę sedis existunt custodita, reposuit: quam quidem thecam promisit, & se obligauit, cum reliquijs in eadem existentibus, dictis dominis episcopo & priori iuratorum restituere, semper & quotiens eis libuerit, sub obligatione eius personę, bonorum, & reddituum suorum mobilium & immobilium presentium & futurorum. Super quibus omnibus premisis, tam dictus dominus episcopus ad sui officij exonerationem, quam dictus dominus canonicus Serrano in testimonium premissorum requisierunt, per me infra scriptum notarium

vnum

vnum duo aut plura publicum seu publica instrumentum
 & instrumenta fieri, confici atque tradi: presentibus ibi-
 dem supradictis dominis officiali & regenti pro testibus
 ad premissa adhibitis.

Rursus autem Die que computabatur decima nona
 mensis Ianuarij anni supradicti millesimi, quingentesimi,
 sexagesimi octauis in predicta ciuitate Osca, apud Pala-
 tiū episcopale Oscens. Prelibatus dominus episcopus &
 executor apostolicus predictus, cupiens & intendens cō-
 tenta & sibi commissa in preinsertis literis apostolicis ad
 implere, nihil de contentibus in eisdem omitteō, & cum
 sit maxime circa sui pastoralis officij negotium prapedi-
 tus, & sic personaliter non possit dictas sanctas reliquias
 associare ad dictam ecclesiam Complutensem, & eas-
 dem, vt in dictis literis apostolicis continetur, in loco con-
 gruo & honorato reponi facere, propterea ad plenum cō-
 fidens de legalitate, & industria, animique probitate re-
 uerendi domini Ioannis de Torres, operarij & canonici
 sedis Iaccę, eiusq; prouisoris in toto eius episcopatu, subde-
 legauit eundē in cōmissarium huiusmodi cause, attribuē-
 do eidem omnem illam facultatem & potestatem, quam
 ipse virtute dictarum literarum apostolicarum habet, &
 eidem cōceditur, quoniam in & super premissis cum suis
 incidentibus & dependentibus vices & voces commisit,
 presente dicto domino Ioanne de Torres, qui cum gratia-
 rum actione predictam subdelegationem acceptauit, ex

Sub delegado dñ
 obispo el obrero
 de Iaca.

H s. quibus

El processo

quibus omnibus & singulis premisis dictus dominus episcopus ad sui officij exonerationem requisivit, per me dictum notarium publicum fieri instrumentum, presentibus ibidem Ioanne Ferrer familiari dicti dñi episcopi & Hieronymo Pascual scholastico, predictæ civitatis Osce habitatoribus, pro testibus ad premissa vocatis & adhibitis.

Entrega delas reliquias al subdelegado.

Ceterum die sancti Ildefonsi computata vicesima tertia predictorum mensis & anni, prelibatus reuerendissimus dominus episcopus iudex & commissarius apostolicus predictus, comitantibus sibi reuerendis dominis Ioanne Torres prouisore Oscesi ac eius subdelegato, Hieronymo Ferrandez succentore, Ludouico Serra canonico & locum tenenti decani, Martino Sanz de Epin, Iacobo Forner canonicis dictæ sedis Osensis, & Petro Serrano canonico & procuratore prefato, nec non multum magnificis Ioanne Ferrando Cerdan priori iuratorum, Ioanne de Arnedo & Michael efenes operarijs predictæ ecclesie & parrochie sancti Petri, & plurimis alijs ciuibus prefatæ civitatis, fuit personaliter constitutus in sacratio predictæ sedis Osensis, & executioni predictæ breuis operam dando, predicto domino Ludouico Serra canonico & locum tenente decani prefato, predictis omnibus presentibus, petijt predictam thecam predictarum reliquiarum, in eius posse veluti canonico & locum tenenti decani dictæ sedis, ad illam custodiendum, data. Et illico idem dominus Ludouicus Serra canonicus &

locum

locum tenens decani prædictus, omnia quæ promiserat adimplendo, dedit & liberauit prædictam thecam ipsi reuerendissimo domino commissario apostolico prædicto, prout ego notarius & testes infra scripti oculariter vidimus, clausam & sigillatam, prout existebat tempore quo in eius posse fuit liberata, quam ipse dominus episcopus à dicto domino canonico Serra recepisse confessus fuit & præmissis sic factis dictus dominus Ioannes Ferrando Cerdam prior iuratorum dictæ ciuitatis similiter restituit & liberauit eandem domino episcopo & commissario apostolico prædicto clauem, in eius posse positam prædictæ thecæ, & ea mediante amoto prædicto sigillo, aperuit eandem thecam, & facta per suam dominationem coram prædictis omnibus visura prædictarum sanctarum reliquiarum, fuerunt reperta in ea existere, prout antea fuerunt posita, absque aliqua diminutione. Super quibus omnibus præmissis tam idem reuerendus dominus episcopus ad sui officij exonerationem, quam præfatus dominus Petrus Serrano doctor canonicus & procurator iam dictus, in prædictorum omnium testimonium requisierunt respectiue per me præfatum notarium subscriptum vnum & plura fieri & confici instrumentum & instrumenta, quæ fuerunt acta dictis ciuitate, die & mense supra proxime calendatis. Presentibus ibidem vener. dominis Michaeli Coma presbytero & familiari ipsius domini episcopi, & Ioanne Satue presbytero

El proceso

presbytero beneficiario dicta sedis Oscensis, pro testibus ad premissa adhibitis.

Sellos del arca de las reliquias.

Consequenter dicto & eodem die, facta predicta visita predictarum reliquiarum sanctarum, & eis decensissime intus predictam theculam per eundem dominum episcopum inuolutis, eandem thecam predicta claue mediante, eiusque sigillo cera rubra impresso in clausura predictae thecae, ac cum sigillo administratoris generalis regni, in dicta ciuitate existentis, per eundem administratorem etiam cera rubea in predicta clausura impresso, sigillatam clausit, quam quidem clauem prelibato domino Ioanni de Torres prouisorio & subdelegato apostolico donauit, & liberauit, ut executioni predicti breuis apostolici finem dederit, ipsamque clauem recepisse idem dominus Ioannes de Torres subdelegatus predictus a dicto domino episcopo confessus fuit.

Quibus ita peractis, predictam thecam modo predicto clausam & sigillatam idem reuerendissimus dominus episcopus intus quandam aliam thecam decenter ornatam, ad tutiorem custodiam predictarum sanctarum reliquiarum posuit, duabus clausuris mediantibus, ac sub duabus clauibus clausam quarum vnam dedit & liberauit magnifico Michaeli de Felizes ciui predictae ciuitatis, ad comitandum predictum dominum subdelegatum, usque ad predictam villam Complutensem, per eosdem dominos iustitiam, priorem, iuratos & concilium prefatae ciuitatis

ris electo & deputato, alteram vero dedit & liberavit ma-
 gnifico domino Ioanni de Arnedo ciui pradiete ciuita-
 tis ac operario pradiete ecclesie & parrochie sancti Petri
 veteris, nomine & voce ipsius parrochie, etiam per ean-
 dem parrochiam ad pradietum comitatum faciendi ele-
 cto, quatenus illas sub fideli custodia habeant vsquequo
 compleuerint in dictam villam complutensem, & cum
 ibidem conuenti fuerint illas respectiue tradant & libe-
 rent pradieto domino Ioanni de Torres subdelegato me-
 morato, ad finem & effectum pradietas sanctas reliquias
 dictis dominis abbati, canonicis & capitulo dictae ecclesie
 Complutensis modis & formis in pradieto prainserto bre-
 ui apostolico contentis, tradendi. Quas quidem clauas ad
 pradietos fines complendos pradieti domini Michael Fe-
 lizes & Ioannes de Arnedo nominibus pradietis respe-
 ctiue a dicto domino episcopo & commissario apostolico
 saepe dicto recepisse confessi fuerunt, super quibus omni-
 bus premisis dictus dominus episcopus ad sui officij exo-
 nerationem, ac etiam dictus dominus canonicus & procu-
 rator Petrus Serrano, in pradietorum omnium testimo-
 nium requisierunt per me notarium publicum subscriptum
 fieri & confici instrumentum & instrumenta necessaria
 & opportuna. Que fuerunt facta dictis die mense & an-
 no proxime calendatis presentibus pro testibus adhibitis
 supra proxime nominatis.

Et in continenti pradietis die mense & anno dictas
 thecas

El proceso

Deposita el subdelega lo las sanctas reliquias.

thecas vnā intus alteram modo premissa existentes, & superiorem predictis duabus clauibus clausam, ac predictis sigillis ipsius reuerendissimi dñi episcopi & predicti administratoris generales predicti & huiusmodi regni cetera rubea in eius singulis clausuris impressis, in posse dicti dñi Ludouici Serra veluti canonici & locū tenentis decani dictę sedis inde positum imposuit, quousque dictus dñs subdelegatus cum dictis reliquijs sanctis ad dictam villam Complutensem iter rapuerit, quod in eius posse recepisse à dicto domino episcopo & commissario apostolico memorato confessus fuit, & dicto nomine predictas thecas modo predicto existentes cum predictis sanctis reliquijs dicto domino episcopo restituere promisit, & se obligauit cum omnibus clausulis, cautelis & securitatibus necessarijs & opportunis, super quibus omnibus & singulis idem dominus episcopus requisit per me subscriptum notarium ad sui officij exonerationem publicum & publica instrumentum & instrumenta fieri & confici. Quę fuerunt acta dictis die, mense, anno & ciuitate proxime prefixis, presentibus ibidem supradictis testibus supra proxime nominatis.

Parten de Hu-
scalas sanctas re-
liquias.

Demum die quę computabatur vicesima quarta dierum mensis & anni, in dicta sede Oscesi existentibus congregatis vicarijs & clericis ecclesiarū parochialium sancti Petri veteris, sancti Laurentij, & sancti Martini eiusdē ciuitatis, ac priore & fratribus sancti Dñici, priori

&

& fratribus sancti Augustini, ac beatae Mariae de monte Carmelo priore & fratribus, & guardiano & fratribus monasterii sancti Francisci ordinis minoris obseruantium dictae ciuitatis, processionaliter singulis crucibus erectis deferentibus praefatus reuerendissimus dominus episcopus, & commissarius apostolicus praedictus ad praedictam sedem magno cum comitatu accessit, in qua hora quasi nona ante Meridiem diuinum officium praedictis thecis & reliquijs sanctis iam per dictum dominum Ludovicum Serra canonicum & locum tenentem dictae sedis sibi restitutis, supra altari maiori dictae sedis positis, celebrare iussit, dictoque diuino officio peracto, dictas thecas cum praedictis reliquijs a dicto altare ademptas processionaliter cum cruce, canonicis, capitulo, & clericis dictae sedis, & cum praedictis crucibus, & personis dictorum vicariorum clericorum & fratrum dictarum ecclesiarum & monasteriorum dictae ciuitatis, & cum praedicto populo, dictas sanctas reliquias usque ad portam vulgariter dictam del angel, tota vel maior pars hominum dictae ciuitatis eisdem associantibus, magno deuotionis seruore ducere, atque portare praecipit, & ibidem easdem sanctas reliquias in praedictis thecis modo praemisso positis, idem reuerendissimus dominus episcopus tanquam commissarius apostolicus praefatus, dicto domino Ioanni de Torres prouisorio & subdelegato apostolico memorato dedit, tradidit, atque liberauit presentibus dicto admodum reuerendo domino Petro Serrano canonico praedicto, & dicto Alfonso de Soto procuratore praefato, &

omni

El proceso

omnibus in dicta processione interessentibus ac presentibus dictis magnificis Michaelae de Felizes & Ioanne de Arnedo, ac magnificis Michaelae Iacobo Gilberte, Gaspare Domec, Martino de Araus, Sebastiano Canales predictis ciuitatis ciuibus, per dictam ciuitatem & parochiam sancti Petri ad comitandum predictum dominum subdelegatum vsque ad predictam villam Compluten. electis & deputatis, & hoc ad finem & effectum predictas sanctas reliquias iuxta tenorem praeserti breuis apostolici predicti Illustri & admodum reuerendis abbati canonicis & capitulo dictae ecclesiae sanctorum Iusti & Pastoris Complutenfis dandi, & liberandi, ac illos in loco decenti & honorato reponi, & custodiri faciendi. Quas quidem thecas cum predictis sanctis reliquijs, intus eisdem existentibus, dictus dominus subexecutor a praefato reuerendissimo domino episcopo & commissario apostolico praefato, ad predictos fines & effectus recepisse confessus fuit, qui cum predicto eius comitatu coram omnibus rapuit iter, predictas sanctas reliquias cum magno honore magnaue luminaria ducendo, prout ego predictus notarius & testes infrascripti oculariter vidimus. Super quibus omnibus & singulis praemissis tam dictus dominus episcopus, ad sui officij exonerationem, quam dictus dominus canonicus Serrano ad perpetuam rei memoriam predictorum, requisierunt per me notarium publicum infrascriptum vnum duo aut plura publicum seu publica
instru

instrumentum & instrumenta fieri, confici, atque tradi. Presentibus ibidem magnificis Alfonso Cortes & Michaele Ioãne sancta Pau ciuibus predictae ciuitatis ad premissa vocatis & adhibitis. P. A. episcopus Osceñ. & iudex predictus.

Et quia ego Vincentius Salinas Notarius publicus de numeroque Notariorum ciuitatis Osceñ. regni Aragonum, sacris apostolica & imperiali auctoritatibus vbiq; descriptus, matriculatus que in archiuo Romanae curiae, praesertarum literarum apostolicarum praesentationi, receptioni, requisitioni, processusq; fulminationi, ac subdelegationi, omnibusque alijs & singulis praemis, dum sic, ut premittitur per praelibatum illustrissimum & reuerendissimum dominum episcopum ac executorem apostolicum & coram sua dominatione dicerentur, agerentur, & fierent, vna cum praenominatis testibus praesens & personaliter interfui, ideo hac instrumenta manu alterius, alijs prepeditis negotijs, in hanc publicam formam redegi, signoque & nomine meis solitis vna cum praefati reuerendissimi P. D. episcopi, & executoris sigilli impressione signavi, in fidem & testimonium praemissorum.

Esto passaua assi en Huesca, hasta partir las santas reliquias. Aqui en Alcalá entre tanto se comencaua a aparejar todo lo necesario, para el grande aparato del santo recibimiento. Adereçose lo primero vna litera forrada por de dentro de damasco

I carmesi

El processo de Huesca.

La litera para traer las sanctas reliquias.

carmesi, y cubierta de fuera cō vn muy rico dosel de terciopelo carmesi, con cenefas anchas de tela de oro, y muy linda bordadura en medio, con que la litera lleuaua mucha magestad. Y el moço literal yua vestido de grana, cō el sombrero de tafetá carmesi. Esta litera salio de aqui cō muy grande acompañamiento, y causo mucha alegria y deuocion en el lugar, porque ya les parecia a todos, que tenían sus santos, con solo ver yr por ellos, y el mucho desseo hazia muy grande effeto de deuocion y lagrimas, que manauan de plazer.

El cartel dela yglesia.

Luego tambien la yglesia de san Iusto hizo poner vn cartel cō mucha solemnidad de Menestriales, para que los buenos ingenios, que aqui ay, se empleassen en celebrar los santos martyres y su gloriosa venida, y todo lo q̄ a esto pertenece. Este cartel se encomêdo para que lo hiziesse, y tuuiesse cargo de toda la contienda poetica, a don Pedro Carrillo, hijo de don Fernando Carrillo, embaxador q̄ agora es de su Magestad en Portugal, y hijo mayor del conde de Pliego. Estudia aqui don Pedro Carrillo philosophia, despues de auer sabido las dos lenguas griega y latina muy principalmente. Y quien considerare los pocos años de su edad, parecer le ha que no puede hazer esto, y quien viere quan bueno es, espantarse ha del ingenio y juyzio

Don Pedro Carrillo.

El cartel dela yglesia. 66

zio, que en tan pocos años ha llegado a tanto bué-
adelantamiento.

Literarium certamen ab eccle

sia Complutensi in suorum martyrum so-
lenni reditu studiosis omni-
bus indictum.



*Vm tantis beneficijs diuinitus cum-
mulata Complutensis ecclesia, de-
nuò patronis sibi restitatis, suam di-
gnitatem & amplitudinem auge-
ri his temporibus sentiat: in credi-
bile est quàm immenso gaudio,
quàm inusitata letitia, quàm pro-
fusa alacritate, diuinam in se pietatem agnoscens, per-
fundatur. Redeunt enim post longa tempora, patriam suo
iucundissimo conspectu recreantes, sanctissimi marty-
res Iustus & Pastor: vterque alumnus, vterque patro-
nus eiusdem reipub. redeunt in eius amplexus, commu-
ni omnium acclamatione, diuinis que laudibus excipien-
di: redeunt tandem, vt urbem à se seruatam, non so-
lum suis ad Deum precibus, sed etiam sanctissimis
suorum corporum reliquijs tueantur. Hac tanta ex-
pectatione felicissimi aduentus elata Complutensis ec-
clesia, patronis suis pro tanta in se benignitate gra-*

El cartel

tias agere gestiens immortales, huius literaria reipub.
opem implorat, qua ingeniosissimis alumnis, non sine ma-
gna exterarum gentium admiratione semper floruit: et si
qua pietas absentes etiam commouere potest, studiosorum
omnium cœtus ubiq; terrarum orat atque obsecrat, vt sibi
de rebus sanctitate clarissimis ac præstantissimis verenti
conticescere, neque mediocriter formidanti dicere, auxi-
lientur. Iustum enim & Pastorem, mox cum solenni
pompa & apparatu exceptura, & nunc in tanta celebri-
tate, quam suauissimè decantatura est: vt illorum arden-
tissimo amore inflammatam, & incredibili pietate accen-
sam se, apertissimis signis ostēdat. Ea etiā perpetuis laudi-
bus celebratura est, qua in diuis suis tutelariis, vt lumi-
na fulgentissima splendescunt: pietatem in Deum: amo-
rem in suos: in tenera ætate inauditam fortitudinem: in
contemnenda morte constantiam admirabilem: & alias
innumeras diuinasque virtutes, quibus nostri martyres
tanquam mœnibus septi, & breui tempore strenue militā-
tes, integrum stipendium meruerūt. Quæ omnia, licet nul-
lius tantum sit flumen ingenij, nulla dicendi facultas a-
deò excellens, vt debitis laudibus efferre possit: tanta lux,
de illorum splendore & sanctitate dicere incipientibus,
oborietur, vt rerum illa magnitudine & excellentia stu-
penda, minime obruatur oratio. Quamobrē huic studio
& labori alacri animo incumbant, qui natura benigna
manu ingenium, industriam, dicendique suauitatis perce-
per

perunt plurimum : assurgant diuiniore spiritus poeta: prodeant studiosorum omnium acies . Hoc rei dicenda amplitudo postulat : Complutensis reipub . exigit pietas : ecclesia nostra petit authoritas : quid plura ? in votis & optatis est omnibus . Hinc , ubi omnium ardentissimo desiderio , res magnas illustri oratione commendantes , magno ingenio adolentes satisfecerint , omnem suam operam & studium ad decantandum Philippum regem humanissimum conferant : cuius felicissimis auspicijs , incredibili industria , & verè regia in suos liberalitate perfectum est , vt diui tutelares nobis aduentent optatissimi : reipub . huius conseruatores dextri & salutare redeant : ecclesie nostre patroni restituantur : nos denique nobis ipsis reddamur . Ecce materiam omnem huius præclari certaminis propositam , haud vulgari elogio celebrandam .

Primum certamen.

Qua constantia Iustum & Pastorem , qua fortitudine fuisse putabimus ? qui pro asserenda Christi religione , gladios Tyranni crudelissimi toties fidelium sanguine reapersos , alacrius experiri , quam vocem amoris sui indicem & sanctissima religionis testem comprimere maluerunt . Quibus adeò mors pro Christo euenit non repugnantibus , vt ad ipsam ultro pueriles passus accelerasse , memoriae proditum sit . Illos igitur ob admirabilem in te-

El cartel

neris annis fortitudinem, qui epigrammate stylo sublimiori composito, altius & elegantius cecinerit, primus argenteam phialam, aureis cingulis crebro ipsam amplectentibus insignem: secundus sex vlnas tafetani viridis, palmã, victoriamque præ se indicantis accipiat: tertius, scutellam argenteam pretiosis liquoribus seruandis peracomodam: quartus, celebratissimi cuiusdam artificis gladios, serica vagina inclusos atque exornatos, quibus si libuerit, perpolire calamum possit, sin minus ad alia multa peragenda vtatur. Epigramma vsque ad octauum distichon protrahere liceat, citra sextum ne consistito.

Secundum certamen.

Poetæ, qui lyrici carminis venustatē & pulchritudinem suauius imitantur, eo genere lyrici, quod mox ipsis præscribetur, Iustum & Pastorem in calum iam dudum receptos concinent, in maximis atque æternis voluptatibus adhuc suæ ecclesiæ curam gerere, neque illa beatitudine & alta pace perfuentes fortunas suorum ciuium contempnisse. Ille igitur, quem tantam martyrum in suos benignitatem, maiori cum lepore & venustate decantasse, censuerint iudices, annulo ex auro purissimo cum sm.ragdo orientalis Indiæ donabitur. Huic proximus elegantia & suauitate carminis, salino argenteo. Tertius accipiat lyram, fidibus e Germania asportatis mirum in modum exornatam, quasi libuerit, de musis
minus

minus fauentibus amœnissime conqueratur. Quartus quid iam feret, præter Galerum, quales transmittit Lusitania, ad imbres pluuiasque ferendas peraccomodos? Carmen saphicum & adonicum esto: ad trigessimum sextum protendi possit, citra vigesimum quartum non admittitor.

Tertium certamen.

Iam illis, quibus non adeo tēperatus & subtilis, quam affluens & concitatus sermo iucundus est, tertium certamen proponamus heroici carminis: cuius excellentia cum nullo cōparāda, flumen orationis volūcre & concitātū, totisq; eloquētia viribus defluens, sua maiestate sibi vendicat. Hoc sublimi genere carminis, ecclesiam Complutensem tam felicissimum aduentum incredibili hilaritate expectantem, simul etiam diuis suis tutelariis gratiam ob reditum agentem, inducent. Quatuor in hoc certamine victores erunt: primus signum martyrum ex auro purissimo catenula argentea suspensum accipito: secundus omnia Ouidij opera tribus corpusculis auro resper- sis distincta: tertius de argentatum tintinnabulum, quo in sacris peragendis, si sacerdos sit, utatur: quartus enssem, quales apud nos in in magno sunt pretio, canis celebratissima effigie insculptum, & nuper defossa terra re- pertum sine æruginē. Ad trigessimum extendito, citra vi- gesimum ne consistito.

El cartel

Quartum certamen.

Ne græcæ musæ conquerantur, quod cum primam gloriam semper adeptæ, & omnium iudicio dulcissima habitæ fuerint, nihil suis poetis in tam exoptata latitæ celebrare contingat, heroicis carminibus versus istum psalmi centesimi quadragesimi noni illustri paraphrasi prosequuntur.

Ἀσάτε τῷ κυρίῳ ᾄσμα καινὸν
ἢ ἀνεσις ἐν ἐκκλησίᾳ ὁσίων.

Primos honores demeritis, Homeri opera cum eius celebratissimo interprete: secundus chirotecas odoribus pretiosissimis delibutas ferat: tertius citharam dulcissimè resonantem, ut suavissimos Græcorum cantus decet: quartus thecam eburneorum pectinum, vndiquaque auratis claviculis distinctam. Carmen vigesimum numerum implere possit, citra duodecimum permanere ne liceat.

Quintum certamen.

Iam dudum poetæ nostrates se ad certamen inuitari postulant, alios sibi prepositos, idque nostro iudicio, graui-ter & iniquo animo sustinentes: sed vulgatam & veterem suam querimoniam deponant, musis enim peregrinis iure hospitij primas sedes concessimus: nostras vero, quibus cum liceret agere familiarius, deinceps collocauimus. Quintum ergo certamen inuituri, vernaculum istum rhyth-
mum

mum paraphrasi poetica (qua glossa à nostris dicitur) interpretabuntur.

En edad tan simple y tierna

Tal animo y tanto amor,

Bien fon de Iusto y Pastor.

Primus victor serici rasi quatuor vlnas: secundus, horologium de auratum, tempus mira equabilitate distinguens: tertius globum, vt vere gloriari possit, se ingenij sui pramium, vniuersum orbem aliquando reportasse, feliciter accipito.

Sextum certamen.

Qui Philippum regem inuictissimum & humanissimum ob pium eius in reducendis sanctis martyribus studium, & in amplificanda dignitate Complutensis ecclesie magnificenciam, diuinis laudibus sermone vernaculo extulerit, primus argenteum tintinnabulum: secundus galerum olofericum plumis Numidicis mirifice expositum: tertius bina vasa vitrea crystalina, ad plerasque suas partes auro circumlita, qualia ex Venetijs afferri consueuerunt: quartus ne omnino vacuus ex tanto certamine, & inglorius abeat, Garcilassi dulcissima, atque elegantissima carmina, cum socio volumine non iniucundo bonis ominibus accipito. Vnico sonetto regias laudes decantato.

I 5 Septi

El cartel

Septimum certamen.

Qui soluta oratione, martyrum historiam vniuersam ex veteribus codicibus, sanctorumque monumentis depromptam dilucidius & clarius, maiori etiam cum breuitate & concinnitate sententiarum fuerit amplexus, primus tafetani carmesini sex vlnas secundus bina cochlearia ex argento purissimo, tertius quatuor vlnas lini Olandici tenuissimi & candidissimi: quartus sacra Biblia nuper à Christophoro Plantino diligentissime excusa obtineto. Affectatum stylum pro virili euitato, paginam vnâ ne transcendito.

Octauū & vltimū certamen.

Qui hieroglyphice aliquid depingendum, quod Iusti & Pastoris præclarissimas virtutes referat significantius, aut illorum imaginibus aliquid pro tanta ipsorum constantia & fortitudine, subscribendum attulerit, primus poculum argenteum, arte & materia pariter conspicuum: secundus tabellam Iusti & Pastoris imagines continetem, perfectissimis que coloribus depictam, & in gyru vndiq; deauratam: tertius aureum dentiscalpium: quartus speculum crystalinum in victoria testimonium habeto.

Lex certantibus communis.

Lapsus in solecismū, aut quantitatis syllabique errorem

non

non admittitor. Singulis victoribus in vnoquoque certamine singula premia offeruntor. Qui plura per fraudem in eodem certamine consequitur, deprehensus & gloria certaminis & decennio nostra vrbe interdicator. Carmina sua aut solutas orationes ad vigesimum quartum Februarij diem ad D. Petrum Carrillo certantes deferent: qui & huius certaminis curam, & iudicis personam impositam, aegre ob sui ingenij tenuitatem suscepit: is etiam nulla carmina accipiat, nisi antea iureiurando, cuius nam ea sint, exploratum habeat.

Iudices grauisissimi in hisce

contentionibus.

Doct̃or. D. Calderon, Complutensis academiae rector, vir & ingenio acerrimo, & cum paucis eruditus.

Doct̃or Balbas praecclarus academiae cancellarius.

D. Andreas de Bouadilla inclytus & magnae spei adulescens, qui ingenio & labore incredibili, totum se his suauissimis studijs magna cum laude, grauioribus etiam quam maximo conatu, consecrauit.

Doct̃or Franciscus Sanctius, vir sanctitate & doctrina ornatissimus, cui grauisissimi patres ecclesiae Complutensis ob singularẽ eius prudentiam, & morũ probitatem huius tantę celebritatis curam demandarunt.

Restant duo iudices, lumina & ornamenta Cõplutensis scholae, alter Ambrosius de Morales regius historicus,

rarum

El cartel

rarum Cordubæ patriæ suæ decus & splendor, qui ob singularem pietatem in Iusti & Pastoris solennijs & cura & impensis declaratam, ob ingenium etiam & doctrinam admirabilem, quæ huius Academiae nomen ubique notum ac celebre musarum cultoribus effecit, huius certaminis delectus est iudex: alter Alfonso Garcias Matamoros eloquentissimus Academiae Complutensis rhetor, cuius ab ore semper in nostris theatris (vt de Nestore dicit Homerus) melle dulcior oratio defluebat: quæ si huic Academiae erepta, & eius vox suauissima longissimis morbis interclusa non fuisset, Italiae & Galliae vtriusque florētissima Gymnasia, ad sui inuidiam Complutum excitaret.

El cartel de la vniuersidad.

Tambien la vniuersidad y la villa començaron luego a entēder muy de veras en el aparejo del sancto recibimiento. La vniuersidad puso assi mismo su cartel, para contienda de poesia, como tiene costumbre de hazer lo en las fiestas muy principales que celebra.

El maestro Segura.

Hizo el cartel, y tuuo cuydado de toda la contienda el maestro Segura, hombre muy principal en ambas las lenguas latina y Griega, cathedratico de rhetorica, y patron del collegio de santo Eugenio.

Edictum

Edictum prouocatorium lite
 terarij certaminis, indicti ab
 Academia Complutēsi, in
 reditu corporū sanctorum
 Iusti & Pastoris martyrum.

INter homines cōstat mediocriter eruditos in omnibus
 his, quę a summo & præpotēti Deo ad hominem coho-
 nestandum sunt pulcherrime fabricata, diuinam bonita-
 tem infinitamque eius sapientiam mirum in modum elu-
 xisse. Nam si terram animo lustres locatam in media mū-
 di sede, amnium fluentem liquoribus, frugibus apte vesti-
 tam, arboribus consuiam ornatē: si deinde varia animan-
 tium genera consideres, alia villis vestita, alia vnguibus
 instructa, alia cornibus ad dimicandum parata: non du-
 bito, quin rerum miraculo obstupescas, & effectoris pro-
 uidentiam religiosē colas atque suspicias. Si vero animū
 ad cœlestia contemplanda excitaueris: cum videas maxi-
 morum corporum impetum maxima incitatione & celeri-
 tate ferri, ita ratos & constantes astrorum motus: vt infi-
 nita tempora nihil vnquam sint mentita: si ad vim syde-
 rum ac efficientiam attendis, nocturnamque cœli faciem
 tot ornatam syderibus, tot distinctam stellis: suspensus me
 hercule

El cartel

hercule tam præclaram structuram, nec desines admirari, nec immensam opificis & molitoris Dei virtutem, ac rerum scientiam agnoscere. Verum quamvis hæc ita magna sint, vt ea vix vlllo consilio assequi possimus: tamen ego non sine causis in hanc sententiam ingredior: in iaciendis fundamentis ecclesie, in promulganda doctrina euangelica: non minus apparuisse infiniti numinis, ac diuina sapientia vestigia. Cũ enim Christus generis humani seruator, assumpto humano corpore, homines ab acerba & crudeli demonis seruitute per contumelias, cruciatus, vulnera, & in crucem tandem sublatus eripere statuisset: ad tantum tanque præclarum opus abiectos ministros, & litterarum expertes delegit: qui pietatem, religionem, veri Dei cultum, conuulsis demonum superstitionibus mortalium mentibus insererent. Erat tunc orbis gentium, si vnquam ante cultus & ornatus disciplinæ: libido, superbia, odium, auaritia, imo fœdere hominis partem consilij & rationis compotem, erroribus obcæcatam, & constrictam sceleribus oppresserant. Sũmus tamen rerum opifex, vt morbus fatalis medullis residens ac visceribus humanis, medicina caelesti sanaretur, & monstra illa atque portenta, quæ in nobis tantas fecerant strages prælio fracta & debilitata conciderent: homulos ex luto & argilla fictos, de fece plebis desumptos asciumt: paucos ad infinitos, inopes ad circumfluentes opibus, rudes ad literatos, synceros ad callidos, imbecilles

cilles ad robustos, humiles, demissos, piscatores, & mensarios, ad reges, principes, ad imperium populi Romani dimisit. Ab ijs fuit hominum insolentia ex loco excelso deiecta, auaritia frenata, odia delecta, turpis libido restincta. Hi in animos hominum sensim illapsi inflexerunt mentes, detraxerunt inanes sollicitudines, eas compleuerunt letitia & hilaritate, infuderunt in genus humanum virtutes, expulerunt vitia, deturbarunt falsorum Deorum simulachra, imaginem veri Dei introduxerunt in templa, & mentibus firmiter hominum imprefferunt. Hi orbem terre peragrarunt, infesta maria transmiserunt, singulare Christi beneficium, inauditamque in hominum genus clementiam celebrantes, potentissimos populos, bellicosissimas que nationes ecclesie catholice adiunxerunt. Ijs tam paucis, tam abiectis, tam imperitis, tam egentibus: infinita nationes, principatus, sapientia, opes humane cesserunt. Horum predicatione Christi notitia, fama rerum gestarum, ad remotissimos angulos, ad omnes oras, regiones que delata peruasit. Protagoras, Diodorus Cyrenaicus nobiles in philosophia, quod de Dijs ille dubitaret, hic falsos & commentitios tolleret, lapidibus obruti ignominiose fuerunt ad mortem detrusti: Socrates horum & literis & authoritate facile princeps, quod, animos Atheniensium a suorum Deorum cultu disputando, non nihil abalienasset, mortifero cicuta poculo

El cartel

culo coactus est sibi misere mortem consciscere: à quibus tam eruditis philosophis amicorum copia florentibus, paucissimi fuerunt de pristina Deorum sententia deducti. Cū vero apostoli non literis, non diuitijs, non præsijs humanis, sed ope diuina dumtaxat confisi: sapientes & stultos, liberos & seruos, reges & milites, Græcos & barbaros, ciuitates multas, prouincias innumerabiles, regna tam in remotis & distantibus locis posita: acri vitiorum reprehensione, ad honorem & cultum diuinum traduxerunt: satis apertè declarāt, Christianā rempublicam fundamento innixam firmissimo, in gratiam & salutem hominum à perenni & abundanti diuini numinis fonte manuisse. Quid si memoria reperas martyrum fortitudinem & constantiam, qui huius celeberrimi triumphii fuerunt testes locupletissimi? Cum enim hi verberibus cæsi, illi ad palum sagittis confixi, alij ferreis unguibus laniati, partim à belluis discerpti, excruciatibus corporibus, mentis tamen alacritate exultantes vitam profuderint: cum senes ætate ingrauescente imbecilli, pueri penè vagientes incunis, puellæ in purpura in conchiliatis peristromatis, in exquisitis epulis, in mollissimo cultu educate, tormentorum vim, tortorum crudelitatem vicerint: luce clarius apparet: ferociam mansuetudini, robur imbecillitati, scelus innocentie, demonis fallaces artes vera pietati, & religioni cefisse. Hoc martyrum copia, hoc apostolorum gesta, hoc mentium beatarum multitudo, hoc mira Iusti & Pastoris

Pastoris ad mortem pro Christo obeundam consensio testatur. Nunc ergo clari & excellentes poëta excelsi & excitati acriter animum & mentem intendant, laudibus diuinam benignitatem & clementiam prædicent: qui animos tam constantes, tam infractos infantibus ad adendum capitis periculum fecerit: qui ex debilibus fortes, ex pueris viros, ex timidis inuictos reddiderit: ut nec præmiorum spe, nec mortis metu potuerint ad extremum spiritum, à paternis institutis, à doctrina sancta, à Christi amore & charitate depelli. Sceuola, Curtij, Deciorum, Attilij reguli fama vigeat impiorum memoria: qui gloria inanis incensi cupiditate se in vitæ discrimen obtulerunt. Nos vero Christiani, carminibus, hymnis, publicæ animorum lætitiæ Iustum & Pastorem honoremus: quorum innocentium sanguine Christi seruatoris nostri victoriæ Trophæa sunt confirmata. Nunc præclari poëta in hanc festi celebritatem attentius incumbant, sententijs grauibus, sublimi & numeroso versuum concentu, virtutem martyrum augeant, patientiam amplificent, Complutensis scholæ felicitatem sanctorum restitutione: in cælum laudibus tollant. His studijs Academia matri debitam gratiam referent, pias diuorum mentes ad sui patrociniū allicient, Christum Iesum maxime hoc obsequio deuincient: & pro suscepto labore nunc præmijs amplissimis aucti & cumulati discedent.

K Pri

El cartel

Primum certamen.

Cum Iusti & Pastoriss sanctissima corpora, ardenti bellorum tumultu post cladem Roderici Regis, fuissent Oscam urbem Tarraconensis Hispania, deportata: & rex Philippus aequitatis & iustitiae vindex acerrimus, causis penitus cognitis, intelligeret, ecclesiam ubi pueri feliciter nati se voluntaria morti deuouerant, iniuste eorum praesidio, & ornamento primari: ab illis, quo casu delati sunt, iniuste etiam retineri; leniter Oscensium animos tractans, rem ad hunc statum deduxit, ut in Complutensium acquiescerent voluntate. Idcirco praecclarus poeta, triginta heroicis carminibus (duobus plus minusue) Christianissimi regis iustitiam, cum summa benignitate coniunctam debitis exornet cantionibus: qui florentem scholam, ecclesiam, totius orbis literis & religione clarissimam, tanto amore & beneficio deuinxerit. Primus in hac contentione vas argenteum, antiquo factum artificio referet. Secundus tres vlnas tafetani dupli rubei coloris. Tertius galerum ex tafetano crista insignitum. Quartus cochlear argenteum.

Secundum certamen.

Direpra, & excisa Romanis armis Carthagine, Dianam ablatam ante ab Hannibale, ardenti face, arcu & sagittis instructam, & ex aere effictam pulcherrime. Siculi

de la vniuersidad. 74

culi restitutam à Scipione suauissimis cantibus, choreis ordinatè ductis, atque dispositis exceperunt: quæ non vberiore fructum, non vberius emolumentum, quam lapis, aut truncus poterat illis afferre: nos quam pijs animis, quo cantu, quam gestienti pompæ celebritate: sanctissimis Iusto & Pastori, veluti postliminio redeuntibus, debemus obuiam procedere: qui summi & præpotentis Dei gratiam iam sine periculo aucupati, huius scholæ multiplici rerum scientia ornatissima patrociniū accuratè susceperunt? Erigant igitur animos ingeniosi poetæ publicam Academia latitiam, iucundo versu decantent. Qui epigrammate sex aut septem disticha continente Academia hilaritatem, quasi suis coloribus aptius depinxerit, honore & premio deinde cumulabitur. Primus salinum argenteum affabre calatum: Secundus tres vlnas tafetani viridis, Tertius annulum aureum Adamante insignem, Quartus galerum ex tafetano reportabit.

Tertium certamen.

Animorum magnitudo in adeundo mortis periculo, & singularis in perferendo constantia: quæ in Iusto & pastore pueris pene lactentibus, Dei fauore perluxit: cum nec à Daciáno furore & amentia præcipiti vinci potuerit aut debilitari, satis indicat: non id humanis viribus, sed diuinæ virtuti acceptū oportere referri. Caius Marius, qui varices dissecari ob crurū & corporis cōdecētiā prulit: vsu.

K 2

bellorum



El cartel

bellorum diuturno corpus robustum firmauerat. Iustus tamen & Pastor in atate tenera, sancto quasi furore incitati, alacres & animosi ad carceris vincula, ad fasces licetorum, ad gladios districtos, mutua cohortatione decurrunt. Idcirco poeta latinus triginta duobus saphicis & adonicis versibus (quatuor plus minusue) Iusti & Pastoris animorum constantiam extollat. Primo in hac contentione, tres vlnæ rasi ferici purpurei sunt propositæ, secundo lyra magni pretij, tertio aureum denscalpium, quarto speculum crystalinum.

Quartum certamen.

Quemadmodum in grauioribus disciplinis, hic ad inuestigandas causas naturæ propensus est, ille ad iuris prudentiam impellitur, alius diuinarum rerū diffusam vim, atque materiam iucunde perdiscit: sic in poesi vsu venire experimento cognouimus. Nam hic carminibus iambicis accenditur, ille grauibus & heroicis erigitur: alius lyrico cantu suauiter fluente delectatur: hic latine, ille Hispana cogitando aliquid & ludendo mentem oblectat. Cum ergo Hispana poesis ornata verbis, acuta sententijs, astricta numeris, salibus & facetijs conspersa, leniter aures vacuas & eruditas demulceat: ne videamur huius instituti numeros præterisse, proponimus Hispanis poetis, vt duplici cætilena (quæ Itali sonettū vocāt) vna Iusto, altera Pastori dicata ingenia splendida, eruditionē reconditā, cætus harmoniā expri

exprimant, in isto que & Pastore laudatis: eorum quisque Daciani barbaram immanitatem excretur, qui in pueros innocentes pestem effrenati furoris euomuit. Qui in primis huius contentionis constiterit obtinebit quatuor vlnas tafetani lutei, qui in secundis enses Valentinum vagina conditum serica: qui in tertijs annulum aureum, cuius artificium certet cum materia, vltimus Petrarcha triūphos commentarijs illustratos.

Quintum certamen.

Ea est amoris in efficiendo vis, tam longe, lateque magestate sua, regioni cælesti & terrestri, in dictis legibus dominatur: vt viri graues & ornati philosophia, in conuiuio mirificè apud Platonem consenserint, de cæteris Dijs scriptores laudando dixisse copiosius, de amore omnes ad illum diem silentiam tenuisse: quòd aliorum Deorum facilius multo esset laus & commendatio: amoris vero exponenda & ornanda dignitati vix vllum humanum ingenium sufficeret. Hic enim (vt Phædrus dicebat) Alcestim pro viro suo voluntaria morte sublatam, ad hæc lucis vsuram reuocauit. Hic Orphæum effæminatam & languentem ostenso duntaxat vxoris simulachro inanem ab inferis dimisit: hic libertatem Achilli, spatiandi in insulis fortunatis, amœnisque regionibus peperit. Cum ergo amanti tantum honorem erudita detulerit antiquitas: qui, eo nobilior & excellentior est, quo ad rem digniorem & præ-

El cartel

stantiorem dirigitur: quibus illum amorem laudibus effe-
remus, quó pueri Christum Iesum ardentius complexi, spó-
te sua vitam cum morte commutarunt? Quamobrem Hi-
spanis vatibus iniungimus, vt vsitato more explicens
hanc cantilenam ea lege, vt singula eius carmina decem
sint carminibus conclusa.

Prision, tormentos y muertes.

Todo lo vences amor,

Digan lo Iusto y Pastor

Niños tiernos y tan fuertes.

In hac contentione, vt poetę acrius & attentius elabo-
rent premia amplissima proponimus, primo, tres vlnas te-
le variate coloribus sericę, secundo, tres vlnas lini olan-
dici texti filo tenuissimo, tertio duo argentea cochlearia.
Quarto balteum ornatum serico.

Sextum certamen.

Si poesi priscis temporibus, ea fuit dignitas, tantusque
honor delatus, vt ob eius excellentiam non homini sed
Deo, non mortali sed diuino Apollinis numini tribuere-
tur: oratoria etiam facultas à Mercurio nepote Atlantis
inuenta, meo iudicio authoritate non vincitur. Hunc ob
admirabilem, & perfectam eloquentiam obeundis lega-
tionibus Deorum consensio præfecit: hic agrestes homi-
nes more ferarum in Syluis dispersos coniunxit: & fero-
ciores Tygribus civili cultu & humanitate conformauit.

Si

Si igitur eloquentia tanta vis est, vt iratos mitiget, pacatos excitet, bonos laudet, improbos vituperet, si fingit animos, & quocunq; incubuit humanas mentes impellit, in Iusti & Pastoris laudibus soluta exulter oratio: infansiam illorum cum excelsis & elatis animis coniuncta amplificet. Illius labor, qui grauiora sensa sublimi dicendi genere ornatus tractauerit, præmijs subiectis compensabitur. Primo tres vlnæ rasi serici nigri sunt propositæ. Secundo annuli duo cõnexi. Tertio tres vlnæ tafetani cinerisij. Quarto orationes Ciceronis tectæ corio pulcherrimæ.

Septimum certamen.

Græcos homines, ingeni otioque affluentes liberalium artium studia græca lingua, præter ceteras gentes coluisse & celebrasse apud viros nomine sapientiæ claros & spe ctatos increbuit. Græcis enim litteris Pythagoras Italiae partē horridā & incultā instituit: græcè diuinus Plato de optima reip. forma, de bonis, de malis, de legibus instituedis diuinitus est loquutus: græcè Aristoteles magister eruditorū, natura dictate eiusdē arcana abdita & retrusa cõscripsit. In hac lingua Pericles ornatissimus tonuisse & fulgurasse dicitur: in hac Aeschinis cinnitas, Demosthenis grauitas & acumē eluxit: quos veluti numina de celo delapsa oīs est admirata posteritas. Ijs de causis iustissimè debet ab oratoribus græcis Iusti & Pastoris facinus inclytū celebrari, eosq; vt præmiorū excitet magnitudo, prim^o opa

K. 4 Demo

El cartel

*Demosthenis cum Eustachij commentarijs accipiet vitu-
lino corio tecta ornatissime, secundus tres vlnas tafetani
cœrulei, tertius orationes Isocratis græce & latine, quar-
tus duo argentea cochlearia.*

Leges certaminum.

*Cum non magis vita nostra in animo, in corpore sit
posita, quam salus ciuitatis in legibus: leges iustissimas nos
etiam tulimus, quæ in his sacris contentionibus aspiran-
tes ad præmia poetas, & oratores in officio contineant.
Qui in grammaticis præceptionibus vlla ratione pecca-
uerit, fertio repulsam ignominiose: quæ quisque attulerit,
proprio labore parata, & non ab alijs conquesta iureiu-
rando confirmato. Duo præmia tantum ab eodem repor-
tari fas est. Qui ad quintum Cal. Marty suas lucubra-
tiones ad magistrum Segura non attulerit, irritum labo-
rem putato: hæc omnia firma rataque sunt.*

Iudices certaminum.

*Creati sunt huius schola consensu iudices integerrimi-
& literatissimi doctor Calderonius Academia Rector
genere, ingenio & optimis disciplinis illustris Cancellarius
Maximus Petrus Babasius, Andreas V zquianus
insignes doctores Theologi, & in politione humanitate
nobilissimi.*

Tambien la villa començo a adereçar por su
parte,

El viaje de Huesca aalcala. 77

parte, lo que le tocava del sancto recebimiento, que fue lo que adelante se vera en particular.

El viaje de Huesca hasta

Alcala de Henares.



A es menester boluer a Huesca, donde se recibieron las sanctas reliquias, y se pusieron en camino, trayendo el cargo dellas, el obrero de laca, para entregarlas aqui al abad, y cabildo de san Iusto cerradas y selladas, como en el processso, que esta arriba se dize, y en la entrega que estara adelante en Romance se vera, y viniendo en su acõpañamiento los sobre dichos.

El Doctor Serrano porque se tardava en llegar la litera, hizo adereçar para traer las reliquias vna mula y lacayos para las sanctas reliquias. mula muy hermosa, y el adereço fue todo de grana con algunas cejas de raso blanco, las guarniciones eran muy anchas y la cubierta, o gualdrapa muy grande, y assi parecia muy bien, y tenia mucha magestad. Sobre esta cubierta venia puesta el arca mayor, dentro dela qual venia la otra menor, donde estauan las sanctas reliquias. Esta arca de fuera estaua cubierta de tafetan carmesi, con algunas franjas de oro y plata tirada, y sobre sus dos cerraduras venian puestos los sellos del Obispo y de

K s la

El viaje de Huesca

la Ciudad y del general de Huesca. Venia despues cubierta esta arca sobre lamula cõ vn dofelico de carmesi pelo con franjas de oro, y assi representa-ua todo mucha dignidad, que ponía mas deuocion. Vistio tambien el Doctor Serrano tres lacayos con calças y jaquetas de grana y sombreros de tafetan carne si, todo guarnecido con raso blanco. Y viniendo siempre delante la mula, y trayendo la de diestro ayudauan mucho ala magestad, y digna representacion. Tambien traya uno delante a cauallo, como por valija, vn gran lienço de ruan ençerado con cera muy blanca, para cubrir las sanctas reliquias y toda la mula, en tiempo de lluvia: q̃ por ser tan enel coraçon del inuierno fue buena prouidencia, y tenia su parte de dignidad.

Salida de Huesca.
62.

Esta manera salieron las sanctas reliquias de Huesca el dicho sabado veinte y quatro de Enero deste año de mil y quiniétos y sesenta y ocho años, y era el dia en que la Yglesia de Toledo celebra la fiesta de la descension de nuestra señora, que comunmente llaman nuestra señora de la paz: y dexaua se gozar delos que querian considerarlo con deuoto sentimiento, quan pacifica era la salida delas sanctas reliquias, auiendo sido la entrada por ellas tan en discordia. Assi que parecia claro, auer Dios con su poderosa mano puesto aquel fuego

siego tã Christiano y deuoto, enel grãde alboroto del principio. Buelta la procession dende fuera de la ciudad, el Obispo y el prior de Iurados se pusieron de camino, ya cauallo, y acompañaron las santas reliquias vna legua. El gouernador y su assesor no estauã ya alli, porque concludo el sancto negocio, luego se boluieron a Çaragoça donde siempre es su assistẽcia muy necessaria. Quãdo los de Huesca vinieron a la corte a dar cuenta al rey de como el sancto negocio se auia concludo: su magestad con su acostumbrado respecto y miramiẽto, que en las cosas de religion y Christianidad tiene, embio a mandar escriuiendo al virrey, que por todo Aragon, en los lugares del camino, se hiziesse muy solenne recebimiento a las santas reliquias. Con esta prouidencia se acrecento mucho la deuocion de todos, y crecio la gloria de Dios en la veneracion de sus santos, que en todo Aragon fueron muy solennemente recibidos y festejados, y muy bien hospedada la gente principal, que venia cõ ellos. Esto era en los lugares, y fuera dellos por los campos concurrían de las comarcas, millares de hombres y mugeres y niños, que con grandissima deuocion, y vn alarido del cielo, reuerenciaban los santos, y alabauan a Dios en ellos. Y cierto dauan recuerdo y algun sentimiento, del concurso

Concurso de gente y deuocion.

El viaje de Huesca

fo que auia a la persona de Iesu Christo nuestro redemptor y a su doctrina, quando la andaua predicando en el mundo.

Las santas reliquias llegaron en tres dias a Çaragoça, auiendo tenido por el camino muy buenos recibimientos en los lugares, y grande concurso de gente y deuocion por los caminos. A todas estas gentes, que assi salian, les predicaua de passo el doctor Serrano, cumpliendo con su buena deuocion, y despertando la, y abiuando la en los demas. Y assi mismo predicaua en todos los lugares mas de espacio. Y esto hizo por todo el camino, y con esta doctrina, que siempre daua muy saludable, quedauan muy satisfechos y contentos, todos los que honrrauan y seruian los santos, fuera del premio de emplearse tambien, y merecer mas para el cielo.

Lunes. xxvj. de Enero, despues de medio dia, llegaron las santas reliquias al monesterio de Altauas, que esta junto a la puente de Çaragoça, y es de mōjas dela ordē de santa clara y muy principal. Salio la cruz del monesterio con los capellanes del al recibimiento, y puestas las reliquias sobre el altar mayor, al lado del Euangelio, las monjas dixeron visperas muy solennes. Estas acabadas las santas reliquias fueron llevadas en procession hasta
passar

çaragoça.

passar la puente, y alli llego la Seu con su cruz y solenne procession, en que yuan todos los jurados, y toda la guarda del virrey, y mucha musica: y assi se llego a la seu, donde se pusieron las reliquias, a la mano derecha sobre el altar mayor. Alli estuuieron el Martes con gran concurso y mucha deuotion de toda la ciudad, q̄ venia a reueréciar las sanctas reliquias, y tocar en el arca sus cuentas y otras cosas con gran heruor y lagrimas.

Miercoles. xxviii. despues de dicha missa solenne de los sanctos, salio la Seu en procession, a despedirlos: y quedandose los canonigos en la plaça dela Seu, la processió llego hasta la puerta dela ciudad, que llaman el Portillo. Alli vuo tanta gente, que se passo mucho trabajo de apretura: sino que era gozo padecerlo, segun el buen desseo, de que nacia.

Desde Çaragoça tuuieron las sanctas reliquias gente infinita por los caminos, y muy solennes recebimientos, en los lugares que estan hasta Calatayud. donde se llego viernes siguiente ya cayda la tarde. La ciudad se señalo mucho en el recibimiento. Porque a vna legua ya coméço a auer mucha gente dela ciudad, y estudiantes, que fueron cantando las ledanias: y à media legua, yano se podia caminar con la multitud, que passauan de do-

ze

El viage de Huesca

ze mil animas. Salio la ciudad y sus lurados con sus varas largas, y lleuauan nueue pendones delante. Despues estaua la procesion muy rica de canonicos, Clerigos, y religiosos de seys monesterios, q̄ alli ay, con treze cruces y capas ricas: y puestas las sanctas reliquias en vnas muy hermosas andas, se entro en la ciudad cō muchas hachas, y cirios grandes, y tantas velas, que se juzgaua auia cerca dedos mil lumbres: Las andas yuan debaxo de vn palio, y con durar la procesion tres horas, se llego muy noche ala yglesia mayor, donde se pusieron las andas sobre el altar mayor.

El dia siguiente sabado vltimo de Enero, se dixo missa muy solenne de los sanctos, con mucha musica de cantores y Menestriles, y predico el doctor Serrano que fue todo cosa muy principal. A la tarde dichas visperas, salio la misma procesion a despedir las sanctas reliquias, con tanta y mas gente que a la entrada.

Domingo primero de Febrero y lunes dia dela purificaciō de nuestra señora se passo por Atheca y Bubberca, y en ambos lugares, q̄ son muy buenos, vuo grā recebimiēto, y por los caminos infinita multitud de gente, y en las yglesias muy solennes missas y officios y sermones. Y siempre quando denoche quedauan las reliquias en las yglesias,
el

el obrero y los demas que venian de Huesca visita-
uan los sellos de las cerraduras, y assi mismo a la
mañana los reconocian, y en la clausura dela ygle-
fia, y guarda y vela delas sanctas reliquias, se ponia
siempre mucho cuydado, con grãde authoridad.

Visita ordinaria
delos sellos.

Este mismo dia de nuestra señora caminando
para Hariza, el señor de Cetina dō Iuan Fernãdez
de Heredia tuuo enel camino muy deuoto y sole-
ne recibimiento, aunq̃ no se pudieron detener, ni
baxar dela mula las reliquias, por ser ya tarde, mas
deteniendo se, las reuerenciarō el y todos con mu-
cha deuocion, auiendo mas de quatro mil perso-
nas en aquella junta, y assi se llego cō muy grande
acompañamiento a Hariza. La procesiō, que fa-
lio alli al recibimiento, fue muy tolenne con diez
cruzes y algunos pendones y danças. Y lleuarō los
sanctos en vnas muy ricas andas, con vn palio y
seys varas. El licenciado Mexia inquisidor de Ca-
ragoça, que se hallō alli, hazia el officio de preste,
vestido con capa, y lleuaua la cruz de san Pedro el
viejo, que dende Huesca se truxo, para a compañã
miento delas sanctas reliquias. Antes de entrar en
el lugar, vuo algunas representaciones deuotas, y
las reliquias quedaron aquella noche en la yglesia
donde velaron muchas mugeres Principales.

La cruz de san
Pedro el viejo.

Martes dos de Febiero dia de sant Blas llegarō
a la

El monesterio
de nuestra seño-
ra de Huerta.

El viaje de Huesca

a la tarde las sctas reliquias al monesterio de Huerta , auiendo passado por Montreal , donde vuo, aunque de passo , solenne recebimiento y despedida, con quatro cruces, y gran concurso de gente y deuocion.

El monesterio de nuestra señora de Huerta esta ya dentro en Castilla, muy junto a la raya de Aragon. Es muy antiguo, y vno de los principales, que la orden de Cistel tiene en Castilla, en mucha religion, en renta y vasallos. Fundolo el emperador don Alonso hijo de doña Vrraca, y esta alli enterrado el arçobispo de Toledo don Rodrigo Ximenez; el que escriuio la coronica y otras muchas obras. Y asì mismo ay enterrados alli de antiguo otros grandes señores, y personas muy señaladas. El recebimiento fue muy solenne. Antes de llegar al lugar salio la procesion con los clerigos y gente del, y antes de llegar al monesterio estaua vn rico tumulo cubierto de brocado, y delante del la procesion de los monjes con vna imagen de nuestra señora, la qual lleuauan dos sacerdotes vestidos con casullas de brocado. Y los que yuan con el preste vestidos de diacono y subdiacono, tomaron el arca en hombros, y la lleuaron hasta ponerla al lado del euangelio en el altar mayor. Y aunque la yglesia es muy grande, la gente era tanta, que

que no se podia nadie menear.

En llegando aqui a la primera entrada de Castilla las santas reliquias, parece quiso nuestro señor mostrar el primer milagro por ellas: para que se entendiesse como era el muy seruido, que viniessen aca, y aca tambien creyessemos, que se nos traya verdaderamente lo que desseauiamos. Era ya muy tarde despues de visperas, quando las santas reliquias se pusieron en el altar, y quedando alli algunos monjes con ellas, todos los que venian con ellas se yuan a comer, y descálar del camino: y entre ellos el doctor Serrano, que hasta entonces no se auia desayunado en todo el dia, y auia predicado dos vezes en el camino. Yendo pues descuydado demas sermon, encontro con vn monje, que le dixo. Como señor, y no dize v. m. vna palabra a tanta buena gente, que con mucha deuocion la viene a buscar, y la espera? Con esto se esforço, y boluiendo se a la yglesia, subio en el pulpito, y començo a predicar dela historia delos santos, con deuotos sentimientos al proposito. La gēte lo oya con mucha deuociō y lagrimas, y en el mayor heruor del dezir y escuchar, obro Dios el milagro. Entre los otros monjes, estauan mas cerca del arca de las reliquias dos nouicios, vestidos de Acolitos. El vuo oyo vn ruydo en el altar mayor: y boluiendo

L se

Milagros.

El viaje de Huesca

se a ver lo que era, se certifico, q̄ auia sido el ruydo dentro en el arca. Y aun que estaua bien certificado desto, toda via estuuu de nueuo attento y aduertido y oyo otra vez lo mismo de nueuo, y entōces se confirmo del todo, que el ruydo era dentro del arca, y dixo al otro su compañero Acolito, dādo le del codo. Hermano ha oydo el ruydo, q̄ suena dentro del arca? El otro respondio. Y a lo he oydo, y le queria yo preguntar si lo oya. Y lo que oyeron fue, como siete o ocho golpes cada vez como que los dauan los santos huesos en la madera del arca, reboluiendo se en ella. Y aunque estauan dos arcas vna metida en otra, se oyeron estos golpes aca fuera: y dezian los dos mōjes despues, que se pudieran oyr hasta cinco, o seys passos del arca. Estuuieron despues attentos, y no oyeron mas, y assi se boluieron a oyr el sermon, y en acabandose, lo dixeron a otros padres de la casa, como milagro manifesto, y por tal se tuuo; conosciada la bondad grā de de aquellos dos religiosos y su mucha cordura, y que el dia antes, que fue de la purificacion de nuestra señora, auian recebido el santissimo sacramento. Algunos vuo, que considerando lo piadosamente, les parecio que los santos quisieron mostrar con aquel mouimiento alguna señal de regozijo en la buelta a su tierra. Luego se hizo informacion

cion publica ante los Alcaldes del lugar, y los dichos dos monjes, preguntados con juramento, dixeron todo lo arriba referido. Y assi se començarõ a authorizar mas las santas reliquias, y manifestar se la voluntad de Dios en embiar nos las.

Tambien el dia siguiente vuo otros dos milagros, de vn tullido de vn lado, que era guarda del termino del monesterio, y le querian quitar el officio, por su enfermedad, y se encomendo a los santos y toco con mucha deuocion y lagrimas el arca, y luego fue sano. Tambien vna muger contrechada toda de seys años atras, vino como pudo con dos muletas quatro leguas, a encomendar se a los santos, y no pudiendo llegar al arca, pidio que le tocassen en ella vn su delantal. Tocaron lo, y boluio se lo a ceñir, y sano enteramente. Destos dos milagros se hizo luego publica informacion con mucho testigos, dela enfermedad antigua destos, y con muchas experiencias de su milagrosa salud.

Miercoles tres de Febrero, saliendo las santas reliquias de Huerta, cõ mucha solenidad de despedida, llegaron a aquel dia a Arcos, con acompañamiento de dos cruces, y recebimiento de ocho, y tanta deuocion en todos, que no se podia dexar de dar infinitas gracias a nuestro señor q̄ assi mouia

L 2 los

El viaje de Huesca

los coraçones de sus fieles.

Medina Celi.

Iueves entraron las santas reliquias en Medina Celi, y la procesion del recebimiento fue cõ ocho cruces, andas y palio, y los canonigos y racioneros con mucha clerezia. Porque agora de nueuo se ha hecho alli vna yglesia colegial muy honrrada. A la puerta dela villa salio la señora Marquesa de Cogolludo, nuera del Duque, y hermana del Duque de Montalto, que tãbien es yerno del Duque, con sus damas, y grande acompaõamiento, y luego a reuerenciar las reliquias cõ mucha deuociõ, y las acompaõo hasta la yglesia, que estaua ricamente entapiçada, y adereçado enel altar mayor vn rico tumulo y muy alto cubierto de carmesi, y encima vn altar, donde se pusieron las santas reliquias: y partieron otro dia con la misma procesion a la despedida. Y a la entrada y salida siempre las calles estauan muy adereçadas.

El solenne recebimiento

de Siguença.

EN Siguença tenia la yglesia, q̄ esta sede vacante, aparejado vn solenne y muy authorizado recebimiento, con todo el buen adereço y concierto posible. Llegaron alli los santos cuerpos sabado. vij. de Febrero, y mas de a media legua los salio

a re

a recibir vna sũa, de treziẽtos soldados muy en
 orden todos, y al llegar hizo gran salua la arcabu-
 zeria. Mas adelante a dozientos passos, estauan
 hincados quatro pinos muy hermosos en quadro,
 y que parecia vn humilladero natural, y por esto
 muy hermoso. Estos pinos cubrian vn tumulo de
 brocado sobre que estauan andas ricas, en que se
 puso el arca, y la tomarõ alli los regidores de la ciu-
 dad, y la lleuaron cõ muchas hachas y velas hasta
 otro segundo tumulo con otro humilladero de pi-
 nos, mas rico y mas luzido todo que el passado.
 Puestas en el tumulo las andas, començaron se a
 hazer muy buenas representaciones. Entraua el
 rio Henares con sus nymphas muy bien adereça-
 das, que dançaron, y cantaron, y representaron
 muy bien, y muy buenas cosas. Tras esto llego o-
 tra dança de rusticos muy bien atauiaados en dos
 libreas. Trayan consigo vna donzella, que repre-
 sentaua la yglesia de Siguẽça. Los rusticos entre sus
 bayles preguntaron al doçtor Serrano, de donde
 venia, y que traya? y respondió por el la yglesia. Y
 los bayles y la representacion, todo fue muy graue
 y gustoso. Este tumulo era de los racioneros, y assi
 ellos tomaron dende aqui las santas reliquias, y
 llegaron con ellas hasta la puerta de la ciudad,
 donde esperaua la procession de los Canonigos,

Recebimiẽto de
la ciudad.

Recebimiẽto de
los racioneros.

Recebimiẽto de
los canonigos.

L 3 con

8 El viaje de Huesca

con otro tumulto muy auentajado de los passados. Allí baylaron, y representaron vnas Gitanas, muy adereçadas y diestras en la dança.

En la puerta dela ciudad estaua hecho vn arco con dos pinos muy altos, cubiertos los troncos de matas de box, que tienen muy lindo verde, y lo cõ feruan todo el año. Y arriba estaua vn gran feston redondo delo mismo, que parecia vna gran corona de laurel y tenia dentro la letra.

LEGITIME CERTANTI.

Recebimiero de
las dignidades.

Ya lleuauan aqui los canonigos las andas, y los soldados que dende vn alto auian hecho segunda salua, ya se auian venido aqui, donde hizieron la tercera. Las calles estauan muy bien adereçadas hasta la lonja dela yglesia, donde estauan las dignidades con su procession, y con otro fitial mejor que los passados, porque se tuuo cuydado, que todo fuesse creciendo, y aqui auia tambien mayor frescura de pinos, y de box, y yedra, y vuo musica muy auentajada de bozes y menestriles, que siempre auian acompañado la procession dende el principio. Canto se entre otras cosas vna cancion de los santos martyres, que se auia hecho aqui en Alcalá, y dezia.

Ambos

Ambos mueren con vn gusto
 Heridos de vn mismo amor,
 Iusto muere por el Iusto,
 Y Pastor por su Pastor.

Las dignidades metierõ las reliquias en la yglesia, hasta poner las en el altar mayor. La entrada de la capilla mayor estaua muy hermosamete enramada de box, y yedra, con arcos y otras diuersidades, y tenia muchas velas muy biẽ repartidas, que con la lumbrẽ y buen orden, hazian mas vistosa toda la enramada.

Duro la procesion cinco horas, y fue muy solene con la mucha y tan principal clerezia, que tiene la yglesia, y con los collegiales y frayles Gerõny mos dela vniuersidad. Tiene la yglesia grandes riquezas de reliquias muy costosamente guarnecidas, que le han dexado los perlados principales, que ha tenido aquella ciudad, de que son señores los obispos della. Afsi yuan en la procesion diez y nueue sacerdotes vestidos de almaticas, y lleuauan todos custodias ricas con reliquias, y entre ellas la cabeça de santa Liberata, que comunmente llaman santa Librada, virgen y martyr, que padescio alli: y le tienen hecho vn gran sepulchro, que es vno de los mas sumptuosos y hermosos edificios, que ay en España. Yuán en la

Solemnidad dela
 procesion.

Santa Liberata
 virgẽ y martyr.

48 El viaje de Huesca

proceſſion treynta y feys cruces, y muchos pendo-
nes, y gran numero de hachas y otras lumbres.

Milagro.

Esta noche dela entrada delos santos vuo gran
luminaria en la ciudad, y muchas danças y rego-
zijos, a pie y a cauallo. Y esta miſma noche los
santos ſanaron vna niña tullida dende que nacio,
y por ſer muy conoſcida en la ciudad, fue muy
mas notorio el milagro, y del ſe hizo publica in-
formacion.

Domingo ſe dixo la miſſa muy ſolenne, y pre-
dico el doctor Pero Martinez canonigo de vna
de las magiſtrales, y cathedratico en el colegio: y ſe
boluieron a hazer las danças y representaciones
paſſadas, y otras mas. Y el Lunes ſe hizo la deſpe-
dida con el miſmo orden que la entrada, haſta me-
dia legua dela ciudad. Y aun que todo lo q̄ en Si-
guença ſe hizo, fue coſa muy principal, mas el bué
orden y concierto, con que eſtaua todo proueydo,
fue muy notable.

Fray Luys de E-
ſtrada.

Dende Sigüença ya venia acompañaando las ſan-
tas reliquias el padre fray Luys de Eſtrada, rector
del colegio de ſan Bernardo de aqui de Alcala,
que con ſu mucha deuocion, q̄ a eſtos ſantos mar-
tyres tiene, ha ſido ſiépre aqui mucha parte, para
acrecētar la de todos en ſus ſermones ordinarios,
los quales con grandes letras con ſu gran bondad,
y con

El viaje de Huesca

cuestas tá estrecho, q̄ no auia poder valerse nadie. Y el doctor Serrano se vio en mucho peligro cō el apretura. En fin se llego cō grã trabajo a la yglesia, que estaua muy bien entapiçada como tãbiẽ auia estado las calles, cō algunos buenos altares. Allí se entretuuieron las fantas reliquias ocho dias, con muy solēnes missas y sermones del doctor Serrano, y del padre fray Luys de Estrada, y del doctor Vaquez canonigo de Alcalá, y cō infinita gente, q̄ de toda la tierra concurrio, y con grandes luminarias q̄ de noche se hazian en lo alto del castillo, a las quales respōdian todos los lugares dela comarca con otras tales. El detenimiento fue, por dar lugar a lo q̄ aqui en Alcalá se aparejaua, para el sãto recebimiẽto. Ya dẽde Siguença y aun antes veniã los santos en la litera, y otras vezes en la mula, y todo jũto authorizaua mucho y parecia muy biẽ.

El monesterio
de Sopetran.

El Miercoles que salieron de Hita los santos cō mucha procesion, passaron por el monesterio de nuestra señora de Sopetran, que es muy deuota casa de monjes de san Benito media legua de Hita, donde esperauan los monjes con su procesion, y asì de passo recibieron y reuerenciaron las fantas reliquias, que fueron a reposar aquella noche en Tortola, vn lugar que esta legua y media de Gualajara.

Gua

Guadalajara.

Las santas reliquias entraron en Guadalajara lueues. xix. de Hebrero, y fueron recibidas con muy soléne processiõ dela ciudad, y delos arciprestadgos del Alcarria, q̄ concurrierõ. Assi vuo mas de sesenta cruces y setéta pendones. El primero recibimiento fue fuera dela ciudad encima de santa Anna, dõde los frayles Frãciscos, q̄ tiené su monesterio alli cerca, tenian hecho vn altar riquissima-
mête adereçado. Aqui se pusierõ primero los santos en vnas andas, y passõ toda la processiõ delãte dellos, humillãdose todos, y haziendo reuerencia a las santas reliquias, y se cãtarõ cosas muy deuotas. De aqui tomarõ las andas el Duq̄ del Infantadgo, y el Conde de Coruña y Marques de Montelclaros, y don Enrrique de Aragon hermano del Duque, y las llevaron vn poco. Despues las tomaron el corregidor y los regidores, y despues los religiosos y clerigos y otra gête principal. En la processiõ yuan mas de cien clerigos, y mas de otros cien religiosos delos monesterios de san Bartholome de Lupiana Geronimos, y de nuestra seõora de Sope tran Benitos, y de san Frãcisco, y santo Domingo y la Merced, delos monesterios destas tres ordenes que ay en la ciudad. Hizo el officio el licenciado

Lopez

El viaje de Huesca

Lopez de Salas vicario general de Alcala, que fue a Guadalajara para comenzar a honrrar dende alli la fanta translacion, como la honrró y authorizo siempre muy principalmente en todo. Y para authorizar mas la fiesta en Guadalajara, lleuo cõfigo y a su mano derecha en la procession al reuerendissimo padre fray Francisco del pozuelo general dela orden de san Geronymo, vestido con capa como el, y le hizo dezir muchas delas oraciones en los altares. Estos vuo muy ricos por todo el trecho dela procession, auiendo dado aq̃llos señores, q̃ residen en Guadalajara, muy liberalmēte toda su riqueza, para que se celebrasse mucho cõ ella la fiesta delos santos aq̃l dia. Tambien estuuieron todas las calles muy entapiçadas. Y alegrarõ mucho la procession los menestriales del rey, q̃ por ser todos naturales de Guadalajara, quisierõ hallar se alli aq̃l dia, y festejar los santos, y honrrar su tierra cõ sus grãdes abidades. Demas desto tuuo la processiõ trõpetas y atabales, y dos capillas differētes de cátores, vna de clerigos, y otra de frayles de san Bartholome de Lupiana, que cantaron motetes y villancicos muy lindos, a proposito delos santos y su venida.

La processiõ fue a parar a la yglesia de Santiago que esta junto a la casa del Duque, y el tenia mandado

dado adereçar muy ricamente donde estuuiessen ^{El adereço de la yglesia de San- tiago.}
 las santas reliquias. Toda la yglesia, q̄ es muy gran-
 de, estaua entapiçada de carmesí pelo y Damasco
 carmesí, y la capilla que el Duque alli tiene, estaua
 tambien adereçada delo mismo, y leuantado alli
 muy alto vn altar con siete, o ocho gradas. Tenia
 el altar vn dosel rico de brocado de tres altos, y el
 frontal era delo mismo, y la cubierta delas gradas,
 todo muy rico y muy bien puesto, con blandones
 muy grandes de plata, en que auia hachas, y can-
 deleros muy ricos con velas.

Ya era quasi noche quãdo se pusieron aqui las
 santas reliquias: y el doctor Serrano estaua siẽpre
 con ellas, cumpliendo con la deuocion de gente
 principal, a quien se abria la capilla, y reuerencia-
 uan de mas cerca los santos, besando el arca don-
 de sus hueffos estauan. Entre los otros vino doña
 Maria Calderon, muger de Sancho de Cañego, en ^{Milagro.}
 quien nuestro señor fue seruido mostrar muy se-
 ñalado milagro. Pidio con mucho ahinco y deuo-
 cion, la lleuassen a las santas reliquias, y truxeron
 la en vna silla, porque de estar tullida quasi vn año
 auia, no se podia menear de ninguna manera, y lo
 poco q̄ se mouia era con dõs muletas: y con estas,
 sustentando la delos braços, subio las gradas hasta
 el altar. Alli suplico a nuestro señor por su salud,
 poniendo

El viaje de Huesca

poniendo por intercessores los dos santos martyres, con mucha deuocion y lagrimas. Y sintiendo el patrocinio dellos, y su eficacia delante Dios, començo luego a dezir en boz alta. Yo estoy buena, bendito sea Dios, yo estoy buena: sus santos martyres me han sanado. Y assi con grande alegria de todos, y alabança de nuestro señor, que todos proclamauan, se boluio por su pie a su casa, que es harto lexos dela yglesia de Sãtiago, y con algunas cuestas que ay que subir en el camino. Y teniendo por huedped al padre fray Luys de Estrada, le siruio el dia siguiente a la mesa, sin querer se jamas sentar, por imitar la suegra de san Pedro, para mayor manifestacion del milagro. El fue mas señalado, por ser la persona principal y muy conocida, y la enfermedad tan larga y notoria, que teniendo la yglesia de Santisteuan junto a su casa, y siẽdo muy buena Christiana y deuota, nunca en todo este tiempo de su enfermedad auia podido salir de su casa hasta la yglesia: y el vicario de Alcalá auia dado licencia, para que le dixessen missa algunas vezes en su casa, por dar le el santissimo sacramento. Otro dia Viernes tambien vino a Santiago, muy alegre y muy acompañada. Y el cura de su parrochia, y el medico que la curaua, dieron muy gran testimonio tambien del milagro. Y assi hizo el vicario

rio de Alcalá cumplida información dello.

Meco.

S Abado siguiente. xxj. se vinieron todos con las fantos reliquias a Meco, lugar del Marques de Mondejar, q̄ esta vna legua de Alcalá: por estar ya juto a esta villa, y en mas comodidad de tratar de la entrada en ella. En Alhobera lugar pequeño, q̄ ^{Alhobera.} esta en el camino tuuierō los santos muy buen recibimieto, y vno tabla publica muy abundosa de pan y vino y queso, para todos los que quisierō llegar a ella. Y Pedro del Hierro, vn cauallero del abito de Santiago, natural de Segouia, q̄ tiene casa principal y mucha haziēda alli, hospedo muy biē en la comida a toda la gēte principal, q̄ acompaña uan los santos: y los labradores de alli, cō su buena deuocion, quasi hazian fuerça a todos, para q̄ ellos y sus bestias se hospedassen, y comiesien en su casa.

En Meco fue el recebimiento muy solenne, y muy deuoto con todas las fiestas y regozijos que en otro lugar mayor se pudieran hazer: y la buena gana en el hospedar, mostraua biē la mucha deuocion de todos. Y no teniendo la capilla mayor rexa, en vn punto la hizieron, y en todo siruieron a los santos con gran voluntad.

Esta noche en Alcalá fue de grãdissimo regozijo,

El viaje de Huesca

zijo, y plazer espiritual. Porq̄ luego q̄ se entendio, como las santas reliquias eran llegadas a Me-co, y estauan tan vezinas, se començaron a repicar las campanas en todas las yglesias y monesterios, y se començaron a poner luminarias, y hazer fuegos por todo el lugar, de manera que verdaderamente parecia, que todo se ardia. El gouernador y regimiento andauan por las calles authorizando lo y regozijando lo todo, y toda la gente andaua fuera de sus casas: que como sino les cupiesse dentro de ellas su plazer, lo sacauan fuera para mostrar lo en publico, comunicando lo conel de todos. Cierta el regozijo era celestial, segun se mostraua diferente, de todos los que la tierra suele dar.

Proceſſion de los
generoſos a Me-
co.

El doctor de la
Puente.

El Domingo ſiguiente. xxij. ſe deſpoblo Alcala, para yr la fanta romeria, y viſitar y reuerenciar ſus glorioſos ſantos. Yo lleue todos los caualleros q̄ crio y he criado en mi caſa, y entrarõ en el lugar con ſolenne proceſſion, y velas blancas en las manos, y el guardian de ſan Francisco yua al cabo de la proceſſion con la capa. El pendon de los ſantos martyres lo lleuaua delante el doctor Diego de la Puente, cathedratico principal de Canones en eſta vniuerſidad, y administrador, que eſte año de la cofradia de los ſantos martyres. Y eſ tanta la deuocion que con ellos tiene, y ha moſtrado ſiempre, y muestra,

muestra, en cuydado y gasto y trabajo, que despier
ta y mueue a todo el lugar, para que la tengan, y a-
crescienten la gloria de Dios en honrrar estos sus
gloriosos santos. Y a su gran deuocion y sollicitud,
en seruir a los santos martyres, atribuyen muchos
gran parte en auer merecido la merced que nue-
stro señor ha hecho a este lugar, en dar nos las san-
tas reliquias. Esta procession, en que la nobleza de
España fue a hazer reuerencia a los santos marty-
res, fue muy solénemente recibida en Mecco, por el
vicario de Alcalá, y por el doctor Serrano, y todos
los Aragoneses, que salieron al recebimiento en la
procession del lugar, que truxo muchas y buenas
danças, y otros regozijos. Y en todo lo hizieron síe
pre tan bien los de Mecco, que la villa y regimien-
to de Alcalá se lo estimo y agradecio mucho con
vna muy buena carta. Y assi mismo la villa embio
vn presente muy bueno a los Aragoneses, de todo
genero de comida. Y toda la semana se passo en
deuociones de muy santas romerias. Y era muy
gran gloria de Dios, ver que aquellos dias, que por
ser cerca de Carnestolendas, por la mayor parte se
suelen gastar en regozijos profanos, todos se em-
pleauan en yr a ver los santos, cō muy buenas de-
uociones y plegarias. Y en Mecco auia cada dia ser-
mon y missa muy soléne, que la dezian los canoni

Processiones de
religiosos.

M gos

El viaje de Huesca

gos de san Iusto. Los frayles de san Francisco fuerō con vna muy deuota procession, y luego en otros dias los siguieron los del Colegio de san Agustin y de otros colegios. Y siempre quando yuan, predicauan alla los religiosos.

La cofralia de
los santos mar-
tyres.

El Lunes siguiente primero de Março fue la cofradia destos gloriosos Martyres, que tiene su asiento en la yglesia de de san Iusto, para veneracion destos santos, y celebracion de su fiesta, y tienen a su cargo la santa capillita del martyrio y enterramiento de los santos. Y por esto, y por otras cosas muy principales, es vna de las solemnes cofradias, que ay en España. La procession salio de san Iusto con mucha musica, y alegre en gran manera el pueblo, y en Meco fue solenemente recibida.

La villa auia proueydo q̄ vuisse vna muy braua Suyça, para el recebimiēto de los santos, y esta noche hizieron su primera muestra los soldados cō su capitan, en salir a recibir la procession de la cofradia a la buelta, con gran salua de Arcabuzeria y con mucho numero de hachas, que por ser ya de noche alumbrauan. Tambien estaua toda la villa llena de luminarias, que parecia ser de dia, y alegraua mucho el passar de la procession, que lleuaua delante si la Suyça hasta llegar a la yglesia de los santos. Tambien alegre mucho este dia que a la yda

yda y a la buelta la proçession reparo en la puerta de Guadalajara, y hizo comemoracion solenne del martyrio de los santos, q̄ quasi ya estaua acaba de pintar, y por ser cosa tã rica y de tãta magestad, parecio muy biẽ el dar principio y exẽplo, de lo q̄ de aqui adelante en todas las proçessiones se hara.

El sabado siguiẽte. vj. de Março, ya estaua aqui en Alcalá adereçado todo lo que conuenia para el santo recebimiento, por esta orden.

El grande aparato que para el triumpho dela entrada de los santos se hizo en Alcalá de Henares.



Dozientos passos fuera dela puerta de los martyres, en el camino derecho de Guadalajara, por dõde los santos auia de entrar, hizo la yglesia vn hermoso tumulo, donde se pusiesen los santos, al sacar los dela litera. Era vn quadro d̄ diez y seys pies, y leuãtado d̄ tierra seys y retirado vn poco adẽtro se leuãtaua vn humilladero de doze pies en quadro, sobre quatro columnas de a quinze pies, muy biẽ fingidas de piedra blanca. Estas sobre su Arquitraue y fresso y Cornixa sustentauan el techo q̄ era aguzado en pũta, y por de fuera cubierto de tegillas de Flãdes muy biẽ pintadas, y por los quatro lados del fresso estaua escrita esta copla.

El tumulo del cã
po.

M 2 Pra

Apparato del triumpho

Prado alegre, y fresca vega,
Dad ya fruto y flor tambien:

Que veys aqui viene, quien
Con su propria sangre os riega.

Por de dentro enel mismo fresso estaua escrito,
y muy agudamente añadido, el verso del psalmo,
que dezia assi.

LÆTAMINI. IN. DOMINO. ET. EXVL-
TATE. IUSTI. ET. PA. STORIS.
ADVENTV.

En los quatro lados por de dëtro, estauã pintadas
muchas dãças, y fiestas de plazer, y en vna dezia.

HÆC. EST. DIES. QVAM. FECIT. DOMI-
NVS. EXVLTEMVS. ET. LÆTEMVR. IN. E.A.

En otra dezia en Castellano.

Si ver a Iusto y Pastor
Es tanto gozo enel suelo,
Quan grande sera enel cielo?

La puerta de Guadalajara estaua triúphalméte
pintada: porque desseando la villa hazer vna gran
demonstracion para el sancto recebimiento, le pa-
recio que era bien adereçar aquella puerta de ma-
nera, que quedasse por perpetua memoria desta fie-
sta, y del gran beneficio q̄ se celebró con ella. Assi
la mando pintar y hermosear por mano de gran-
des artifices, y con gasto de mas de quinientos
ducados, desta manera.

La puerta de los
martyres.

Enel

En el cubillo, que está en medio de la torre en lo alto, se pusieron las armas de su magestad, con la corona y tusón de oro y colores. y todos los lados del cubillo se adornaron al fresco, que así se pintó también todo lo demás. A los lados del cubillo en lo llano de la torre, en dos muy hermosos cartones, se pusieron los dos testimonios muy antiguos y de mucha autoridad, que estos dos gloriosos santos tienen. El primero es del Poeta Aurelio Prudencio, de que ya atrás queda dicho. Pusieron se aquellas sus mismas palabras del Poeta, con que cuenta el martyrio, y afirma y da testimonio de como fue aquí en Alcalá.

SANGVINEM IVSTI, CUI PASTOR HÆRET
FERCVLVM DVPLEX, GEMINVM QVE
DONVM.

FERRE COMPLVTVM GREMIO IUVABIT
MEMBRA DVORVM.

El otro testimonio del otro lado es de san Illesonso, quando cuenta, como Asturio halló los benditos cuerpos de estos santos martyres: como ya atrás auemos visto. Pusieron se las mismas palabras de san Illesonso, aunque algo abreviadas, por que de otra manera no cupieran.

ASTVRIVS. ARCHIEP. TOL. DIVINA:
REVELATIONE. COMMONITVS. SAN
CTOS. MARTYRES. IVSTVM. ET. PA
STOREMIN. COMPLVTENSI. MVNI
CIPIO. SEPVLTOS. INVENIT.

M 3 Debaxo

Apparato del triumpho

Debaxo destes cartones ala vna parte estauan las armas dela villa, y a la orra las del Governador del Arçobispado Don Gomez Tello Giron.

Estos escudos vienén a cargar sobre vn gran chapitel, cubierto por de fuera de hoja de lata, que abraça toda la torre, y por de dentro esta pintado de muy lindos artesones. Debaxo deste chapitel en vn gran quadro de doze pies en ancho, y mas alto en buena proporcion, y adornado de muy hermosa arquitectura, esta pintado el martyrio de los sanctos por esta orden.

En lo alto esta Dios padre, y luego descien den angeles con coronas de laurel en las manos, para coronar los santos niños, que estan en lo baxo. Al vno, que esta hincado de rodillas, le tiene vn verdugo ya por los cabellos, para cortar le la cabeça, y parece que se detiene, porque habla con vn viejo, que esta alli presente. Y el otro santo esta también hincadas las rodillas, y puestas las manos, esperando el golpe de otro verdugo, que ya lo va a dar. Y el cruel Daciano esta vn poco apartado, sentado en vna peña, como que auiendo mandado lo que se auia de hazer, no quiso despues hallar se alli cerca. Los santos niños estan en vn continente tan deuoto, que verdaderamente ponen deuocion, a todos los que los miran.

A los

A los lados deste quadro, en lo q̄ resta de la torre, estan dos tōdos sobre dos pedestales acōpañados de muy lindas figuras. En el primero esta pintado en lo alto el Agnus Dei, que le salen de pies y manos y costado cinco chorros de sangre, de que se haze abaxo vn lago, y los dos sagrados niños lusto y Pastor van alli, a mojar sus vestiduras, para representar todo lo del Apocalypsi, y dize la letra ^{Apocalyp. 22.} en el pedestal.

QVAM BENE DIVINOS AGNI TESTAN-
TVR AMORES:

QVVM STOLAS FVSO SANGVINIS
AMNE LAVANT.

Enel otro tondo esta el rio Henares, que como enfalçandose con la sangre de los dos martyres, la derrama por su Vrna, y tiñe con ella su corriente. Los versos dizen en el pedestal.

HOC DECVS ÆTERNVM, TINCTÆ HOC
DECVRRITE LYMPHÆ:

HIC MIHI NAMQVE CRVOR GLO-
RIA MAIOR ERIT.

Por debaxo del gran quadro, y dentro del, va a la larga vn carton de tres pies en ancho, donde esta la inscripcion principal, con toda la memoria desta gloriosa translacion: y dize assi.

M 4 DEO

Apparato del triumpho

DEO OPT. MAX.

QVI. CVM. OLIM. COMPLVTVM. SANCTO
RVM. MARTYRVM. IVSTI. ET. PASTORIS.
SANGVINE. CONSECRASSET. NVNC. POST.
DCCCL. DEMVM. ANNOS. IPSORVM. COR-
PORA. QVÆ. OCCVPATA. AB. SARRACE-
NIS. HISP. OSCAM. FVERANT. DELATA.
BENIGNVS. EIDEM. ANNO. MDLXVIII. ES
MENSIS. MARTII. DIE. SEPTIMO. RESTI-
TVIT. VSVS. IN. HOC. PIENTISSIMA. PHI-
LIPPI. II. REGIS. HISP. CATHOLICI. SOL-
LICITVDINE. PII. V. PONT. MAX. C. SAN-
CTA. PROVIDENTIA. OSCENSIVM. REI. I-
GIOSA. BENIGNITATE.

S. P. Q. COMPLI. COELESTIS.
BENEFICII. MEMORIA M. SEM
PITERNAM. CONSER-
VATVRVS. D. C.

Todo lo que de aqui abaxo esta en la pintura, es vn architectura, que adorna el arco de la puerta con dos columnas a cada lado, y encima su grande entablamento de Architraue, fresso, y Cornija, sobre que esta fundado el quadro, y todo lo demas que hemos dicho.

Por el fresso van tendidos a la larga dos versos de letras muy grandes, con que Alcalá parece recibir a los santos, diziendo.

INTRATE HVC VESTRAM SANCTI FE-
LICITER VRBEM.
QVÆ VESTRO REDITV SOSPITA SEM-
PER ERIT.

Mas

Mas abaxo por minfula, en lo alto del arco, esta vn oval pequeño muy hermoſeado de follajes, y dentro tiene dos versos, que dizen, como Alcalá tiene por sus patrones a estos dos gloriosos fantos.

IVSTI ET PASTORIS TELLVS SACRATA
CRVORE
COMPLVTVM, HOS CELEBRI SEMPER
HONORE COLIT.

En los intercolumnios esta escrito, en el vno.

LA VD ATE. DOMINVM. IN. SANCTIS Pfal. 150.
EIVS

Y en el otro.

MIRABILIS. DEVS. IN. SANCTIS. Pfal. 67.
SVIS

La boueda dela torre quedo muy bien pintada toda de arteſones y canteria, y afsi tambien los lados, y por la frente, que mira al lugar, se pusieron tambien en lo alto las armas de su mageſtad, y se hizo el chapitel como el de fuera, mas la breuedad del tiempo no dio lugar a que se pintasse nada, aũ que estaua ya determinado y pensado, lo que alli se auia de poner. En lo alto dela torre se leuanto en medio della vn grande estandarte de tafetan carmesi, y en cada vna almena se puso vn gallardete delo mismo, q̄ con menarlos el ayre, hazian muy hermosa vista.

En entrando por esta puerta esta luego el cole-

M s gio

Apparato del triumpho

La compañía de
Iesus,

gio de la compañía de Iesus, y aquel dia estaua toda la delantera muy ricamente entapicada, y auia hecho vn altar muy principal y muy adornado, y sobre la tapiceria y doseles estauan puestos muchos cartones con muchos versos latinos y Castellanos, de los quales se pornan aqui algunos.

De Iætitia Cõplutensium in

aduentu sanctorum Martyrum.

*Qui tibi Complutum solito maturior æstas
Accelerat, varijs conferta coloribus, vltimos
Fronibus: & frutices sertis florentibus ornans?
Quis nouus Henareis spectatur sedibus hospes?
Haud dubium, quin natorum sint sacra tuorum
Ossa, peregrinis tandem aduentantia terris.
O mater, vere mater? iam flentis & orba
Deponis simulachrum, & vestem exuta lugubrem,
Letitia indueris pulchra ornamenta: choreas
Duc hilaris: pandunt interni gaudia amoris
Externi plausus populi, nec iam datur vlla
In te conspiciere antiqua vestigia fletus.
Ut solet inuentis gestire leana catellis:
Quos sibi, dum prædam sequitur, lupus arripit alta
E fouea, victum intendens seruare futurum.
Illa auide occultos saltus, iuga celsa pererrat,
Et tandem ereptos antiqua in sede reponit:*

Cor

*Congaudens factum agnoscit, complexibus heret,
Alliciens cauda, villosaque tergora lambens.*

Gaudeat inuentis mater prius indiga natis,

Exultet, non iam pueros, sed leta patronos

Suscipiens, noto in gremio nota vbera monstrat,

Et notos faciat gentis, vrbisque labores.

Vt gratis dominus precibus placatus, egenos

Diuitijs ornet caelestibus. Ergo beata

Perge beatorum egregios celebrare triumphos.

Pignoribus rursum exulta felicibus: equum est

Quantum optata prius fuerant, gaudere reperis.

De sacro interitu, & felici re- ditu beatorum martyrum elegia.

Dum furie insanas laxat Dacianus habenas:

Et colere hesperios numina vana iuber.

Scilicet id facile sperans, si pectora cedant,

Quae Christum insolita religione colunt.

Hos terrore graui insequitur, tormenta minatur,

Hos blanda intentat sollicitare prece.

Atque omnem pulsans aditum: quantum acrius vrget

Confirmat, potius quam pia corda domet.

Non secus ac tentans crepitantem extinguere flammam,

Suppeditans oleum, repleat igne domum.

Sed

Apparato del triumpho

Sed noua crudeli sedit ser. tentia menti,
Qua putat inuictam se superare fidem.
Vt non succidat ramos, sed & ima reuellat,
Ne defixa manens germinet arbor humo:
Ne pueri veterum renouent audita parentum,
Neu patres doceant, perdere utrosque simul.
Complutum adueniens complet p̄conibus urbem,
Aut mortem, aut mallent ponere thura Deis.
Quot tunc aspiceres alacres ad sydera vultus?
Orant, pro Christi nomine posse mori.
Quot tunc felici letho furor impius hausit,
Qui gladio iugulum proposuere fero?
Non mortis timidi, sed enim certamina prima
Egregia repetunt ambitione necis.
Coniugiumque, domumque, patres, natosque relinquunt,
Optantes ensi subdere colla truci.
His vrbs assidue natorum ornata trophæis
Presentabat ouans munera grata Deo.
Ecce autem geminos videt intra tecta tyranni
Germanos, propero limina adire gradu:
Germanos, paribus studijs quos vinxerat Aetas,
Et pueros Christi non puerilis amor.
Flagrat in amborum iuuenili pectore feruor
Martyrii, sensu vincit vterque senes.
Hos fera carnificum manus intertexta capillis
Compulerat teneros accelerare pedes.

Quales

Quales verè nouo fœcunda rosaria gestant
 Purpureas raptim vomere scissa rosas.
 Audierant quippe insani crudelia regis
 Iussa: sed his dominum præposuere suum.
 Et dum forte scholas adeunt, de more canentes
 Mellifluis Christi dogmata sancta sonis.
 Is sonus impuras cum primum perculit aures,
 Accensa in pureos turba furore ruit.
 Ast illi eiectis lati accessere tabellis,
 Nec captum è dulci decidit ore melos.
 Sponte occurrentes rapiunt, & ad arria ducti
 Se ingenti acclamant pectore Christicolas.
 Non videt hos preses, metuens non flectere posse,
 Carcere conclusos cedere terga iubet.
 Cæsi collaudant dominum, ad maiora parantur:
 His fratrem & stimulat Iustus adire necem.
 Quæ vita ò Pastor manet, & nos quanta sequetur
 Gloria, si gladijs corpora nostradamus?
 Querimus æternam, perituram abscindite vitam,
 Clamant, pro Christi nomine dulce mori.
 Continuo referunt Daciano: accensus in iras
 Præcipit, absque vlla colla ferire mora.
 Nec mora, producunt subito, capita aurea truncant,
 Cælum ornant animæ, terra cruore mader.
 Qui vos o sancti pueri docuere magistri?
 Terram sanguineis velle linire notis.

Felix,

Apparato del triumpho

Felix, si ipse scholis didicissem scribere vestris,
Verba ignita loqui: verbera dira pati.
Et thecas, calamos, atramentaria, chartas,
Vobiscum & vitam deseruisse meam.
Urbs ergo subito puerorum exterrita casu,
In quibus è cunctis spes erat vna sibi:
Ad cælum ingemuit, palmasque oculosque fluentes
Intendens, Christo talia verba dabat.
Scis verbum patris, (nec enim ignorare fatemur
Quæque humana vident lumina, quæque latent.)
Scis inquam, quanto dederim feruore fideles
Fructus, quos legit dextera sancta tua.
Sat tibi grata scio carpisisti ex arbore poma,
Sed quæ maturo tempore lecta placent.
Hactenus illorum casus solabar acerbos
Floribus his sperans germina ferre noua.
Sed quæ tam misere restant solatia matri?
Cum senibus pueros cerno perire simul.
Nunquid alent pingues pecudes mea littora, falsis
Munera me coram sacrificanda Deis?
Nunquid templa tibi quondam sacrata videbo
Aut Veneri, aut turpi forte dicata Ioui?
Ne quaeso, pater omnipotens, mea crimina tali
Quamuis digna, velis plectere supplicio.
Olli subridens Pastor bonus: abijce curam:
Est maior de te quam tibi cura mihi.

Ne

Ne immatura putes poma hæc: cælestibus ille
 Aptior est donis, qui sapit esse puer.
 Nulla nocere tibi poterunt tormenta tyranni,
 Intemerata fides nullius arte cader.
 Aspice qui fructus gemino de flore sequantur,
 Et natis spacio disce carere breui.
 Hac tibi sunt, aperit picturam in veste latentem,
 Cerne inquit, sunt hæc magna futura tibi.
 Admirata oculos conuertit, & omnia lustrat,
 Disquiratque locis singula queque suis.
 Imprimisque videt occisos sparsisse cruorem
 In terram pueros, corporaque ipsa super.
 Semina dein mandant, geminas seruere tabellas,
 Et sata paulatim crescere lata videt.
 Magnaque ab exiguis producta volumina Chartis,
 Quæ toto Christi spargit in orbe manus.
 Inter quæ in gentem, triplicique idioma librum
 Conspexit, mea sunt biblia Christus ait.
 Et dum rursus oculos occisa ad corpora vertit:
 Non ea, sed magnos cernit adesse viros.
 Hos producentes longo videt ordine patres,
 Quos cani exornant, & reuerenda Toga.
 Post hæc lucentem longe & late aspicit ignem,
 Atque illos partem sumere quemque suam.
 Et sensim è cunctis venientes partibus orbis
 Ex illo accensas lumine ferre faces.

Hæc

Apparato del triumpho

Hæc tibi, Christus ait, do lumina: sparge per orbem:

Ex illis alijs lumen & ardor eat.

Turba sequebatur posthos ad operta cucullis,

Vestibus è tonsa vertice adusque pedes.

Nec cunctis color vnus erat, sed dispar amictus,

Vt proprium fuerat quæque sequuta ducem.

Hæc mea gens, inquit dominus, que subdita discit,

Spernere delicias & peritura bona.

Demum alij vultu mites, habitu que modesto

Presbyteris similes, pauperiore tamen.

Hi pueros ducunt cælestia verba canentes,

Vt solet enixas ducere Pastor oves.

Cumque noua specie nimis oblectata rogaret,

Qui sunt, & quando? talia dicta capit.

Hoc tibi presidium mundo frigente relinquo,

Vt meus in vestro corde resurgat amor.

Hi magnis magna exemplo & sermone docebunt,

Nec renuent dictis parua monere rudes.

Circumtectæ auro picturæ in parte suprema

Ornato in pheretro pulchrior vrna nitet.

Quam populi innumeri celebri comitantur honore,

Cui puer atque senex flectit vtrumque genu.

Accedens proprius, cum tantum nuda videret

Ossa, quid istud, ait, cui referatur honor?

Cui Deus hæc: cunctis prepones corpora viuus,

Ista patrociniũ gentibus ossa gerent.

Qua

*Quæ cum optata diu, satis & quæsitæ redibunt,
In te non luxit lætior vlla dies.*

*Dixerat, & visum subito disparuit omne,
Solaque natorum membra cruenta iacent.*

*Presentemque obitum solatur imago futuri,
Et gaudens cineres colligit illa sacros.*

*Felices pueri tantarum exordia rerum,
Germina quæ nobis tot peperere bona.*

*Felix Complutum, quæ dudum orbata, patronos,
Quos quondam infantes mater alebat, habet.*

*Nos quoque felices, quibus ista reduxerit ætas
Doctores, patres, sanctaque in arma duces.*

*Vos ergo, vt soliti semper pro gentis & vrbis
Criminibus, toto fundite corde preces.*

*Si non pro Christo mortes imitamur acerbæ,
In Christi saltem detur amore mori.*

*Vt si in Martyrium chartas mutare negatur,
Possimus pura voluere mente libros.*

De victoria sanctorum marty- rum Iusti & Pastoris Epigramma.

*Lætæ superborum celebrauit Roma triumphos:
Ad cælum vsque suos Græcia vana tulit.*

*Sola ne Complutum felicia gesta tacebit?
Sunt illis forsân inferiora tua?*

N Vice

Apparato del triumpho

Vicerunt illi sed equis sed milite & armis:

Robusti umbelles perdomuere manus.

Hi teneri fortes: duo multos: arma que inermes,

Et mortem inuicto pectore morte domant.

Illis momento (celeres imitata fragores)

Fluxit, & abscesit gloria parva breui.

At tua lux Pastor nulla vnquam intercidet vmbra:

Durat in eternum gloria Iuste tua.

DE NOMINIBVS SANCTORVM

martyrum.

Si martyr, Iustus cur non dicitur vterque?

Vel cur non patria Pastor vterque sua?

Quisque sua patria Pastor sit: Iustus vterque:

Iustitia patrum pascat vterque gregem.

DE INFANTIA SANCTORVM

Iusti & Pastoris.

Vltima vicerunt primis tormenta sub annis.

Non desunt anni, quando redundat amor.

AD POPVLVM DE REDITV

sanctorum.

Pro paruis mater pueris, cape lata patronos,

Pro paruis tribui, maxima dona Deus:

Pastor oues, Iustus iustos regat: ambo gubernent,

Iustus vterque pios, Pastor vterque gregem.

AD ACADEMIAM.

Discite doctores, pueros audite magistri,

Talis

Talis erit doctor, qui volet esse puer.

Hi doceant pueri, taceat prudentia mundi,

Fortia confundit, negligit alta Deus.

Ad populum consolatorium

de obitu sanctorum martyrum.

Mitte Complutum gemitus tuorum

Martyrum, canta potius triumphos:

Namque securi gladijs perempti
pace fruuntur.

Nullus hic iusto locus est dolori,

Cerne, quas gestent nitidi coronas:

Ergo non funus celebra, sed ortus

Lata supernos.

Mæror abscessit penitus: fluentes

Agnus absterfit lachrymas ocellis,

Quem chorus mixti angelicis nitenti

Veste sequuntur.

Aspicias quantos habeas patronos,

Quos tibi lethum rapuisse ploras,

Plusque quam viuos, gremio fouere

Ossa iuuabit.

Absit, ut Iustus negligat parentem,

Deserens legem domini, vel ipsos

Pastor exponat rabidis luporum

Faucibus agnos.

N 2

Provide

Apparato del triumpho

*Providet Pastor pecudi salubres
Porrigenas herbas, nocuas repellit.
Iustus infirmas recreans, amœnis
Potat in vndis.*

*Tum gregi Pastor vigilat tuendo,
Iustos vt Iustus beet impetrando:
Anbo pastores vigilant & orant,
Iustus vterque.*

*Nullus in cœlis aditus dolori,
Nulla virtutum poterit deesse,
Condolent læti miseris, & egris
Commoda præstant.*

De constantia sanctorum mar- tyrum Iusti & Pastoris.

*Quis calor o pueri, quis tantis ignibus ardor
Impulit in gladios corpora vestra truces?
Per medias acies, enses furiasque tyranni
Nos amor & fidei vis generosa trahunt.
Nec meminit telis, neque curat tegmine cingi
Viva fides: nudum pectus in arma rapit.
Impatiensque moræ petit ipsa in Castra tyranni,
Intrepido hostiles increpat ore minas.
Euomit immanes furias Dacianus, & ensem
Arripiens, pueros perdere morte iubet.*

Hostili

*Hostili crevit pietas accensa furore,
 Non secus ac ventis flamma agitata furit.
 Donec amor Christi feruens puerilia membra
 Cogit seua pati vulnere, flagra, neces.
 Hinc lachryme & voces, gemitus, suspiria, planctus
 Longe absunt, solus Christus in ore sonat.*

De nece eorundem.

*Morte cadit Iustus, superas sed scandit in arces:
 Abstulit à terra, reddidit illa Polo.
 Pastoris Pastor sequitur vestigia Christi,
 Pro Pastore suo vulnere Pastor amat.*

Hymnus in laudē sanctorum

Iusti & Pastoris mar-
tyrum.

*Iuste, tu nostris numeris faueto,
 Mortis inuicta seriem retexe:
 Huc ades Pastor, lyricosque nostros
 Dirige versus.
 Cum vomit seuas furias tyrannus,
 Iustus & Pastor pueri tenelli
 Ense pro Christo laceranda dure
 Corpora tradunt.
 Matris amplexus teneros relinquunt,
 Chara non illos patrie moratur*

N 3

C 11

Apparato del triumpho

Cura, non illos reuocant amata

Pignora patris.

Non ab incepto puerilis etas

Auocat: virtus animis sedebat

Magna: non illos acies cruenta

Terret inermes.

Nil mouent dulces studij sodales,

Principem fortè adeunt superbum:

Militum grandes animos putares

Bella petentum.

Quid rogo sanctifacient? tacebunt?

Aestuat pectus, rogos intus vrit,

Tota prorumpit fidei retentæ

Flamma per ora.

Voce conclamant: sequimur superni

Iussa nos Christi, intrepide fatemur

Et fidem, & leges iugulumque ferro

Tradimus vitro.

Cerneret fortes pueros in ipsis

Ensibus Christum medijs fatentes:

O fidem inuictam? o veneranda toto

Pectora mundo?

Sauiant hostis furis feroces:

Vibrat & nudos gladios tyrannus:

Vicit in sanctis proprij cruoris

Prodiga virtus.

*Ecce nunc agni subigunt leones,
Ecce crudeles domitos furores:
Mors ruit forti superata fratrum
Morte duorum.*

Hymnus alter.

*Ossa complutum retines duorum
Martyrum, cælis animæ beantur:
Ergo age ipsorum lyrico canamus
Carmine laudes.*

*Nil minas hostis veriti superbas,
Fortiter sequam subiere mortem,
Iustus & Pastor lanianda ferro
Membra dederunt.*

*Sacra nunc cælo celebrant trophæa
Mortis inuictę seriem recensent
Nunc iuuat chartas memorare fuso
Sanguine tinctas.*

*Iussa crudelis referunt tyranni.
Nunc vident rupē madidam cruore
Carnis abscessę, peragunt peremnes
Morte triumphos.*

*Iustus etatem recolit tenellam,
Et stupet mirans: teneros & annos.
Pastor euoluens gladijs peremptus
Gaudet iniquis.*

[N 4

Nunc

Apparato del triumpho

Nunc canunt hostis domitos furores:

Nunc cita exultant cecidisse morte:

Nunc iuuat grandes titulos honoris

Cernere patios.

Hiscce, quas quōdam coluere terras,

Ambo nuuc legis animis peragrant:

Hunc suo sancto populum sacratum

Sanguine cernunt.

Se dibus cali memores suorum

Ciuum viuunt: populo precantur

Nunc suo pacem, veniamque nostris

Lapsibus orant.

Floridis fulgens studijs caterua

Sterne te totam pedibus sacrorum

Martyrum, quorum precibus beatis

Tota iuuaris.

De sanctis martyribus chartu

las proijcientibus.

Proiectis fratres Iustus Pastorque tabellis,

Magnanimis pueri vocibus ingeminant.

Ite rudes tabula, prima & rudimenta valete

Ingenij, dulces litera & abscedite.

Maiora ingenij iam nos exorsa sequemur.

Plenius hinc Christum discere namque iuuat.

Quod

*Quod si nunc sola proprij mercede cruoris
Doctrina hec constar: constet, emisse iuuat.*

En romance tuuieron en la milina compañía de
Iesus, puesto lo siguiente.

Embaxada de vn angel de par te del niño Iesu a san Iusto y Pastor.

O nueva alegre y bienauenturada,
Que regozija al cielo, fuego y viento,
Por donde yo passe con la embaxada.
Solo queda que el infimo elemento,
Pues tiene mas porque, tambien reciba
Regozijo, plazer, gozo y contento.
Yo parti en este punto de alla arriba
De parte de Iesu dador de vida,
En quien nuestra gloria y honrra y ser estriba.
Y ha sido solamente mi partida,
A daros santos bienauenturados
El dulce para bien dela venida.
Seays Iusto y Pastor tan bien llegados,
Niños chiquitos seays tan bien venidos,
Quanto de Iesus niños soys amados
Sino son tan pomposos, y cumplidos.
Estos recebimientos, qual se deue
A quien tan bien los tiene merecidos:

101 Apparato del triumpho

Entre tanto que nuestro Dios renueue
Con vuestras almas estos cuerpos santos,
Vuestra Aleala a honrraros oy se renueue.
Que entonces vuestros dones seran tantos
Tanta la gloria, tanta el alegria,
Que mil vezes excedan a los llantos.
Goza pues delas honrras deste dia,
Que a grande costa en la niñez comprastes,
Con planto y sangre y muerte y agonía.
Esta es la heredad fertil, que plantastes:
Entra, y goza del fruto tan granado,
Que con trabajos y sudor sembrastes.
Penso el tyrano cruel fiero y maluado,
Que executando en niños su fiereza,
Quedara el vando fiel todo assolado.
Penso os vencer, mostrando su braueza:
Y como no basto, añadio tormentos,
Hasta el fin donde llega la crueza.
Mas no cumplio sus malos pensamientos,
Porque de dos infantes, que derriba,
Se leuantan de fieles muchos cuentos.
Qual el tierno pimpollo dela oliua
Quando le pacen en la edad primera,
La encubierta rayz quedando biua:
Que torna a brotar luego en tal manera,
Que echa de tallos grandes muchedumbre,
El que

Ordo de Alcalá. 102

El que primero vn solo tallo era.
Este conofcimiento, a questa lumbre,
Esta ciencia, estas artes liberales
A questa integridad en la costumbre:
Este aborrefcimiento de los males,
Este amor de las ciencias y virtud,
Por donde Alcalá agora tanto vales:
De do nacio? de aquella juuentud,
De aquellos dos pimpollos ya pacidos,
Que tienen su rayz en gran quietud.
Porque aun que a los arboles muy floridos,
A quella hermosa fura quite el yelo,
Quede rayz, no quedan deftruydos.
O santos niños, cuyo ardiente zelo
Para con Iefus niño fue tan grande,
Que pone admiracion al alto cielo,
Que niñez ay, dezid, que no la ablande
El halago, el regalo, o la promeffa
O a quien la pena, o el temor no mande?
O fuertes niños, que niñez es effa?
Que ni fue con halagos atrayda,
Ni con la pena del temor o preffa?
O niños en niñez de edad cumplida,
Pues que por la verdad y la justicia
Menospreciays con tanto amor la vida.
O prudente niñez, que con cudicia

Dela

Apparato del triumpho

Dela sabiduria verdadera

Las cartillas arroja y desperdicia.

O niñez fuerte, o fortaleza entera,

Que sufre açotes, carceles y muertes.

No vuo mas que sufrir, que mas sufriera.

Aprended destos niños a ser fuertes

Por la fe, por la ley, por el Dios vuestro

Niños, mancebos, y hombres de otras fuertes.

Pues teneys tal Pastor y tal maestro

Como el justo Pastor y el fuerte Iusto,

Valgan sus hechos para exemplo nuestro.

No os engañe el deleyte, el falso gusto,

Recebid los trabajos en paciencia

Con pecho varonil, fuerte y robusto.

Los que os asis al cebo dela sciencia,

Sin mirar si debaxo esta el anzuelo,

Considera altamente esta experiencia.

Que ay de Alcalá tres sanctos en el cielo,

Iusto y Pastor, y el muy glorioso Diego

Frayle menor, (menor) mas no en el buelo.

Y destos tres el santo frayle es lego,

Iusto y Pastor las letras començaron,

Mas como sabios las dexaron luego.

Sabios por cierto fueron, pues compraron,

Con el poco valor delas cartillas

La abundancia de sciencias, que os dexaron.

Quan

Quan grandes son, señor, tus marauillas,
 Que queriendo plantar la sciencia y artes
 Començaste primero a destruyllas.
 De admirar es, señor, que tanto a partes
 A tus santos, amados y queridos
 Del valor, sciencia y honrra y de otras partes.
 Considerad los vanos y engreydos
 Con esta pompa del saber pomposo,
 por donde lleua Dios sus escogidos.
 No me oluido de ti, tu que el dichoso
 Nombre san Felix con verdad retienes,
 Santo de Alcalá quarto y valeroso.
 Aquí el origen, y en Cordoua tu tienes
 Del martyrio la corona, y en el cielo
 La suma grande de immortales bienes.
 Miras dende allí arriba el fresco suelo
 De tu tierra, y ves la oy engrandecida
 Y gozas de su alegría y su consuelo.
 Y pides con aquella gran cabida
 Que, santo, con Dios tienes, que le plega
 Crezca mas Alcalá con tal venida.
 Que sepa bien mirar a donde llega
 El que porti la honrra y vida pierde,
 Y que premio por esto se le entrega.
 Que el malo abiue, el peccador recuerde,
 Y plante a questo exemplo en su memoria,

Que

Apparato del triumpho

Que por toda la vida se le acuerde.

El sempiterno bien, la inmensa gloria,
La corona immortal, que han granjeado
Aquestos niños con la vil escoria.

Y porque santos niños el cuydado
Sepays, que Iesu tiene de quien le ama:
Dezir os quiero a lo que fuy embiado.

Niños chiquitos, cuya ardiente llama
Del amor, que a Iesu niño tuuistes,
En amor vuestro al mismo niño inflama:

El os embia a dezir, que pues que fuystes
De vn coraçon tan fuerte y verdadero,
Que a el confessastes y por el moristes:

Y pues siempre seguistes al cordero,
Por do quiera que fue, hasta entregaros
En las manos del crudo carnicero:

Dize: que le pidays, que el quiere daros
Dones, mercedes, gracias y fauores.

Quien tanto os ama, que podra negaros?
Pedid Iusto y Pastor, pues soys pastores,
Lo que veys que le falta a este rebaño,
Buen pasto, y aguas y años muy mejores.

Nunca los de Alcalá, o bien estraño,
Hallareys en las aguas ni en el pasto
Sin sabor, ni amargura, mal ni daño.

Agora se os dara el manjar a basto

Dela

Dela virtud, y abondo la beuida
Del licor dela sciencia, puro y casto.
Con tal agua; tal pasto, y tal comida,
Con tal tiempo, tal ayre, y tal templança:
Sin duda alcançareys eterna vida.
Pues de tal bien se os da tal esperança,
Celebrad la venida destos santos
Con aleuyas, y hymnos de alabança.
Suenen las harpas, oyan se los cantos
Por todo el mundo, inuenten se instrumentos,
Sobre los inuentados otros tantos.
Tiemplen la boz entonen los accentos
En son diuerso todos los cantores,
Hinchanse de armonia aqueßos vientos.
Tiendan se rosas, cubrase de flores
Aca y alla el dichoso y ancho suelo,
Enel olor diuersas y en colores.
Y en señal dela gloria, que enel cielo
Gozan las almas bienauenturadas:
Recebid, santos cuerpos, el buen zelo
Con que os son estas fiestas celebradas.

De Alcalá a la venida delos santos niños.

Ya en summo gozo, ya en immensa gloria
Se ha mudado el dolor, que antes tenia:

Viendo

Apparato del triumpho

Viendo que tengo ya en mi compañía
A los que siempre tuue en mi memoria.

Crezca la fama, alarguese la historia:

Y añada se esto a quanto escrito auia,

Y del septentrion al medio dia

Y de Oriente a Poniente sea notoria,

Pues que Iusto y Pastor han ya mudado

La majada, el aprisco y la manida,

Y al fertil campo mio se han tornado.

Celebre todo el mundo esta venida

Para mi tan dichosa, en que he cobrado

Nombre, honrra, y ser, plazer, salud, y vida.

Otro.

Seays, Iusto y Pastor, tan bien venidos,

Quanto de mi aueys sido deseados:

Y tan alegremente seays llegados,

Quanto con mi amargura fuystes ydos.

O Dios, quantos han sido los gemidos,

Los Solloços, las ansias y cuydados,

Las penas y trabajos ya passados,

Charos hijos, despues que os vi partidos.

Mas ya que os gozo, vaya fuera el luto,

Agoten se las fuentes de mis ojos,

que yo renuncio el nombre de Compluto:

Mi fertil suelo que de todo enxuto

Complutū en la
in quiere dezir
lugar dōde se re-
cogē las lluias,

De

de Alcalá. A 105

De flores, en lugar de los abrojos,
Pues me han tornado a dar mi propio fruto.

De Alcalá a los santos

Niños.

Ha sido tanto el plazer,
Santo lusto, que he cobrado
Con ver te, que has ya tornado:
Que no tiene que hazer
Con el el dolor passado.
Y ha sido tal la alegría
Pastor, que en verte he sentido,
Que tomara por partido,
Que te fueses cada dia,
Con tal que te vea venido.

Soneto de aquello del

psalmo.

EVNTES IBANT, &c.

Psal. 125.

Quando yuan, no yuan tristes ni llorauan
Iusto y Pastor, sembrando la simiente
De aquella sangre santa y inocente,
Que niños, mas como hombres, derramauan.
Quando aquellas cartillas arrojauan
Con vn desseo de morir feruiente
La sciencia y Christiandad tan excelente

O

Que

Apparato del triumpho

Que nosotros cojemos, nos sembrauan.

Y alsí agora vendran con alegría,

A gozar la abundancia de manojos,

Que en ciencia y Christiandad Alcalá cria.

Y viendo tan poblados los rastrojos

De fertil mies, diran dichoso el día,

En que tal vista gozan nuestros ojos.

Otro de aquello del

Euangelio.

Ioan. I. NISI GRANVM FRUMENTI, &c.

Quando a la dulce fruta le han comido

Lo sabroso que tiene por de fuera,

La virtud della queda siempre entera

En la pepita, o hueso ya roydo.

El qual si a caso en tierra fue caydo,

Vereys que se renueua en tal manera,

Que el que primero vno y solo era,

Muchedumbre de fruto ha producido.

Comioles a estos niños el tyrano

Lo dulce desta vida y de sus gustos,

Y enterrolos en penas y dolores:

Y han dado tanto fruto y tan temprano,

Que han salido de vn justo cien mil justos,

Y de vn solo pastor dos mil pastores.

San

San Pastor a San Iusto.

San Iusto a San Pastor.

Iusto temes el morir;

Y a ti Pastor da te pena?

Quien en tal fuego se quema. Antes me da vn alegria,
Que quieres Pastor que tema? Que no pense que la auia.

Corderos no aueys temor?

No ay lobo que nos espante,

Yendo tal Pastor delante.

Biuir muriendo la honrra

A lo fumo aueys llegado

De nuestro Dios, no es biuir: Do puede llegar la fe,

Tiempo es este de morir. Sin saber el a.b.c.

A quien quitaste la vida

Biuen en eterna gloria:

Do esta muerte tu victoria?

No es perder todo perder,

No es perder perder por Dios:

Si es perder perder por Dios, Que en la vida soberana

Preguntadse lo a estos dos. Quié mas pierde aca, mas gana.

Todo lo demas delas calles hasta san Francisco San Francisco. 7

estaua muy bien entapicado, y los frayles que tenian muy ricos doseles y tapiceria, pusieron encima la puerta de su yglesia al arçobispo don Alõso Carrillo, fundador deste su monesterio, y dela infigne yglesia de san Iusto y Pastor: y en vn cartõ de zia, lo que piadosaméte se puede creer, q̄ podia aql dia dezir en el cielo, auiendo le n̄ro señor hecho tanta merced de darle al Santo Fray Diego en este su monesterio, y de traer a r̄ato acrecētamiéto la yglesia de los martyres, y ennobleciédola agora de nueuo r̄ato, cõ la buelta de las santas reliquias. Por esto dezia afsi.

El arçobispo de
Alonso Carrillo.

O 2

NVNC

Apparato del triumpho

NVNC SCIO VERE, QVIA MISERICORS DEVS ET MÉRITA SVPPLICVM EXCEDIT ET VOTA. STRVCTO HOC COENOBIO BEATVM FRATREM DIDACVM DEVS ILLI DONAVIT: FVNDA TA INSIGNI ECCLESIA, VT LOCVM MARTYRII VESTRI, FRATRES SANCTISSIMI, ET VACVVM SEPVLCHRVM VESTRVM EXORNAREM: EANDEM NVNC MAGNIFICENTISSIME AMPLIFICATAM, VESTRIS QVOQUE GLORIOSIS CORPORIBVS VI DEO HODIE DIVINITVS NOBILITARI.

En la frontera de la porteria estaua vn altar muy rico, con dos laureles muy altos delante, y en lo alto con vn muy buen ornamento tenian puesto al El sancto fray Diego. sancto fray Diego hincado de rodillas, como que reuerenciaua a los santos cuerpos: y tambien el dezia en vn carton, lo que parece que diria aquel dia en el cielo, acordandose de como quando biuia, solia reuerenciar el lugar del martyrio, y el sepulchro vazio destes béditos cuerpos, y rogar en el a Dios, como en vn gran propiciatorio.

AD VACVVM VESTRVM SEPVLCHRVM, IVSTE ET PASTOR, SVETVS ORARE, PRÆSENTISSIMVM PATROCINIVM EXPERTVS INTELLIGO, QVÆ VESTRA PRÆSIDIA, PLENO NVNC TVMVLO, COMPLVTENSIBVS SINT FVTVRA.

En

En romance tenian algunas cosas. Sobre la pintura de don Alonso Carrillo dezia.

Nuestro buen entender no biua ciego,
 No aya agradecimiento mal mirado,
 Leuantese gran llama de buen fuego,
 Y hagase memoria del Perlado,
 Que te truxo, Alcala, al santo fray Diego
 En santidad perfecta auentajado,
 Razon sera que oy suene el nombre y boz
 De don Alonso Carrillo de Albornoz.

A los santos martyres.

El cielo chrystalino y estrellado
 Nos publica la gloria del criador,
 El firmamento y todo lo criado
 Nos muestra su grandeza, y su valor:
 Y aquesto mismo ha oy manifestado
 La sangre derramada por su amor
 De los dos, que muriendo en edad tierna
 Hallaron para siempre vida eterna.

A los mismos.

Juntos y yguales nacistes,
 Juntos sufristes la guerra,
 Juntos muriendo vencistes,
 Juntos al cielo subistes,

O 3 Y

Apparato del triumpho

Y estays juntos en la tierra.

Y en todo venis tan justos,

Que en nada no soys menores.

Si vno Iusto, entrambos justos,

Si vn Pastor, ambos pastores,

Y iguales en gloria y gustos.

Al Rey nuestro señor.

Publiquen las naciones tu valor,

Inuicto rey de España señalado,

Con que te pagaremos, di señor?

Este precioso don, que nos has dado?

Oy vienen a Alcala Iusto y Pastor,

Theforo tanto tiempo deseado.

Oyes enriquecida y adornada

Dela dragma perdida ya hallada.

Luce. 15.

Dela bendita piedra sobre

que fueron degollados los santos
martyres.

Amor en perfeccion examinado

El de Iusto y Pastor es mas subido,

Fortaleza mayor no se ha hallado,

Ni en niños tal valor nunca se vido.

Derramando su sangre lo han mostrado,

Por Dios con vn denuedo engrandecido.

Y en

Y en piedra quedo escrita por memoria
De mano celestial la gran victoria.

Estaua pintada vna muerte, y san Iusto que le
abria la boca con las dos manos, y san Pastor le e-
staua dando a comer vn coraçõ, y dezia la letra.

VBI EST MORS, VICTORIA TVA? 1. Corin. 15.

Come: que tiene el sabor
Del otro que tu comiste,
Quando matando moriste.

Estaua vna mano que salia del cielo con vn ma-
nojo de cabellos, y dezia la letra.

NEQVE VNVS CAPILLVS DE CA- Luc. 21.

pite vestro peribit in æternum.

La mano con que vencieron
Vno a vno los cogio,
Que ni aun vno se perdio.

Estaua puesto este soneto al Cardenal dõ Fray
Francisco Ximenez de buena memoria.

El tiempo y el biuir presto es passado,
La fama tiene nombre de immortal:
Aquesta resucita al Cardenal
Ximenez por el mundo celebrado.

El alto ser del qual no es acabado,
Pues biue aunque murio como mortal,
Y el bien de nuestra España vniuersal
Por este rico pobre fue ganado.

O 4 Escue-

Apparato del triumpho

Escuela mas illustre quien la vio?

Athenas, aun que antigua, no mejor.

Quien se atreue comience el alabarla.

Yglesia mas insigne quien fundo?

Digna para honrrar a Iusto y Pastor

Y digna que ellos bueluan oy a honrrarla.

Todo el colegio Trilingue estaua entapiçado

El colegio trilingue.

muy ricamente con paños de oro y seda, y sobre ellos tenian puesto todo lo siguiente en todas lenguas, mostrando los buenos ingenios, que en aquel colegio ay, y su mucho cuydado y empleando lo aquel dia en gloria de Dios y de sus santos.

Encima dela puerta en lo alto estaua san Geronymo, que es patron de aquel colegio, fundado en su aduocacion. Tenia delante de si a los colegiales con sus mantos morados y becas de grana, que los offrecia a los santos martyres con estos versos.

Quæ mihi chara fuit semper domus alta trilinguis,

Vos posthac veros optat habere patres.

Hos aluit, nomenque meum protexit vbique:

Hos ego nunc vestro mitto sub auxilio.

Debaxo de san Geronymo estaua vna dedicacion de todo el adereço que dezia assi.

Diuis

DIVIS IVSTO ET PASTORI FRA
TRIBVS SANCTISSIMIS.

QVORVM CORPORA TYRANNORVM
SÆVITIA OB FIDEM CHRISTI SER-
VATORIS NOSTRI CRVDELITER OB-
TRVNCATA, POTENTISS. PHILIPPI. II.
HISP. ET OCCIDENTIS SINE LIMITE
REGIS VOTIS, ANNVENTE PIO. V. PONT.
MAX. ET OSCENSIVM LIBERALITATE,
COMPLVTVM DENO RESTITVTA
LÆTA EXCIPIT ACADEMIA.

COLLEGÆ TRILINGVES PROPAGAN-
DÆ RELIGIONIS AMORE INCENSI,
IN LINGVARVM COGNITIONEM CON-
STANTER INCVMBENTES, VT SVA STV-
DIA TANTORVM MARTYRV M PA-
TROCINIO PROVEHANTVR:

D Deo

Tambien en la otra pared de la casa, que mira a
a San Francisco, tenian esta otra dedicacion.

DIVIS IVSTO ET PASTORI GLORIO
SISSIMIS COMPLVTENSIVM TVTE-
LARIBVS, OB INCREDIBILEM CRISTI
AMOREM, OB ADMIRANDAM INTRV-
CVLENTISSIMIS VERBERIBVS CON-
STANTIAM. OB VALIDISSIMVM CHRI-
STIANÆ FIDEI TESTIMONIUM AGER
BA MORTE CONSVMATVM.

AMPLISSIMA HAEC MVSARVM DOMVS
IN PVBLICA COMPLVTENSIVM ALACRI-
TATE, QVA VENIENTES PATRONOS EX-
CIPIT, QVEM POTEST APPARATVM DE-
VOTE DICAT, ATQVE OFFERT.

En Hebreo y en Griego tuuieron puestas mu-
chas cosas muy buenas, que o eran versos de psal-
mos, o otras cosas de sagrada escritura y de inge-

O s nio

Apparato del triumpho

nio, todo muy a proposito de los santos, y muy biẽ aplicado a su fiesta.

Auia muchos Epigrammas, y entre ellos los siguientes.

DE ADVENTV SANCTORVM

martyrum.

Henareis Pastor sedet in sanctissimus agris:

Qualia nunc ouibus pabula nosse dabit:

Tum frater Iustus quarentes iusta iuuabit:

Quid neget huic iusto iustus & omnipotens?

IN COMPLVTENSIVM ALA-
CRITATEM.

Gens io lata canit longos deserta per annos,

Nunc dextro auspicio gens io leta canit.

Gens io lata canit, cernens venisse supremi

Munera magna Poli, gens io leta canit.

Gens io lata canit, redidiuis aucta patronis,

Martyribusque sacris gens io leta canit.

DE EADEM LÆTITIA.

Cœlica liminibus fulgent duo Sydera nostris,

Quorum nostra simul corda nitore micent.

DE SANCTORVM MARTYRV M IVSTI
ET PASTORIS FORTITVDINE.

Se bello accingunt pueri, seuumque tyrannum

Nullo obstante metu vertere ad arma parant.

Inuaduntque truces gladijs vibrantibus hostem,

Vicerunt victi, victor & ictus abit.

DE

DE CHARITATE SANCTORVM
MARTYRVVM.

Quod nullis gemmis, fuluo nec venditur auro,

Emit pro fuso sanguine verus amor.

Solus amor Christi verum est empturus amorem:

Aethereus pratio constat amoris amor.

Sic amat Christum Iustus, sic Pastor amare

Pergit: idem feruor mortis vtrumque tenet.

DE EODEM SANCTORVM MARTYRVVM
AMORE EXILLO HISPANO.

Ambos mueren con vn gusto

Heridos de vn mismo amor,

Iusto muere por el justo,

Y Pastor por su pastor.

Iustus amat, quod Pastor amat, quod displicet illi,

Displicet huic, vnum cor dedit vnus amor.

Pro fide martyrium petit hic, petit alter, & ensi

Dant caput, atque ambo præmia digna ferunt.

SAPHYCVM DE LÆTISSIMO SANCTO-
RVVM MARTYRVVM
REDITV.

Sentit aduentum mare, terra, cælum:

Astra per pulchris radijs corruscant,

Et nouo tandem rutilant per orbem

Lumine totum.

Vos canunt cuncti modulis beatos,

Vos canunt dulci calamo patronos,

Vos

Apparato del triumpho

*Vos canunt vere duo semper orbis
Lumina nostri.*

*Roma que letos cecinit triumphos,
Quae duces palmam tulit & ferentes,
Non potest cultus superare summo
Gaudia nostra.*

*Pastor ac Iustus meritis vterque
Maximus, vires minunt loquendi:
Tanta nam linguae nequit apparatus
Gesta referre.*

*Gestit en gaudens pede, voce, vultu,
Quisquis intrantes pueros salutat,
Et sibi tandem redisse credit
Aurea secula.*

*Letus en totam, pueri sacrati,
Vester aduentus decorauit urbem:
Gaudium summum, decus & maternae
Prestitit arci.*

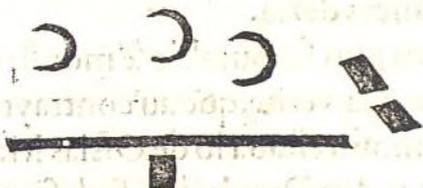
En otra parte tenian vna grande y muy linda inuencion puesta por esta orden. En lo alto estaua la dedicacion de todo desta manera.

DEO. OPT. MAX.

LINGVARVM ET RERVM OMNIVM
PARENTI
S.

Luego mas abaxo en vn gran resplandor estaua metido el ineffable nombre de Dios Adonay,
que

que los Hebreos reuerencian mucho, como palabra que representa grandes mysterios. Y estaua puesto el Adonay con esta figura, que es la con que los Caldeos lo escriuen.



Tenia puestos tambien al derredor con buen repartimiento todos estos dichos de sagrada escritura, y de otros authores en diuersas lenguas: para dar a entender que todas estas se saben, y se entienden en aquel colegio. En Hebreo estaua aquello del Exodo.

Exod. 20.

EGO SVM DOMINVS DEVS
TVVS, QUI EDVXI TE DE
DOMO SERVITVTIS.

En Griego estaua lo del psalmo.

SIT NOMEN DOMINI BENEDI-
CTVM, EX HOC NVNC ET VSQVE
IN SECVLVM.

Psal. 112.

En latin tambié estaua puesto lo del otro Psalmo.

IN LVMINE TVO VIDEBIMVS
LVMEN.

Psal. 35.

En Castellano estaua esta copla.

Fuera desto no ay que ver,
Ni que buscar,
Sino en ello descansar:

Apparato del triumpho

El alto rey del cielo, que mueue to lo el vniuerso por to do el pene tra y respládece, en vna parte mas y en otra menos.

Dios mas fauora ble se muestra al buen derecho y a la verdad, que no a lo contra-rio.

Todo esta den- tro de Dios, lo q̄ mueue ami des- feo.

Honrra sírue, y ama al altísimo Dios: y antepo- ne siempre a to- das las cosas.

En Ytaliano estaua aquel terceto de Dante.

*Quel alto re del ciel, che tutto muoue,
Per l'uniuerso penetra e risplende,
In vna parte piu, & meno al trone.*

En Frances dezia.

Dieu plus fauorable se monstre au bon droyt
e a la verite, que au contrayre.

En Lemosin estaua lo de Ofsias March.

Tos es dins Dieu, lo chem fa de sijar

En Portugues dezia.

O altísimo Deos honora, serue & ama,
e a todas coufas sempre o antepoem.

En Castellano tenian muchas cosas delas qua- les son estas algunas.

A nuestro muy santo padre

Pio Quinto.

Diuino successor del patron santo,
Que vn tiempo gouernó essa rica naue,
A donde tanto bien y gracia cabe
Que no ay temer al reyno del espanto:
Vos nos enriqueceys de todo quanto
Encierra y guarda la dorada llaue:
Y el mundo deffear tanto no sabe,
Que vos no lo excedays en darle al tanto.
Y agora aqui nos days por mas grandeza
A Iusto ya Pastor santos hermanos:

Porque eobre Alcalá su bien perdido.
Entendiendo pues España esta largueza,
Conosce que de aquessas santas manos
Le viene cada dia el bien crecido.

Al Rey nuestro señor.

Dichosa gente, Reyno Venturoso,
Que en Era tan de hierro y estragada,
Gozas de aquella dulce edad dorada,
De aquel antiguo tiempo tan dichoso.
Al gran Philippo rey mas valeroso
Que ha visto nuestra edad, ni la passada,
Puedes con justa causa arrodillada
Agradecer tu gloria y tu reposo.
Y tu pueblo, que agora tan vfano
Con tus santos estas al alto zelo
De tu Rey atribuye esta grandeza.
Que no solo nos da su real mano
Todo el bien y sosiego deste suelo,
Mas los bienes del cielo, y su riqueza.

Offrescense las tres lenguas a
los santos Martyres.

Las lenguas, santos niños se os ofrecen,
Mas no con la grandeza, que conuiene,
Aunque es notorio, que cada vna tiene

Thefo-

Apparato del triumpho

Theforos, con que aqui nos enriqueſcen.
Mas las perlas del mar no reſplandescen
En tanto, que la concha las detiene:
Aſſi eſtas lenguas, ſi algun bien no viene,
En que bien emplear ſe, ſe eſcureſcen.
Mas vueſtra dichofiſſima venida
Es tan alto ſujeto, y la alegria
Que eſta nos da oy tan ſoberana,
Que toda habla queda muy vencida,
Y enmudece qualquiera lengua humana,
En donde ceſtial ſe requeria.

Octaua rima a la venida delos ſantos martyres.

Qual ſuele en el Oriente demostrarſe
De claridad cubierto el ſol hermoſo,
Y empieça la tiniebla a ahuyentarſe.
Mouida del planeta poderoſo:
Aſſi Alcala comiença ya a mudarſe
Con tal theſoro en ceſtial repoſo.
Siente, con el deſcanſo que oy le viene,
Mas gozo, que a vn mortal pecho conuiene.

A los ſantos martyres.

Bien rica hallareys y acreeſcentada
La villa, que dexaſtes tan pequeña:

Lo

Lo antiguo como sueño del que sueña
 Se fue, sin dexar rastro, de passada.
 La sangre que dexastes derramada
 Aquella solamente permanece,
 Que el tiempo aũ que mas corre no la empece:
 Mas guarda su memoria
 Dando lustre al lugar dela victoria.

Dela venida delos santos.

No es possible venir los santos solos,
 Que tanta gloria, y resplandor tan grande,
 Tanto plazer como agora se derrama,
 Y aquesta biva llama
 Que al mũdo alumbra, ya Alcala enriquece,
 Del choro delos angeles parece.

La gloria delos santos.

Aca el puñal tenia
 El barbaro infiel bien afilado:
 Y enel cielo estrellado
 Se vian dos coronas de oro fino.
 Y vn trono alto y diuino
 Que vn seraphin sagrado componia.
 Y estaua alli a la larga esta escritura.
 Aqui Iusto y Pastor ternan holgura.

P

O da

Apparato del triumpho

O da al modo delas

Ytalianas.

No puede el pecho humano

Hazer tal sentimiento,

Que al sol detenga y tenga al firmamento:

Que el cielo soberano

No puso tantas fuerças en su mano.

Y assi el gozo que siente

Jamás se comunica:

No ay pluma, ni nacio lengua tan rica,

Que en breue summa cuente

La gloria y el plazer, que esta presente.

Los dos nortes sagrados

Que dieron tanto exemplo,

Oy los pone Alcalá en su santo templo.

Que estauan desterrados.

Del lugar donde fueron engendrados.

Agora se enriquece

Aqui Alcalá en su suelo

Del soberano bien que ay en el cielo.

Y en ella resplandece

La gloria que a los santos engrandece.

En fe de cosa tanta

El alma se descubre,

Y ay tanto resplandor, que al fin la cubre.

Y si

Y si a ver se leuanta,
 Quantas mas vezes mira, mas se espanta.
 Assi esta gran riqueza
 No puede publicarse:
 Que a poder oy por si manifestarse,
 Diera nuestra baxeza
 Vn termino increyble a esta grandeza.
 Mas no es possible agora
 Ni a nadie se concede,
 Que lo que tanto al entender excede
 Que mas sube, y mejora
 Su gusto, se resuma assi adeshora.
 Por esto es te impossible
 Se queda para el cielo
 Pues no es bastante a celebrarle el suelo:
 Que a ser le algo possible
 Hiziera vn apparto aqui increyble.

A las reliquias delos santos

Martyres.

Largos años nos dure este reposo,
 Y siempre sin faltar nos de contento,
 Por largos años venga el don precioso,
 Largos años le dure aqui el assiento.
 Por bien venga el thesoro glorioso
 Que honrra a Alcala, y adorna el firmamento.

P 2

Y ple

Apparato del triumpho

Y plega a Dios, que nunca lo quitemos
Deste santo lugar, do lo ponemos.
En tanto, que de oriente el sol saliere
Cercado dela luz acostumbrada,
Y en tanto que la luna al mundo diere
La claridad, que el sol le da prestada:
Y en tanto que a occidente se boluiere
Aquesta graue machina estrellada:
Tendran Iusto y Pastor santos renombres,
Gloria en los cielos, y honrrà entre los hóbres.

Tenian al cabo por remate
de todo.

FELIX ACADEMIA, QVÆ LITERARVM
PRÆSIDIIS OLIM COMMVNITA, TERRE
NA DESPICERE SOLEBAS, NVNC VERO
SANCTISS. MARTYRVM CORPORIBVS
DIVINITVS ILLVSTRATA, ASSIDVE
COELESTIA CONTEMPLARIS.

El arco dela vni-
uersidad.

La vniuersidad se señalo mucho en este santo re-
cebimiento, con mucha grandeza y magestad: co-
mo lo suele hazer ordinariamente en las cosas pu-
blicas. Assi estaua el colegio mayor entapiçado de
riquissimos paños de oro y seda, por toda la pared
de san Illesonso, y toda la frontera hasta las quatro
calles. Frontero dela yglesia hizieron vn muy rico
altar, junto a la boca dela calle, que sale al merca-
do. Alli pusieron vn arco triumphal muy grande,
y bien

y bien proporcionado en arquitectura y pintura. Tenia el arco quarenta pies de ancho, y mas de sesenta en alto. Todo era pintado de solo blanco y negro con mucho oro y plata, que en sus lugares lo enriquecia y adornaua mucho. A cada lado tenia dos columnas de veynte pies en alto, sobre sus pedestales, con los chapiteles dorados. Y en el primer intercolumnio, que era de cinco pies, estaua el buen arçobispo de Toledo Asturio, hincado de rodillas recibiendo a los santos martyres con veneracion, y encima dezia.

ASTVRIVS ARCHIEPI. TOL.
SANCTORVM CORPORVM
FELICISS. INVENTOR.

Dezia abaxo.

HIS CORPORIBVS VESTRIS MARTYRES SANCTISS. DIVINO MVNERE INVENTIS, MVLTVM GAVISVS, NVNC QVOQVE IN PATRIAM, INTVMVLVMQVE IPSVM, QVO EGO VOS REPOSVERAM, REDVCES VEHEMENTER LÆTOR.

En el otro intercolumnio del otro lado, estaua el cardenal fray Francisco Ximenez de buena memoria, que se sabe intento el tambien traer estas sanctas reliquias, y hizo mucho por alcançar las, y assi dezia arriba.

P 3 FRA

Apparato del triumpho
FRATER FRANCISCVS XIME
NIVS CARDI. SANCTORVM
CORPORVM AVIDISS.
RECVPERATOR.

Dezia abaxo.

QVOD POTVI, HÆC IPSA VESTRA
CORPORA, MARTYRES SANCTISS.
HVC REDVCERE DILIGENTISSIME
TENTAVI: HANC TAMEN PERDV-
CENDI GLORIAM PHILIPPO REGI
CATHOLICO MAGNOPERE GAV-
DEO RESERVATAM.

Sã Felix martyr
de Alcalá.

En los bolsos del arco estauan dos grãdes me-
dallas: la primera era de san Felix martyr natural
de aqui de Alcalá de Henares, y monje de san Be-
nito, que padecio en Cordoua en la perfecucion
de Abderramen, y esta su cuerpo tenido en mu-
cha veneracion en el monesterio de san Zoyl cabe
Carrion, y muchas yglesias de España rezan del.
Dezia la letra al derredor.

S.FELIX MARTYR COMPLY
TENSIS, CORDVBAE
PASSVS.

La canonizaciõ
que se trata del
santo Fray Die-
go.

En la otra medalla estaua el santo fray Diego,
de quien se tiene por cierto que lo canonizara este
año nuestro muy santo padre Pio. V. conforme a
la plenaria prouaçã, que de su santidad y milagros
el año passado aqui en Alcalá con grandissima au-
thoridad,

thoridad, y mucho rigor se hizo, por los reuerendissimos obispos de Siguença, Cuenca y Segouia, por mandado de su santidad a instancia del Rey nuestro señor: que entre los otros innumerables cuydados del gouierno, con su mucha religion atiende siempre a juntar los santos, y traer sus cuerpos, donde mas sean venerados, y donde mas convenientemente parece deuen estar. Y ha tenido su magestad cuydado tbien de canonizar este bendito frayle, que con tantos milagros respládece. Y dezia la letra.

BEATVS ERATER DIDACVS
DE SANCTO NICOLAO COM
PLVTI SEPVLTVS.

Porcima de la buelta del arco yua su grande entablamiento de architraue, fresso y cornixa de cinco pies en alto, y en medio estaua sobre puesto vn muy lindo feston labrado de oro y plata de diez pies en largo y dentro con grâdes letras estaua esta dedicacion principal de todo el arco.

SANCTIS
MARTYRIBVS IUSTO ET PASTORI.
QVORVM CORPORA IN DIRA HISPANIAE VA-
STITATE OSCAM DELATA, NVNC PETENTE
PHILIPPO. II. REGE CATHOLICO, ANNVENTE
PIO. V. PONT. MAX. OSCENSIBVS PIENTIS.
SIME LARGIENTIBVS, IN PATRIAM,
TVMVLVMQVE IPSVM
RESTITVVTVR.

P 4

ACA

Apparato del triumpho

ACADEMIA COMPL. SVPPLEX ET VENERANS DD.

Por cima desto yua luego otro miembro de toda la fabrica, que tenia catorze pies en alto, y estava repartido en buena proporcion, con columnas que tenian los chapiteles dorados, en tres partes: la de en medio mucho mayor, que las delos lados. En los quadros que aqui se hazian estauan puestos con el rey nuestro señor tres reyes muy antiguos de España, que o fueron muy deuotos destos gloriosos santos, o acaecieron en su tiempo cosas de notable deuocion por intercession y a gloria suya. Estaua pues en el primer quadro el rey Chindasuyndo rey delos Godos, que con deuociõ que tenia a estos santos martyres fundo y doto muy ricamente el abadia de Compludo, como a tras queda dicho. Estaua armado al modo gothico de muy estraña manera, y tenia arco y carcax en las espaldas como los reyes Godos lo vsauan siempre traer, y en el escudo en campo azul estaua vn leon bermejo rapan te, buelta la cara a tras, y puesto sobre tres ondas blancas y azules, que fueron las verdaderas armas delos reyes Godos. Dezia arriba.

Silonio Apolinario en vna epistola a su amigo Agricola.

Olaio Magno en el libro segundo dela Historia de los Godos. Y parece se le ha de dar mas credito, como a natural Godo, q no alobispo de Cartagena, que pone diuersas armas a los Godos.

CHIN

CHINDASVINTHVS GOTHORVM REX.

Y abaxo en vn muy lindo carton labrado de oro y plata.

HIC, SVMMA CVM ESSET IN DIVOS
IVSTVM ET PASTOREM OBSER-
VANTIA ET PIETATE, COMPLVTI-
CVM PROPE ASTVRICAM COENO-
BIVM, IN IPSORVM HONOREM CON-
STRVXIT, ET MAGNIS MVNERIBVS,
ATQVE PROVENTIBVS
LOCVPLETAVIT.

En el otro quadro postrero del otro lado estaua el rey Eruicio de los Godos, en cuyo tiempo parece q̄ auia mucha deuocion en España con estos gloriosos martyres, como tambien se dixo ya. Encima dezia.

ERVICIVS GOTHORVM REX.

Y abaxo en el carton semejante al otro.

TANTA SVB HOC REGE VIGEBAT
IN DIVOS IVSTVM ET PASTOREM
PIETAS ET REVERENTIA, VT PRO-
PE SALATIAM IN VLTIMA HISPA-
NIA, TEMPLVM EORVM NOMINE,
QVOD HODIE QVOQVE PERDV-
RAT, FVERIT CONSECRATVM.

Tambien tenia este rey armadura peregrina, y arco y carcax y las mismas armas en el escudo.

En el quadro grande de en medio estaua juntamente con su magestad el rey don Ramiro segun-

Apparato del triumpho

do de León, que vuo la victoria muy señalada, que
atras se dixo, en el dia dela fiesta destes gloriosos
martyres. Estaua armado ala antigua Castellana, y
tenia en el escudo el leon ordinario. Encima dezia.

RANEMIRVS. II. LEGIONEN-
SIVM REX.

Y dezia abaxo en el carton.

IN SACRA SANCTORVM IVSTI ET
PASTORIS FESTIVITATE MAVROS
AD OPIIDVM SIMANCAS MAGNA
CLADE DISPERDENS, PRÆSENTISSI-
MVM SANCTISSIMORVM MARTY-
RVM AVXILIVM EXPERTVS, INSI-
GNEM VICTORIAM REPORTAVIT.

El Rey nuestro señor estaua muy bien retrata-
do, y armado a la Romana antigua, con la togapu-
ra, y el tufon al cuello, y tenia en el escudo quarte-
do castillos y leones. Y dezia arriba.

PHILIPPVS. II. CATHOLICVS HISP.
REX.

Y abaxo, para manifestar la deuocion que ha
tenido cō estos santos martyres, y el cuydado que
ha puesto en mandar traer sus santos cuerpos, en el
carton hablaua su magestad desta manera.

NON TAM MAIORVM EXEMPLA
SEQVVTVS, QVAM COELESTI IPSE
ARDORE SVCCENSVS, SANCTO-
RVM IVSTI ET PASTORIS CORPO-
RA COMPLVTENSIBVS POST LON-
GA SECVLARESTITVO.

Estos

Estas quatro figuras porque pudieffen ser muy grandes, y porque quedasse mucho lugar para la escritura delos cartones, se hizierõ no mas que de medio arriba, y assi salieron mucho mayores, que al natural, y campeauan en los quadros con gran desemboltura y lindeza. Los rostros tenian mucha braueza, y las armas que eran de oro y plata se la añadian con el resplandor.

Porcima destas columnas yua vna cornija grande de dos pies y medio, sobre que estaua vn embafamento de diez pies en largo, y sobre el dos columnas, con sus capiteles dorados, q̄ hazian vn quadro de vn proluengo de buena proporcion, y en el estaua el bienauenturado san Illefonso en media figura, muy mas grande que el natural, y con rostro alegre, y los braços tendidos parece recebia los santos martyres, diziendo les, quan de buena gana fue coronista de su inuencion, y dando les el para bien desta su gloriosa buelta, en nombre de toda la yglesia de Toledo. Arriba dezia assi.

SANCTVS ILLEFONSVS INVENTIONIS SANCTORVM CORPORVM DILIGENTISS. SCRIPTOR.

Y abaxo en vn gran carton muy hermoſcado de oro y plata dezia.

HAEC

Apparato del triumpho

HÆC IPSA VESTRA CORPORA
INVENTA, MARTYRES INCLYTI,
LIBENS PERSCRIPSI, NVNC IN
PATRIAM, PRISTINVM QVE
TV MVLM RELATA COMMVNI
ECCLESIAE TOLETANÆ NOMINE
VOBIS, COMPLVTENSIBVS, QVE
VESTRIS PLVRIMVM
GRATV LOR.

A los lados destas colunas, para comēçar a ha-
zer remate, estauan arrimados dos cartones muy
grandes, y muy dorados con muchos follajes, re-
buelto en caracol a los cabos, que dexauan bue-
nos espacios de vazio en plano. En el vn vazio de-
stos estaua san Iusto hablando con san Eugenio, y
dezia los versos abaxo.

TV BONE, ME IMPAVIDVM DOCVISTI
OCCVMBERE MORTI.
CVM CADEREM SVMMO VICTIMA
GRATA DEO.

En el otro vazio contrario estaua san Pastor, ha-
blando con santa Leocadia, y dezian abaxo los
versos.

PRO CHRISTO GAVDENS FVNDE-
BAS VIRGO CRVOREM:
QVID NI TVO EXEMPLO FVNDERE
VIR CVPEREM?

Por remate de todo estaua sobre san Illesonso el
frontispicio, y en lo llano del estauan atrauessados
dos grandes cuchillos, y dezia encima de letras
grandes.

GLA

GLADII IMPIORVM.

Y abaxo.

NON INTERITVM, SED NVNQVAM
INTERITVRAM GLORIAM SANCTIS
MARTYRIBVS ATTVLERVNT.

Sobre la punta del fróntispicio estaua puesto vn grande escudo, con cruz y capelo encima, y dentro las armas del cardenal. La buelta del arco en el gruesso, que tenia siete pies, estaua toda de artesones y canteria, y las espaldas todas de paños de terciopelo morado y tela de plata, que con ser muy ricos adornauan mucho, y ayudauan a la magestad del arco.

La calle mayor estuuu toda muy bien entapicada por de dentro de los portales, y los postes también cubiertos: assi que, con estar todo muy adereçado, no se le quitaua nada a la calle de su buena vista y anchura. Alcabo della hizieron los mercaderes vn muy lindo arco. Este era todo dedicado a la verdadera gloria de Alcala, y por esto estaua sustentado sobre dos muy grandes terminos en figura de mugeres, que el primero representaua la liberalidad de Dios, y assi tenia en la vna mano vn globo celestial y en la otra otro dela tierra. Y en el chapitel de encima dezia.

El arco de los
mercaderes.

DILA

Apparato del triumpho

DILATA OS TVVM ET IMPL-
BO ILLVD.ēs

Y abaxo dezia.

DIVINA BENEFICIENTIA L'ARGE
COMPLVTVM LOCVPLETANS.

El otro representaua la liberalidad delos arçobispos de Toledo, cuyo es este lugar, y lo han siempre acrecentado mucho, y delos reyes, que tambien le han dado muchos preuilegios: y por esso tenia en la vna mano cruz de arçobispo, y en la otra sceptro de Rey. Arriba en el chapitel dezia.

PRINCIPVM DONA, POPVLI
DIGNITAS.

Y dezia abaxo.

PRÆSVLVM ET REGVM LIBE-
RALITAS COPIOSE COMPLV-
TVM AMPLIFICANS.ēs

Estos dos terminos sustentauan el Architraue, y fresso y cornija, de tres pies y medio, y todo lo de encima deste entablamento eran vnos cartones muy bien ordenados, que por vn lado y por otro yuan ahufando dende treynta pies en ancho, que començauan, hasta rematar en seys, con quinze que tenian de altura.

El ancho dela faxa destes cartones era demas de vn pie, toda de vn claro escuro bláco y negro cõ vnas cuerdas de oro por ambas partes, que aguardauan vnas a otras, y hazian las bueltas delos cartones, y los caracoles, con todo lo demas, que hermoscaua

moseaua la obra, que tambien toda era de claro escuro blanco y negro con mucho oro y plata en las partes que conuenia.

Toda esta altura de los quinze pies, estaua partida por medio a la larga cō los mismos cartones, que atrauessauan derechos cō alguna labor en medio, y lo baxo, que era muy ancho estaua partido en tres partes la de en medio mucho mayor que las de los lados.

En este gran quadro de en medio sobre el entablamento, estaua pintada vna matrona muy hermosa, y muy honestamente vestida con riqueza y magestad, y sentada en vn throno muy hermoso, que representaua a Alcalá de Henares. Por esto tenia en la cabeça vna corona de espigas de heno. La filla abraçauan por abaxo dos cornucopias de plata y oro muy bien obrados, que derramauan el vno grande abundancia de espigas, y el otro muchos pampanos y razimos de vuas. Todo esto para denotar la grande riqueza deste lugar, y señaladamente la fertilidad de pan y vino, que en el ay. Al vn lado tenia Alcalá la insigne yglesia de san Iusto y Pastor, representada por vn pulpito lleno de bonetes con borlas blâcas, como las traen los doctores en Theologia, como lo han de ser los que alli fueren canonigos.

Tambien

Apparato del triumpho

Tambié estaua vn Facistor, para representar el coro y el officio diuino, que alli tan principalmente se celebra. Al otro lado tenia Alcalá la vniuersidad, representada por vna cathedra, que tenia encima muchos bonetes con borlas de todas las colores, que las traen los graduados. Alcalá con la vna mano, que tenia leuantada, señalaua arriba, donde tenia puesto lo que despues diremos, y con la otra señalaua esto, que hemos dicho, como que estimaua en mucho todo esto, que en derredor tenia, mas toda via tenia en mas aquello que arriba estaua. Conforme a esto dezia la letra abaxo en vn gran carton labrado de oro y plata, que rompía el entablamento.

CÆLI EGO CLEMENTIA, VBERTA
TE SOLI, INSIGNI ECCLESIA, IN-
CLYTA ACADEMIA PRÆSTANS,
MERITO TAMEN MAGIS MARTY-
RVM SANGVINE, SANCTORVM
MIRACVLIS, ET NOVO NVNC PRÆ-
SERTIM PHILIPPI REGIS MVNE-
RE, SACRIS PIGNORIBVS MIHI
RESTITVTIS GLORIABOR.

Tambien al vn lado dela silla dezia.

MAGNA ISTA SVBLIMIORIBVS ILLIS
FACILE SVPERANTVR.

Y al otro lado.

MAXIMIS GLORIOR, QVÆ POSSVM
MAGNA POSTHABERE.

En el otro compartimento de encima, que era

el

el que Alcalá señalaua , estauan en lo alto los dos gloriosos martyres san Iusto y Pastor , principales patrones deste lugar, y vn poco mas baxos a los lados estauan san Felix y el bienauéturado fray Diego. Sant Felix dezia de si mismo hablando con los santos martyres.

COMPLVTI NATVVS, SANCTI BENE
 DICTI MONACHVS, FELIX NOMI-
 NE, SED FELICIOR, QVIA VESTRO
 EXEMPLO CORDV BÆ SVMPASSVS:
 COMMVNEM PATRIAM GRATV-
 LOR DENO HOC TANTO RELI-
 QVIARVM VESTRARVM THESA-
 VRO LOCVPLETATAM.

El bienauenturado fray Diego dezia lo que al presente passa por el, de querer le canonizar su santidad del Papa Pio.v. por instancia del rey nuestro señor. Y acrescentando su magestad con esto y cō la venida delos santos martyres mucho la verdadera gloria de Alcalá, estiende la suya en la tierra, y apareja gran merito para la del cielo. Esto dezia el bienauenturado fray Diego.

SANCTORVM MARTYRV M COR-
 PORA REX PHILIPPVS REDVCEN-
 DO, ME INTER DIVOS REFEREN-
 DO, COMPLVTI GLORIAM MAGNO-
 PERE AVGET, ET SVAM IN TERRIS
 DILATANS, SEMPITERNAM IN COE-
 LIS PROMERETVR.

Y porque este arco era delos mercaderes, en

los

Apparato del triumpho

los compartimentos menores, que se hazian por de fuera a los lados de Alcala, estauan puestas las dos cosas principales que mantienen los contratos humanos, se para el credito, y industria para la ganancia. Assi estaua en el primer compartimento vna fe, como ordinariamente se pinta con dos manos que se tocan. Y dezia la letra.

FIDĒ CONSTANT HVMANA
COMMERCIA.

En el otro estaua la industria, representada por vna colmena con abejas y dezia.

FIDE FVNDATA COMMERCIA,
INDVSTRIA PROVEHVNTVR.

Encima delas cabeças delos santos estaua vn quadro, que recibia el frontispicio, con que remataua toda la obra y en este quadro estaua la dedicacion principal de todo el arco: y dezia assi.

VERĒ COMPLVTENSIS MVNICIPII
GLORIE.
MERCATORES COMPLVTENSES IN
REDITV SANCTORVM CORPORVM
IVSTI ET PASTORIS
D D.

Encima del frõtispcio se puso vn hermoso vaso antiguo inuy grande, labrado de oro y plata sobre bláco y negro: y sobre el leuátada vna meta de quinze pies, toda de plata, que tenia en lo alto vna

bola

bola de oro. Otras dos' metas destas se pusieron a los lados por lo baxo, q̄ leuantauã mucho y hermo seauã la obra, cõ su resplãdor. Cabe este arco teniã los mercaderes vn altar muy ricamẽte adereçado.

La procession auia de boluer por la plaça de palacio, y assi la seõora Marquesa del Cenete, que po sa alli, la tenia toda muy ricamente entapiçada de paños de figuras, y otros de carmesí pelo, y damasco carmesí.

Cabe san Iuan dela penitencia estaua leuanta- La gran nuue.
da en medio dela calle vna gran nuue redonda, que representaua el cielo, harto bien hecha y aparejada, y reboluiase toda la machina muy bien, y era para representar debaxo el martyrio delos santos, como despues diremos.

En la plaça estauã leuantados dos troncos de a- Pafios.
lamos muy altos, y muy derechos mondados y enfebados, y teniã en lo alto pieças de tafetanes de diuersas colores, para quien subiesse por ellas. Esta fiesta era delos notarios delas audiencias del Vicario y Governador.

A la entrada dela lonja dela puerta principal El arco dela ygle
sia de san Iuſto y
Pastor.
de Santiuste estaua vn muy grande y pomposo arco fingido de piedra blanca, y pintado todo de colores con oro y plata. En los pedestales tenia algunas virtudes, y en los espacios q̄ hazian las

Q 2 dos



Apparato del triumpho

dos columnas, que tenia de cada lado, en el vno estaua san Eugenio predicado cō nuestro redemptor Iesu Christo que se aparecia: y dezia la letra.

D. EVGENIVS AB DIVO PAVLO IN HISPANIAM MISSVS, EAM TANQVAM VERVS EIVS APOSTOLVS CHRISTI FIDEM EDOCVIT, ET PRO CHRISTO PASSVS TOT MARTYRES NOSTRATES, ET INTER HOS IVSTVM ET PASTOREM AD VICTORIAM EXEMPLO SVO PRORSVS ARMAVIT.

En el otro intercolunio estaua el cruel Daciano como trabucaua en el infierno, con los demonios que le estauan esperando, y el estaua tambien pintado, que verdaderamente lleuaua en el semblante mucha dela malauentura, que alli terna vn condenado. Abaxo dezia lo de san Pablo.

a. Thef. i.

FLAMMA IGNIS DANTIS VINDICTAM HIS QUI NON NOVERVNT DEVM, NEQVE OBEDIVNT EVANGELIO DOMINI NOSTRI IESV CHRISTI.

Encima destas dos pinturas toda via en los intercolunios, que eran muy altos estaua de vna parte el martyrio de los santos cō los angeles, q̄ descendian del cielo a honrrar sus obsequias, y alguna gente Christiana piadosa, que tomauan con gran veneracion las cabecitas cortadas. Y dezia la letra.

Sap. 3.

ETSI CORAM HOMINIBVS TORMENTA PASSI SVNT, SPES TAMEN ILLORVM IMMORTALITATE PLENA EST.

Enla

En la otra parte frontero desta, estaua la inuencion de los santos cuerpos, representada por el arçobispo Asturio, que acabando los de poner en la tumba de jaspe, estaua hincado de rodillas delante della con gran veneracion. Estaua tambien pintada la procession de los Christianos, que auia venido a la gloriosa deposicion: la letra dezia abaxo en persona de Asturio.

COMPLVTVM TANTO THESA VRO
IAM INCLYTVM TOLETO MERITO
PRÆTVLI. COELITVS DATAS OPES
FIDELIS CVSTOS ASSERVATVRVS.

En los bolsos del arco estauan el arçobispo don Alonso Carrillo, primer fundador desta insigne yglesia: llamase primer fundador, porque de vna yglesia parrochial muy pequeña, por deuocion de estos santos, y por reuerencia del glorioso lugar, donde padecieron, la edifico y la hizo yglesia collegial, con Abad y canonigos y racioneros, y la doto muy bien. Dezia la letra al derredor del Tondo.

ALFONSVS CARRILLO PRIMVS
HVIVS ECCLESIAE FVNDATOR.

Y abaxo hablaua el y dezia.

LOCVM SANCTORVM MARTYRVM
SANGVINE CONSECRATVM, POPV-
LI COMPLVTENSIS CERTISSIMVM
PROPITIATORVM, QVID NI CELE-
BRI AMPLITVDINE, ET DIGNIORI
MINISTERIO LOCVPLETAREM?

Q3 Encl

Apparato del triumpho

En el otro lado estaua el cardenal don fray Francisco Ximenez, que amplifico y doto solennemente esta yglesia, con el edificio grande que agora tiene, y con augmentar el numero de dignidades y canonigos, y racioneros, y añadir mas a las prebendas. Y lo que mas lustre dio ala yglesia, y mas insignie la hizo entre todas las de España, fue que affecto las dignidades, y calongias, para que fuesen, todos los q̄ las vuiessen de tener doctores en Theologia, y los racioneros vuiessen de ser maestros en artes, y dexo muchos ornamentos, y enriquecio tambien la fábrica. Estaua escrito al derredor del.

CARDINALIS XIMENIVS,
EIVSDEM ECCLESIAE INSIG-
NIS AMPLIFICATOR.

Y abaxo dezia el.

SANCTORVM MARTYRVVM REVE-
RENTIA, TEMPLI HVIVS, IN QVO
PASSI SVNT, DIGNITATE IMPVL-
SVS, PIA MAIORVM VOTA, INSI-
GNIA PRÆSVLVM TOLETANORVM
DONA, QVID NI SVPERAREM.

Por el entablamento del arco estauan escritos estos dos versos a la larga con letras muy grandes.

QVAM BENE, QVISÆVOS HEBETA-
RVNT DÆMONIS ARCVS,
ORNANTVR CLARIS ARCVBVS
ET TITVLIS.

Tambien

Tambien en este arco estaua otro miébro principal sobre el entablamento, y estaua repartido en tres quadros, el de en medio mayor, y menores los de los lados.

En el gran quadro de en medio estaua retratada toda la santa capilla, do fue el lugar del martyrio, y dóde esta la gloriosa piedra, sobre que fueron degollados, y sobre el altar la tumba de jaspe, en que Asturio los puso. Tenia estos quatro versos.

QVAM VESTRO QVONDAM SACRA-
STIS SANGVINE, FRATRES,
CORPORIBVS, REDV CES NOBILI-
TATE DOMVM.
THESA VRO HOC CAR VIT PER SECV-
LA LONGA: PHILIPPVS
DAT DEC VVS HOC TEMPLO, COR-
PORADANS TV MVLO.

En el primer quadro del lado estaua la peticion que hazia el comendador mayor de Castilla don Luys de Requesens embaxador del rey nuestro señor en Roma, en nombre de su magestad al papa, sobre la translacion de los santos cuerpos. El comendador mayor estaua hincado de rodillas recibiendo ya de mano de su santidad, el breue de la translacion, y su santidad le dezia lo que estaua escrito abaxo.

Q 4 NIHIL

Apparato del triumpho

NIHIL PRÆSTANTIVS PHILIPPVS
REX PETERE, NIHIL EGO LIBEN-
TIVS CVPEREM TRIBVERE.

Enel otro quadro frontero deste estaua su ma-
gestad, entregando ya el breue a dos canonigos de
la yglesia de san Iusto, que hincados de rodillas lo
estauã recibiẽdo, y dauan le las gracias cõ dezir le.

EX SVBLIMI ISTO SVMMI IMPERII
FASTIGIO PROPRIVS GOELVM, PHI-
LIPPE, INTVERIS, QVI NOBILES CV-
RAS REVEHENDIS, ATQVE HONO-
RANDIS SANCTORVM CORPORI-
BVS IMPENDIS.

Enlo alto auia vn gran frontispicio redondo, y
enel estaua san Pedro, en cuya yglesia estauan en
Huesca las santas reliquias, y los parrochianos de-
lla, como se ha visto, las concedieron. Tenia su grã
llaue en la cinta, como ordinariamente le pintan:
y con la mano estendida daua vnas llaues peque-
ñas, y dezia, q̃ el abrio los coraçones delos de Hues-
ca, mas de veras que ellos abrieron las cerraduras
de su yglesia, para dar los santos cuerpos. Esto esta
ua escrito alli en latin por estas palabras.

OSCENSIVM MEORVM EGO COR-
DA VERIVS RESERAVI, VT TEM-
PLI MEI THESA VRVM COMPLV-
TENSIVM ECCLESIE IVRE SVO PO-
STVLANTI IMPERTIRENTVR. NI-
HIL AMMITTENTES, MAGNA
DEDERE.

Por

Por remate de todo en lo alto'estaua el escudo
delas armas desta insigne yglesia, q̄ son los dos san-
tos martyres cō sus palmas y libros en las manos.

La frótera toda dela lōja a la larga estaua adorna-
da de arcos pequeños y en los bolsos por de La lonja dela y-
glesia.
dentro y fuera tenian medallas, y por cima delos
arcos yuan a la larga puestas muchas y muy agu-
das inuenciones, con ingeniosas letras latinas y ca-
stellanas todo a proposito delos santos. Estas hizo
el dotor Fráncisco Sáchez cathedratico de Philoso-
phia moral, q̄ cō su grãde ingenio y mucha deu-
cion con los santos, hizo todo esto, que estaua por
esta ordē metido en muy lindos cōpartimentos.

Estauã dos colunas coronadas y quebradas por
lo alto baxo delos capiteles y dezia en latin.

FRANGI NON FLECTI.

Y en Castellano.

La vida fragil quebro
En los niños, mas su zelo
No torcio, que era del cielo.

Dos pedernales que los hierē vn gran eslaun,
que tiene vna mano salida de vn lado del quadro?

DVM FERIMVR, FLAMESCIMVS.

Los que del diuino amor
Estan de dentro encendidos,
Mas resplandecen heridos.

Q̄s Dos

Apparato del triumpho

Dos flores delas grâdes de Indias cuya propiedad es andar se boluiendo hazia el sol , como el torna sol.

HAVD INFERIORA SEQVVTI.

Sigue al sol aquesta flor,
Ya Christo lusto y Pastor.

Estaua vn yugo a vna parte y vnas eargas liadas a otra , sobre el yugo dezia *suauē* , sobre las cargas

Matth. II. *leue.*

No es duro el yugo de Christo
Ni su carga es tan pesada,
Que por niños no es lleuada.

El sol de vna parte , a la otra dos medias lunas como en eclipssi: en medio la muerte junta ala tierra, que passa con su guadaña bolando , como que impide los rayos del sol a las lunas.

MOX LVCEBIMVS.

En vertiendo nuestra fangre
Por el suelo
Nos lleuaran en el cielo.

Vn aguila caudal , que esta mostrando a bolar otras dos. pequeñas, y ella se va entrando por vna nuue al cielo.

Deutero, 32.

PROVOCAT AD VOLANDVM.

Enseña sus tiernos hijos
El aguila de gran buelo
A bolar tras ella al cielo.

Vna muerte que le salé flores por los ojos, y dos
abejas que andan sobre ellas cogiendo miel.

EX FELLE DVLCEDO.

Niños, diuinas abejas,
Pues dela muere cruel
Sacastes tan dulce miel.

De vna nuue salí dos manos de vn hōbre, como
q̄ se apiadaua delos niños q̄ estauā degollados fo-
bre vna piedra, en la vna mano dezia *aduntor*. Y en
la otra *protector*. En medio dezia.

PRÆTIOSA.

Ser la justicia de Iusto,
Y la guarda de Pastor,
Officios son del señor.

Vn peso puesto en fiel, q̄ baxaua de vna nuue,
y en la vna balança se atraueffaua vna cruz, y en la
otra estauan estas dos letras. I. P.

INVENTIT ILLOS DIGNOS SE.

Sap. 3.

Con la cruz del Pastor Iusto
Iusto y Pastor bien pesados,
Cabales fueron hallados.

Estauan pintados dos paxaritos que subian ha-
zia el cielo, y salian dos manos por vna nuue co-
mo a tomarlos.

VNVS NON CECIDIT.

Matth. 10.

Ninguno cayo, pues quiso
El padre eterno ayudar
Su morir, y su bolar.

Apparato del triumpho

Pfal. 91.

Estaua vna palma y dezia *Florebit*, y vn cedro y dezia *Multiplicabitur*.

Ya la palma florecio

Y el cedro al cielo llego.

Estauan pintadas tres ciudades, q̄ son Huesca, Alcalá de Henares, y Narbona por los lados, y en medio vn trono, con estas letras. I. P.

Sap. 3.

DOMINABVNTVR POPVLIS.

Vuestros son niños los pueblos,

Que con tanta deuocion

Piden vuestra proteccion.

Estaua el signo de Geminis con las ciudades sujetas a sus influencias.

MELI VS.

Tienen mando las estrellas

Por aca,

Quien las pisa que hara?

Estaua vna donzella a la puerta de vn tēplo con vna copa en la mano recibiendo el çumo de vna granada q̄ estrujaua vna mano q̄ sale del cielo, y en la copa se parecia el çumo de otra que parecia estar ya estrujada. Y estas dos granadas salia de vn mismo ramillo. Y sobre la copa dezi:

Cant. 8.

SPONSI POCVLVM.

Y dela boca dela donzella, que era la yglesia, salia esta letra.

DABO

DABO SPONSO MVSTVM
MALORVM GRANATO-
RVM MEORVM.

Cantic. 8.

Las otras te dan esposo
Beuidas mas preparadas,
Yo el mosto de mis granadas.

Auia para representar a Alcala, vna nao en tormenta algo destrozada. Y sobre el mastil dos estrellas muy resplandeciétes, que los antiguos dezian Castor y Pollux.

PROSPERA CVNCTA.

Ya no ay que temer tormenta,
Pues Dios me ha restituydo
Los niños que auia perdido.

Baxauan delas nuues dos vasos con sogas a cojer agua de vn gran rio, que era Henares.

COELIS DIGNA.

De tus aguas, claro rio,
Aun que corram por el suelo
Algo ha de cojer el cielo.

Auia vn yugo con sus coyundas, que se lo quitauan a los santos despues de degollados.

IVGVM DOMINI.

Cortando les las cabeças
Puede el tyrano quitarlo:
Que en los niños no ay dexar lo.

Auia

Apparato del triumpho

Auia quatro coronas de laurel, puestas las dos a vn cabo y las dos a otros, y a cada cabo esta letra.

GLORIA ET HONOR.

Vna de honrra en el suelo

Y otra de gloria en el cielo.

Auia dos columnas de marmol blanquissimo cõ basas de oro, y salian como vnos dedos por abaxo, que parecian ser pies.

CRVRA SPONSI.

Cantic. 5.

Con la firmeza y amor

Destos dos

Anda la gloria de Dios.

Salian de vna nuue dos manos yguales, que cada vna tenia vn manojo de cabellos esparzidos, como que los acabaua de contar.

NVMERATI SVNT.

Matth. 10.

Como dexara perder

Los santos huesos de aquellos,

Que cuenta Dios sus cabellos.

El dialogo de los santos.

Por la tapiceria tambien en muy lindos cartones estaua este dialogo entre los dos santos hermanos de su vida, y martyrio y trãslaciones, q̃ tambien lo hizo el mismo doctor Francisco Sanchez.

Pastor. Di Iusto por vida mia

Reconoces este suelo?

Iusto.

- Iusto. Si Pastor, pues en vn dia
De aqui bolamos al cielo.
- P. Cata alli la piedra dura
Donde fuymos degollados.
- I. Yo veo la sepultura
Do estuuimos enterrados.
- P. Mas que de fangre vertimos
Por todo aquesto do estamos.
- I. Mas que coronas ganamos
Por la muerte que sufrimos.
- P. Vn poco mas lexos fue
La escuela donde leymos.
- I. Y aun de alli juntos salimos
A confessar nuestra fe.
- P. Cerca posaua Daciano
Que no se atreuio a escucharnos.
- I. De Puro miedo el tyranno
Mando presto degollarnos.
- P. Ves alli do confessamos
De nuestro Dios marauillas.
- I. Y aun cierto que aqui dexamos
Vn poco antes las cartillas.
- I. Por esta senda venias
A morir, yo por aquella.
- P. Es verdad, y aun me dezias
Cosas diuinas en ella.

P. Mas

8. Apparato del triumpho

- P. Mas como a nuestra partida
Nos vino el señor a honrrar.
- I. Y aun tambien le vio llegar
Aquella gente perdida.
- P. Quantos años estuieron
Nuestros cuerpos en oluido.
- I. Pienso que dozientos fueron
Hasta que Asturio los vido.
- P. Alli estaua el edificio
Cõ que Asturio quiso honrrarnos.
- I. Y aun de alli pudo lleuarnos
Poco despues san Vibicio.
- P. Bien hizo quien nos saco
De España ya destrocada.
- I. Si, mas bien se dilato
A questa nuestra tornada.
- P. Di me quantos años son
Los que por alla gastamos?
- I. Ochocientos ha que estamos
En Francia y en Aragon.
- P. Pues de alli han procurado
Dos vezes hurtarnos gentes?
- I. Y aun tambien los delinquentes
Vieron al sol eclypsado.
- P. Como agora hermano Iusto
El señor dexo traernos?

Quiso

- I. Quiso dar nos este gusto
Y a nuestra tierra boluernos.
- P. Al fin que somos llegados
A la tierra do nacimos.
- I. Y aun tambien a do morimos
Por Christo martyrizados.
- P. No miras la magestad
Con que nos han recebido?
- I. Del rey Philippo ha salido,
Y de su gran Christiandad.
- P. Muy mucho ha hecho el gran zelo
De esta yglesia y su cuydado.
- I. Y como que lo ha mostrado.
- P. y I. Dios se lo pague en el cielo.

Por cima tambien delos tapizes estauan otras pinturas ingeniosas, delas que se premiarõ. Y vna dellas era vn peso, que lo tenia vna mano, que salia del cielo, y en vna balança que estaua mas alta tenia vn gran cuchillo, y en la otra, q̄ pesaua mas, estaua vn caliz y vna cruz que representauan la fe Christiana. Y decia la letra.

Estas quatro primeras son de Luys Galues de Montaluo, q̄ viue en Guadaluja.

Por mas que pese el cuchillo,

Nada le valdra al cruel,

Que a la fe se inclina el fiel.

Estauan dos coraçones sacrificando se encima de vn altar abrasados de fuego de amor diuino, y

R atraue

Apparato del triumpho

atrauesados por cima dos cuchillos, con sendas laureas metidas por ellos: y dezia.

Vaya alegre, como va
Vuestra fe, lusto y Pastor,
Que si os matare el amor,
La muerte os coronara.

Los santos dauan con vn pedernal en la piedra sobre que los degollaron, y dando alli sacauan luz dela piedra, que es Iesu Christo. la letra.

La luz del biuir perdieron
Por la piedra, y facan della
La vida perdida en ella.

Dos cuchillos muy grandes colgados de vna palma, como para dobligar la hazia abaxo.

La fe delos niños dos
Mayor firmeza cobro,
Quando mas peso sufrio.

Estas tres son de
Simon de Ribera
colegial Phisico
en Alcalá.
Psal. 122.

Vnas matas de torna sol, que se bueluen al sol,
aun que esta cubierto de vna nuue.

ITA OCULI NOSTRI AD DOMINUM DEVM NOSTRVM.

Aun que lo impida el ñublado
Y reinos tras nuestro amado.

Dos yunques, y en cada vna vn diamante con la punta arriba, y dos braços descargan sobre ellos dos martillos.

VT ADAMANTEM DEDI
FACIES EORVM.

Ezech. 3.

Solamente se enternecen
Con la sangre del cordero,
No con martyllos de azero.

Dos lumbres metidas en vna linterna con vn
Iesus y vna cruz encima. Y los quatro vientos que
soplan de cada parte.

PROTEGES EOS IN TABERNA - Psal. 30.
CVLO TVO.

Aun que mas sopleys, no mueren
Candelas tan encendidas,
Y en tal linterna metidas.

En el testero dela lonja estaua vn altar muy ri-
camente adereçado, y por cima los tapizes y dose-
les muchas letras y otras inuenciones, de que no
se pudo auer copia porque las tomaron luego.

Toda la yglesia estaua muy ricamente entapi-
çada y principalmete el tras coro del altar mayor,
que rodea la capilla del martyrio y sepultura delos
santos. Porque su magestad, como toda la fiesta
desta santa transacion era verdaderamente suya,
assi la quiso celebrar, con mandar embiar su tapi-
ceria nueva del Apocalypsi, que le han traydo a-
gota de Flandres, y se cree es la mejor que jamas se
ha labrado. Y la gran riqueza de oro y seda en ella

Adereço dela y-
glesia.

R 2 pare

Apparato del triumpho

parece menos, que la lindeza delas figuras, y que la excelencia de todo el debuxo. Y fue aduertencia muy Christiana y religiosa en su magestad, que tratando se de que se truxesse la tapiceria dela jornada de Tunez por pensar que mandara dar la mas facilmente, dixo, que no conuenia con la fiesta cosa de aquella suerte. Y assi mando se truxesse la del Apocalypsi, por ser de deuocion. Tambien para mayor solemnidad dela fiesta mando su magestad venir a ella su limosnero mayor don Luys Manrique de Lara, con todos los cantores de su real capilla.

El rico tumulo.

Dentro dela capilla mayor tábien auia otra tapiceria del rey de deuocion, toda de oro y seda, aun que algo antigua. Aqui dentro enla capilla tenia hecho la yglesia vn tumulo muy alto y muy costoso, donde se pusiesse las santas reliquias, y estuuiesse algunos dias para que se cumplierse cō la deuocion de todos. Es vn quadro de doze pies, sustentado sobre otras tantas columnas de ocho pies, dadas de jaspe y porfido, con las basas y capiteles dorados. Sobre esto va vn anden al derredor de dos pies en ancho, y las varandas porde fuera estan de muy linda pintura. Este anden rodea a otro edificio menor de ocho pies en quadro, que sobre quatro columnas doradas de doze
pies

pies en alto sustenta vn cimborio ochauado de oro y plata y pintura muy bien obrado, para representar grã magestad. Debaxo deste cimborio está las andas para el arca delas santas reliquias, y por junto al altar mayor ay puerta cerrada por donde se puede entrar al anden de dentro.

La entrada delos santos martyres en Alcalá de Henares con la orden y solennidad dela procession.



Odo esto estuuu assi aparejado Offrenda dela cofradia. el sabado primero de Quaresma. vj. de Março, y aquella tarde començo a regozijar la bispera dela entrada delos santos su cofradia. Auia hecho vn ar-

ca muy rica, para donde estuuieffen las santas reliquias, de carmesi pelo con mucha plata sobre puestas por muy lindo orden, y tambien auia hecho vn pendon muy rico, que todo auia costado cerca de trezientos ducados. Todo esto llevaron aquella tarde los cofrades a ofrecer lo en san Iusto con mucha solennidad. Salieron de san Francisco con mucha musica y acompañamiento dela suiza, y en san Iusto fueron muy bien recibidos con

R 3 pro

El orden

proceſſion, y aſſi hizieron ſu offrenda con mucha authoridad.

Acipreſtadgo de Vzeda.

Tambien regozijo la tarde la entrada del Arcipreſtadgo de Vzeda. Porque el licenciado Lopez de Salas vicario general deſta corte, y audiencia de Alcala, auia mandado llamar todos los lugares de los Arcipreſtadgos comarcanos, que viniessen los clerigos con ſus cruces y pendones, y las cofradias con ſu cera, para mas authoridad del ſanto recebimiento, el qual deſſeo ſiempre el vicario ſolemnizar, quanto fueſſe poſſible. El Arcipreſtadgo de Vzeda ſe quixo ſeñalar mucho en ſu entrada. Entro por la puerta de los martyres, en vna muy ſolenne proceſſion, en que auia quinze cruces harto ricas todas con mangas bordadas de oro y ſeda y hartas dellas de imagine-ria. Auia tambien diez y ſeys pendones de damasco y tafetan con borlas y fluecos, y muchos dellos bordados, y con cruces de plata en lo alto. Venian haſta treynta ſacerdotes con ſobrepelizes, y los quatro cō capas de brocado y cetros de plata. Y el preſte y diacono y ſubdiacono con muy rico ornamento de brocado blanco, y lleuaua ſe delante dellos vna cruz de chriftal muy buena. Hachas y cirios grandes auia mas de quarenta, y de otras velas vna gran multitud. La ſuyça
los

dela procesion. 132

los acompaño hasta san Iusto, donde fueron recibidos con procesion, en que se hallo el vicario, ante quien se presentaron en cumplimiento de su mandado. Y assi por el antigüedad de aquel Arciprestadgo, como por esta tan solenne obediencia, fueron preferidos el dia siguiente en la procesion, y en lugar mas honrrado della, a todos los demas lugares que vinieron de fuera. Tambien se honrró mucho la yglesia de Meco, por el buen hospedaje, que a los santos alli se auia hecho. Llovió mucho todo este sabado en la tarde, y de manera que se tuuo por cierto que auia de durar la lluvia hasta otro dia, y enturbiarse por esso gran parte de la fiesta. Mas plugo a nuestro señor que amanecio el Domingo vn dia tan sereno y tan alegre, que ayudo mucho al buen lustre de la gran fiesta. Y pareció que nuestro señor particularmente, para honrra de los santos, auia proveydo vna tan linda serenidad, tras tanto núblo y lluvia de la tarde passada.

Este Domingo siete de Março las santas reliquias salieron muy de mañana de Meco, para venir se a poner en el prado, que llaman de Esгарavita, media legua de aqui de Alcala.

Tambien començo muy de mañana a

R 4 ca

La orden

El ordẽ dela fuy
ça:

caminar hazia alla la processiõ, q̃ se tiene por cierto fue la mas solenne y acompañada, q̃ en España jamas se ha visto. Yua la fuyça delãte della cõ quatrocientos soldados muy bellamente adereçados, y lleuauan seys atambores y dos pifaros, y gran numero de arcabuzeros, que a todos tiempos conuenibles hazian muy grandes saluas. Yuan luego dozientos y veynte pendones delas cofradias de Alcalá y su tierra. Todos eran de Damascos y tafetanes de diuersas colores con fluecos y cordones y borlas de seda, y muchos dellos teniã muy lindas bordaduras, con mucho oro y plata en todo el adereço. Todos lleuauan cruces en lo alto, y muchas dellas eran de plata. Con los pendones de cada lugar yuan sus concejos, y sus cofradias, con toda la cera que tienen encendida. Con esto se tiene por cierto que auia mas de quinientas entre hachas y cirios grandes, y mas de mil velas, y otras tantas personas que lleuauan toda esta cera. Assi venia a ser sola la procession de los pẽdones grandissima, y muy authorizada y alumbrada. Seguian luego ciento y treynta y seys cruces todas de plata, y todas con mangas y las mas dellas bordadas.

Pendones.

Cruces.

Danças.

Ya por este gran trecho dela procession, yua vn tan grande numero de danças, que no se pueden referir en particular, todas muy diferentes en adereços

reços

de la procesion. 133

reços y bayles y representaciones, que ayudauã en gran manera al regozijo. Auia premios para ellas, y tambien los auia para los niños delas escuelas, que salieron assi mismo con sus diferentes inuenciones.

La clerezia llego a numero de trezientos sacerdotes, que yuan con sobrepellizes, entre ellos los colegios dela vniuersidad, que son mas de ciento y cinquenta personas entre Grammaticos, Logicos, y Phýsicos, y Metaphýsicos, y Trilingues, y Theologos. Seguian los religiosos de san Bernardo, san Fráncisco, santo Domingo, santo Augustin Carmelitas, Trinitarios, y dela merced, que de todas estas ordenes, ay monesterios, o colegios aqui en Alcalá, y llegaron a numero de dozientos religiosos, y los dela compañía de Iesus eran mas de quarenta. Los maestros y doctores dela vniuersidad yuan luego todos con insignias de borlas y capirotos de sedas de diuersas colores, como lo vñan, distribuydos por sus facultades, en q̄ auia quarenta doctores en Theologia, diez en canones, catorze en medicina, y poco menos que cien maestros en artes, y en estos yuan los colegiales mayores. La yglesia de San Iusto cõ las de Alcalá venia a la postre con el Rector dela vniuersidad, el vicario, y gouernador y regimiento dela villa, y delante

Clerezias

Religiosos.

La vniuersidad.

te

El orden

te las andas venia el pendon dela cofradia delos martyres, q̄ lo lleuaua el dotor su administrador. Yua tãbién en la processiõ vn castillo muy bié obra do sobre ruedas, para las representaciones, q̄ se auian de hazer, y en su guarda yuan dos gigantes sobre çãcos muy altos, vestidos de saluajes muy hermosamente, y todo genero de musica, en que auia quinze, o diez y seys menestriales.

La corte.

Auia se despoblado toda la tierra, para venir a la santa fiesta, y en Madrid se sintio notablemente la soledad dela corte, de donde auia venido el marques de Pescara, el principe Iuã Andrea de Oria, el duque de Medina de Rioseco, el principe de Urbino, el marques de Poza, el marques de Cañete, y don Diego de Cordoua primer cauallerizo de su magestad con otra gran multitud de caualleros. Vinieron tambien con la señora princesa de Eboli otras muchas señoras dela corte. Cõ esto auia tan gran multitud de gente, que el principe de Oria, y el marques de Pescara, y los demás caualleros, que se han visto en grandes exercitos, y en otros grandes ayuntamientos de fiestas de muchas gentes, dixeron no auer visto cosa semejante en multitud. Hallo se auer se juntado aqui en Alcalá mil coches y carros, que vinieron de fuera. Pues el alegría de todos era otra cosa muy insigne, que

de la procesión. 134

que cierto no era de hombres, sino dada manifiestamente del cielo, segun se manifestaua muy diferente, de la que los hombres suelen en los otros regozijos tener.

La procesion toda con la fuyça y pendones, y cruces y clerezia llego hasta el prado de Es garauita, para acompañar dende alli las santas reliquias en la litera, y los religiosos con todo lo demas se quedo al tumulto, que estaua delante de la puerta de los martyres. Debaxo deste estaua armada vna cama, que sobre quatro pilares dorados tenia vn cielo de brocado de tres altos, y debaxo deste sobre vnas gradas en quadro cubiertas tambien de brocado, estauan vnas andas grandes con vn cielo muy rico de tela de oro verde, y cubiertas en lo baxo con vn dosel de la misma tela. Estas andas hizo hazer Fernan Lopez del campo factor general de su magestad, para que entrassen las santas reliquias en ellas.

Llegaron las santas reliquias, acompañadas de la procesion ya dicha, en la litera, hasta este tumulto. Alli sacaron el arca de las santas reliquias, y la pusieron en las andas que estauan en el.

En el castillo se començo luego la representaciõ, Representacion al tumulto del cá en que primero salio el Genio de Alcalá, que es su po. Angel Custodio, y venia muy bien adereçado, y traya

El orden

traya vnas llaues en la mano, y hablo a los santos desta manera.

Sagrados cuerpos, que auiendo sido tan hermanos en los tormentos, como en el parétesco, estays verdaderamente guardados, para que junto con las gloriosas animas dela eterna bienauenturança eternamente gozeys: yo como aquel a quien Dios tiene dado el cargo dela conseruacion y aumento deste vuestro pueblo, en nombre dela sancta yglesia, que en el mismo lugar a donde fuystes martyrizados se fundo, en nombre juntamente dela insigne vniuersidad, que delas cartillas que vosotros sembrastes, ha frutiferamente florecido, y finalmente en nombre deste vuestro venturoso pueblo, a quien tantas mercedes el summo hazedor por vuestra intercession ha hecho y haze: ante vosotros me presento: para que despues de auer os dado, como os doy, la nora buena de tan dichosa vida, recibays estas llaues, que en señal del gouierno, y cuydado, que de oy mas con todos ellos aueys de tener, se os offrescé. Suplican os todos, por la sangre de aquel, que de tátos quilates pudo hazer la vuestra, que no mirando sus pequeñas fuerças recibays la voluntad, con que quanto tienen os offrecen, y os alegreys con los que en algun tiépo, como de sus verdaderos hermanos, vuestra
tierna

de la procesion. 135

tierna muerte lloraron : supplicando os otra vez y muchas, que de nueuo recibays el cargo de amparar, y prosperar delante Dios esta vuestra natural tierra, que de nueuo parece os toma por patrones, y espera por medio vuestro muy altas mercedes del cielo, en continuacion y aumento desta tan grande, que con vuestras sagradas reliquias nuestro señor agora le ha hecho.

Prosiguio la representacion que fue buena, y tuuo mucha inusica a buenos tiempos.

El gouernador y regimiento tomaron aqui las andas primero, y hizieron la primera pautá a la puerta delos martyres, en vn tumulto que con vn paño de tela de oro morada alli auia. Alli vuo musica y tambien la vuo en la compañía de Iesus, y en san Francisco, dõde tambien reparo la procesion, auiendo se mudado aqui para llevar las andas colegiales mayores, y algunos religiosos y gente principal.

Llegadas las santas reliquias al altar del colegio, se pusieron alli, para hazer se vna gran representacion, que la vniuersidad tenia del martyrio delos santos. Y la auia hecho el maestro Torres hombre muy docto en lenguas, cathedratico de Rhetorica, y patron del colegio de san Ysidoro. Fue tanta la gente, que fue imposible hazer se la representacion,

El orden

cion, aun que se començo, y assi passo la processiõ adelante hasta el altar, y arco delos mercaderes, donde vuo musica de bozes y menestriles. De alli fueron las santas reliquias sin detenerse hasta san Iuan dela penitencia, donde estaua la gran nuue, y el castillo començo a mostrar su representacion, mas era ya tan tarde, q̄ las andas passaron adelante. Tan poco le detuuieron las santas reliquias en el altar dela lonja de Santiuste aunque tambien auia de auer alli representacion, por la noche, que se acercaua: y assi entraron en la yglesia, metiendo las las dignidades dela yglesia, y las pusieron con mucha musica en el rico tumulto, que estaua en la capilla mayor con auer durado la procession desde las ocho dela mañana hasta las seys dela tarde.

Fiesta de cauallo

Aquella noche vuo vna gran fiesta de mas de treynta de acuallo, con muy buenas libreas de tafetanes de colores y muchas hachas, y todo genero de musica, llevando delante el pendon delos santos martyres, y todo el lugar estaua lleno de luminarias y hogueras, que parecia arder se todo.

Lunes siguiente se dixo en Santiuste la missa de los santos solennissima con la capilla de su magestad, y sus menestriles, y los cantores y menestriles dela yglesia, y predico el doctor don Alonso de Mendoça hermano del conde de Coruña, sobri-
brino

de la procesion. 136

brino del cardenal don fray Francisco Ximenez, y cathedratico de sagrada escritura en esta su vniuersidad. El con su lindo ingenio y muchas letras, y con la mucha deuocion con los santos, hizo vn muy buen sermon: y assi se hizo el officio de los santos muy solenne toda la semana.

Este mismo Lunes en la tarde de la vniuersidad hizo su representacion, que se auia impedido el dia antes, y dio sus premios con muy gran solennidad a los que auian hecho sobre las contiendas del cartel.

Miercoles diez de Março se hizo la entrega de las santas reliquias dentro en el cabildo de Santiuiste, como parece por el processo, que sobre esto se hizo, que es este que se sigue.

El processo de la entrega.



IN Dei nomine, Amen. Manifesto sea a quantos el presente instrumento publico vieren, como en la villa de Alcala de Henares de la diocesi de Toledo, a diez dias del mes de Março año de la natiuidad de nro saluador Iesu Christo de mil y quinientos y sesenta y ocho años, en la indiciõ vndecima, y tercero año del pontificado de nuestro muy santo padre Pio por la
diuina

El orden

diuina prouidencia Papa quinto : estando dentro del cabildo dela santa y colegial yglesia delos gloriosos martyres san Iusto y Pastor dela dicha villa de Alcalá de Henares, presentes los illustres señores Abad y cabildo della llamados por su pertiguero ante, bien y segun lo tiené de vso y costumbre, y estando especialmente los señores doctor don Fernando de Balbas Abad, el doctor don Lorenzo de Valtierra maestre escuela, el doctor don Miguel Majuelo capellan mayor, don Pedro Gutierrez de Najera chantre, el doctor don Iuan Martinez thesorero, Hieronymo Gutierrez de Najera, Rodrigo Herrezuelo, Gutierre Cetina, loã Lopez, el doctor Pedro Serrano, el doctor Francia, el doctor Casas, el doctor Francisco Sanchez Paez, el doctor Lartaun, el doctor Hieronymo Vela, el doctor Gécgor, el doctor Vazqs, el doctor Ages, el doctor Trujillo, el doctor Valfermoso, el doctor Pedro de Balbas, el doctor Diego Lopez, el doctor Villalpando, el doctor Iuan Garcia, el licenciado Diego de Auila, el doctor Ximenez, dignidades y canonigos en la dicha yglesia, y en presencia de nos los notarios publicos apostolicos, y testigos infra escriptos para este instrumento llamados y rogados parecio preséte el muy magnifico y muy reuerendo señor Iuan de Torres obrero y canoni-

go.

delas santas reliquias. 137

go dela yglesia colegial dela ciudad de Iaca, y subdelegado por el muy illustre y reuerendissimo señor don Pedro Agustín, por la gracia de Dios y de la santa sede apostolica obispo de Huesca y Iaca, commissario apostolico por nuestro muy santo padre Pio papa quinto, mediante vn breue apostolico por su santidad elegido y diputado para entregar las reliquias delos santos martyres san Iusto y Pastor a los dichos señores abad, canonigos, e capitulo dela dicha yglesia de san Iusto y san Pastor dela dicha villa de Alcalá, segun consta, y parece por el instrumento publico dela subdelegacion, fecha por el dicho señor obispo y comissario, al dicho señor Iuán de Torres, hecha en la dicha ciudad de Huesca a diez y nueue dias del mes de Enero del dicho año, y por el discreto Vicente Salinas notario publico y escriuano dela dicha causa, recibido y restificado segun a nos dichos notarios por su tenor consta, estado en el dicho cabildo presentes los muy magnificos señores Miguel de Felizes, Miguel Iayme Gilberte, Grimon Redon, Sebastian de Canales, Gaspar Domec, Iuan de Arnedo, y Martin de Araus ciudadanos de dicha ciudad de Huesca, por la misma ciudad y parrochia de san Pedro el viejo, para acompañar dichas santas reliquias elegidos y diputados, el qual dicho

S señor

La entrega

señor Iuan de Torres subdelegado sobredicho, presentes los dichos señores Abad, Canonigos y Cabildo y ciudadanos de Huesca y testigos infra escritos, dixo que como consta por el dicho breue y subdelegación y autos q se han hecho para trāslladar las reliquias de los gloriosos martyres san Iusto y Pastor, dela dicha ciudad de Huesca a la dicha fanta yglesia de Alcalá, que de presente se ha leydo todo en el dicho cabildo, por mi George Saturnino de Salinas notario de dicha causa: el quiere hazer entrega de dichas santas reliquias a los dichos señores Abad y cabildo, para la misma yglesia, conforme al dicho breue de su santidad, y orden y instruccion, que trae de su magestad Real del rey Philippo nuestro señor y para que mejor se pueda hazer pidio, que se le diga si estan presentes los dichos señores Abad y Cabildo, y si son ellos los mismos que estan presentes, y el discreto Alonso de Carrion notario publico, apostolico, y real, y secretario del dicho cabildo, dio fe, y testimonio, que los dichos señores Abad y Cabildo de sufo nombrados, que estan dentro del dicho Cabildo, son ellos mismos, y se llaman así, y son tales capitulares del dicho Cabildo, porque a los mas dellos se les ha dado possession ante el como tal notario, delas prebendas, que tienen en la dicha

delas santas reliquias. 138

cha santa yglesia, y muchos restigos, que estauan presentes, testificaron lo mismo, y certificado de esto fer assi el dicho señor subdelegado dixo, que el trae las santas reliquias para la dicha santa yglesia de san Iusto y Pastor dela dicha villa de Alcala, y quiere hazer les entregaidellas, y estan en vn altar, que esta enel dicho cabildo, en vna caxa guarnecida de tafetan carmesi con listas blancas, y con vna cruz de oro, y dos cerraduras las quales parecieron estar selladas cada vna con tres sellos, que el vno dixo fer del dicho señor obispo de Huesca, y el otro dela dicha ciudad, y el otro del administrador general del reyno de Aragon, que es la misma caxa que cõ las dichas santas reliquias le fue entregada, y assi lo juro por Dios nuestro señor, y *in verbo sacerdotis*, y lo mismo juraron el dicho señor doctor Pedro Serrano canõnigo de Alcala, que por la dicha yglesia de san Iusto y Pastor ha estado en la dicha ciudad de Huesca, al entregar las dichas reliquias, y acompañarlas, y assi mismo lo juraron los dichos señores Miguel de Felizes, Miguel Iayme Gilberte, Gaspar Domez, Sebastian de Canales, Iuan de Arnedo, y Martin de Araus ciudadanos dela dicha ciudad de Huesca. E yo el dicho George Saturnino de Salinas doy fe de que son los mismos sellos, con

S 2 que

La entrega

que las dichas cerraduras salieron selladas de la dicha ciudad de Huesca, porque todos hemos venido acompañando las santas reliquias, y como notario de la causa, lo testifico assi, las quales dicha caja, cerraduras, y sellos fueron vistas por los dichos señores del cabildo, y ciudadanos de Huesca, y personas infra escritas, que estauan dentro del dicho cabildo, y hallaron estar cerradas y selladas como esta dicho.

Y luego el dicho señor Iuan de Torres subdelegado requirio, y si es necessario mando al dicho señor Miguel de Felizes, que trae vna delas dichas llaves por la dicha ciudad de Huesca, y al dicho señor Iuan de Arnedo, que trae otra llave por la parrochia y parrochianos de san Pedro el viejo de la dicha ciudad, se las den y entreguen, para abrir con ellas las dichas cerraduras para entregar las dichas santas reliquias a los dichos señores Abbad y cabildo. Y los dichos señores Miguel de Felizes, y Iuan de Arnedo dixeron que pues para el dicho effeto les fueron entregadas las dichas llaves, que estan prestos delas dar, y assi las entregaron al dicho señor obrero, el qual las recibio en presencia de nos los dichos notarios y se otorgo por contento dellas.

Y luego el dicho señor subdelegado con vn cuchillo

delas santas reliquias. 139

chillo quito los sellos delas dichas cerraduras, y con las dichas dos llaues, que le dieron y entregaron los dichos Miguel de Felizes, y Iuan de Arnedo, abrio la dicha caxa, y abierta se hallo dentro della otra arca, o cofre guarnecido de terciopelo azul, con vnas franjas de oro, con vna cerradura que parecio ser de golpe, la qual estaua sellada con los dichos tres sellos del dicho señor obispo, ciudad y general de Aragon.

Y luego los dichos señores doctor Serrano, y ciudadanos de Huesca, debaxo del dicho juramento arriba fecho, dixeron que es la misma arca donde se pusieron las santas reliquias, y se prouo a abrir y se hallo cerrada.

Y luego el dicho señor subdelegado con el dicho cuchillo quito los dichos sellos dela dicha cerradura, y con vna llaue, que el mismo traya, la abrio, y abierta se hallo que estaua cubierta con vn tafetá colorado, el qual alçado, se hallo vnas tablas de palo cō vnos traueñaños clauados para mayor seguridad delas dichas santas reliquias, y al derredor del dicho cofre auia mucho algodón.

Y luego se desclauarō los dichos atraueñaños, y fueron quitadas las dichas tablas, y se hallo vna tela de seda de oro y plata blanca, la qual alçada, estauan enella embueltas las santas reliquias y se

hadA

S 3 hallo

La entrega

hallo vna pierna yzquierda dela rodilla abaxo con su pie y dedos, y vnas, cubierta con carne y cuero, con vn papel escrito que dezia *Reliquia sancti Pastoris*.

Y luego desemboluieron otro pedaço dela dicha seda de plata y oro, y quitaron vnas hebras de seda colorada con que venia atada, y se hallo vn retulo que dezia *Reliquia sancti Iusti*, y auia vna costilla y dos hueßos huecos del espinazo.

Y vistas las dichas santas reliquias, los dichos señores Abad, y cabildo, y personas que enel dicho cabildo estauan, las reuerenciaron con toda decencia, y el dicho señor subdelegado requirio a los dichos señores Abad, y cabildo, que conforme al dicho breue de su santidad le señalen lugar decente, donde las dichas santas reliquias han de estar, y los dichos señores Abad y cabildo señalaron lugar para las poner vn tumulo, que tienen fecho enel coro mayor, a la parte del euangelio, el qual tienen por lugar decente para las poner, y el dicho señor subdelegado dixo, que el ha visto el dicho tumulo, y esta satisfecho, porque lo tiene por lugar decente, honesto, y de mucha authoridad.

Y luego incontinenti el dicho señor Iuan de Torres subdelegado entregó a los dichos señores
Abad

delas fantas reliquias. 139

Abad,y cabildo ya nombrados las dichas fantas reliquias, para los mesmos señores Abad y cabildo y su capitulo, conforme al dicho breue apostolico, y su legacion y ordē, que para ello tiene, y les entrego las dichas tres llaues, con que venian cerradas. Y los dichos señores Abad y cabildo se dieron y otorgaron por contentos, y entregados dellas, y delas dichas llaues, las quales dichas llaues recibieron la del cofre de dentro, en que vienen las dichas fantas reliquias, que ay vna sola cerradura el dicho señor doctor don Fernando de Balbas, y las otras dos llaues dela caja primera, que ay dos cerraduras, q̄ trayan los ciudadanos de Huesca, recibieron el dicho señor doctor don Iuan Martinez thesorero la vna, y el dicho señor doctor Pedro Serrano la otra, y todos tres las recibieron en nōbre de los dichos señores Abad y cabildo, y por todo el dicho cabildo, cōforme a vn acto capitular que passo ayer a nueue deste dicho mes de Março ante el dicho Alōso de Carriō secretario, y cō esto todos los dichos señores abad y cabildo se dieron por contētos, y satisfechos delas dichas reliquias, y llaues, porq̄ lo recibieron, y todo passo en presencia de nos los dichos notarios, de que damos fe y testimonio, y fuerō presentes al dicho entrego y autos el ilustriſſimo señor don Luys Enrriquez de Cabre-

La entrega

ra duque de Medina de Rioseco, y los muy magnificos señores licenciado Martin Lopez de Salas vicario general en la audiencia archobispal y corte de la dicha villa de Alcala, y el doctor don Iuan Calderon rector del insigne colegio de san Ildefonso y vniuersidad de la dicha villa, y el doctor Gutierrez Gomez prado, corregidor en la dicha villa, y Garcia de Guzman de Herrera, y Antonio Herrera de Varnueuo, el licenciado Pedro Castillo de Vargas, y Fernando de Santaren, y Diego de Mendoça, y Iuan Vazquez de Sosa, y Alonso Çacra de Cardenas, e Yñigo Lopez de Horozco, y Alonso de Castro, y Pedro de Contreras, y Diego de Quintanilla regidores, y Iuan de portillo procurador general de la dicha villa de Alcala, y los illustres señores don Francisco de Mendoça, y Fernan Lopez de Campo factor general de su magestad, y Lope de Mendoça vezinos y estantes en la dicha villa, y assi mismo fueron testigos los señores doctor Iuan Cantero, y doctor Bouadilla, y doctor Ramos colegiales del dicho colegio de san Ildefonso, y el doctor Diego de la puente cathedratico de Canones, y administrador de la cofradia de los gloriosos martyres, y Gaspar Paez de Soto mayor, y Miguel de Cetina, y Iuan Gonçalez, y Nicolas Diaz, y Francisco Carreño, y
Alonso

delas santas reliquias. 141

Alonso de Soto, y Iuan de Almeria y Georçè Martinez clerigos capellanes dela dicha yglesia, y otras muchas personas, y lo firmaron el dicho señor subdelegado, y dos señores del dicho cabildo por todos los demas, como lo tienen de vso y costumbre y los ciudadanos de Huesca passò ante mi George Saturnino de Salinas notario publico, apostolico y escriuano desta causa, en fe y testimonio delo qual con mi acostùbrado signo lo signe. Tambien esta signado del dicho Alonso Carrion notario y secretario del cabildo.

El octauario de la

translacion.



Vando se boluieron a encerrar las santas reliquias quedo tratado y assentado, que el rey nuestro señor quando fuesse seruido pudiesse facar y tomar de alli algunas reliquias como fuesse su voluntad de ambos santos, para poner las en su real monesterio de san Lorenzo, conforme a lo que su magestad en esto auia mandado y pedido a la yglesia.

Domingo siguiente: xv. se acabo el octauario de

S 5 los.

Octauario

los officios, que muy solennes hasta entonces se auian hecho de los santos, y este dia se concluyeron con muy mayor solemnidad. A la tarde en las bisperas se hizo vna representacion del martyrio de los santos debaxo la gran nuue, que estaua puesta entre los dos coros y el Castillo debaxo.

La representaciõ
de la nuue.

Salio otra vez el Angel custodio de Alcalá, que hablo tambien con los santos cuerpos, proponiéndoles la representacion, que se queria hazer de su martyrio. Salierõ luego los dos santos niños muy bien adereçados con ropas hechas para aquello de raso blanco, y muy bien vandados de tafetan verde, con tocados de las mismas colores muy estraños, y que parecian muy bien. Animaronse para padecer por Iesu Christo, y entraron luego la ydolatria, el furor y el martyrio, y despues de algunas razones todos tres les denunciaron a los santos el martyrio, con este villancico que cantauan, y en el tambien respondian los santos.

Idol. Furor.

Duras muertes niños fuertes

Os aguardan.

Los santos

Bien son muertes tales muertes,

Si se tardan.

Idol. Furor.
Martyrio.

Duras muertes os daremos,

Mas por ellas biuireys:

Mirad

Mirad niños, qual quereys

Escoger destos estremos.

Que las muertes son muy fuertes.

Que os aguardan.

Tales muertes bien son muertes,

Si se tardan.

Los santos.

Quando el furor quiso, por mandado dela ydo-
latria, cortar las cabeças a los santos, hallo su cuchi-
llo muy boto, y pidiole al martyrio vn otro, que el
traya, y el se lo dio con muy dulce sentimiento en
las palabras, y assi lo era verdaderamente todo lo
que se dezia, y demas desto se representaua tãbien
que prouoco mucha deuocion y lagrimas. El de-
gollar los santos se represento muy bien: y luego se
abrio la gran nuue, y començo a cantar la capilla
delos cantores este villancico.

Almas bellas, mas que estrellas,

Y de valor mas subido,

Subid a gozar sobre ellas

Del premio tan merecido.

Frescas y olorosas flores

Que del mismo Dios sembradas,

Aun que en tierna edad cortadas

Days tan diuinos olores:

Pues muy mas que las estrellas

Ha vuestro valor subido,

Subid

Octauario

Subid a gozar sobre ellas
Del premio tan merecido.

Y descendieron dos angeles, que tomaron las animas delos santos, y las subieron a la nuue con harto estraño y buen artificio.

Coloquio de san Eugenio y Asturio.

Tambien se represento vn coloquio entre san Eugenio, y Asturio, y otros personajes, que era lo que se auia de hazer el dia dela entrada enel altar dela lonja, y era cosa muy graue y muy bien compuesta y representada.

Premios.

Dieron se tambien los premios del cartel dela yglesia con mucha solennidad, y vuo otras dâças y representaciones, que regozijaron mucho el fin dela fiesta.

Completas delos santos.

Las santas reliquias se estuieron toda via enel rico tumulo hasta el sabado de Ramos, y todo este tiempo su cofradia les dixo cada dia solennissimas completas con todo genero de musica de bozes y menestriles, afsistiendo los cofrades con velas encendidas, las quales tambien se dauan a los clerigos, que fue vna cosa de mucho concurso deuocion y en todo este tiempo succedierõ algunos milagros muy principales, de que el vicario hizo cumplida informacion.

Milagros.

Offrenda de capateros y curtidores.

Viernes enla tarde nueue de Abril por bispera dela fiesta dela translacion, que se auia de hazer el
dia

dia siguiente los çapateros, y curtidores fueron a hazer su offrenda de vna rica lampara de plata, que para los santos martyres auian hecho. Salieron en procession de san Francisco cõ mucha musica, llevando dos mancebos muy bien adereçados la lampara muy alta, con dos varas, y en Santiuste fueron recibidos por los canonigos y dignidades dela yglesia. Y offrecida la lampara luego se subio, y quedo encendida delante los santos martyres.

El sabado se dixo la missa muy solenne delos santos, y predico el doctor Serrano, que con contar el discurso de su buen viaje renouando y considerando los misterios y mercedes, que nuestro señor auia sido seruido obrar en el, y la historia de los santos con muy espirituales apuntamientos y amonestaciones, prouoco mucha deuocion en todos.

Y acabada la missa se hizo solenne procession al derredor dela yglesia con las santas reliquias, y se pusieron muy altas juto al altar mayor al lado del euangelio, en vn muy rico encasamento, que alli se hizo de oro y pintura, donde han de estar, hasta que se acabe de adereçar muy ricamente la santa capilla de su sepulchro.

Colocacion de
 las santas reli-
 quias.

Las glosas de la copla del cartel de la yglesia.

En edad tan simple y tierna,
Tal animo y tanto amor
Bien son de Iusto y Pastor.

Don Bernardino de Mendoza.

Por subir a do biuian
Las almas de aquestos dos
Mil muertes de amor sentian:
Pero quando assi morian
Cobrauan mas vida en Dios.
Hizo en ellas alto effeto
El amor que las gouierna
Del tiempo suplio el defecto
Pues subio a lo mas perfecto
En edad tan simple y tierna

Mas temiendo que abrasassen
En amor las almas santas
Sus cuerpos, si alli morassen
Busco por do respirassen
Rompiendolas dos gargantas

Amenaza con fiereza
Los dos niños el Tirano,
Y entonces mas su firmeza
Muestra el valor soberano
Del amor y su grandeza.
Y es la fe y amor tan fuerte
Que a los dos niños gouierna,
Que compran la vida eterna
Por el precio de su muerte
En edad tan simple y tierna.

Las llamas rompido el velo,
Mostraron tal resplandor,
Que sino bueluen del cielo,
No vera otra vez el suelo
Tal animo y tanto amor.

Tiene Dios por mas subida,
Muestra de amor mas perfecto
Que alguno offrezca su vida
Por su amigo, y en effeto
Por amor quede perdida.
Sus vidas sacrificar
Dos niños por su señor,
Tal muestra de vn alto amor,
Tal dar que no ay mas que dar,
Bien son de Iusto y Pastor.

Juan de Vergara.

Meter Dios en ciud a guerra
Tal niñez aca en el suelo,
Fue, por que viendo tal zelo
No este ya mas en la tierra
Lo que era propio del cielo,
Y porque puedan vencer
Al fiero Competidor,
Con vn celestial Vigor
Les puso al acometer
Tal animo y tanto amor.

Son

Son muy presto sublimados	Y assi la rauia infernal
Enel cielo qual merecen,	Y furia del matador
Pues con amor esforçados	Puestas delante el señor
Por muerte a su Dios se offrecen	Si del tyrano son mal
Por amor sacrificados.	Bien son de Iusto y Pastor.

Fray Diego Hurtado del colegio de nuestra señora dela Merced.

A penas llegays al suelo	O soberano valor
Quando ya niños sagrados	Que vuestro loor juntamos
Leuantays tan alto el buelo	Con el diuino loor,
Que nacidos y criados	Quando en vos consideramos
Pareceys alla enel cielo.	Tal animo y tanto amor.
Del cielo soys, pues gozays	
Enel dela vida eterna,	Niños tan niños, tan hombres
Del cielo pues no curays	Que a los hombres excedeys,
Del suelo, y al cielo os vays	Quan bié quadrá vuestros nòbres
En edad tan simple y tierna.	Con las obras que hazey
	Que os dan eternos renombres.

Tan claramente a Dios vemos	Que tan soberano amor
En las obras delos dos,	En tal edad y ternura
Que si alabar os queremos	Tal fortaleza y valor
Mereceys, que a Dios en vos	Tal fe, tan cendrada y pura
Y a vos enel os loemos,	Bien son de Iusto y Pastor.

El Bachiller Antonio Guerra.

Fin al cielo, tierra y mar	Como palmas florecieron
Puso Dios a cada vno,	Y aun que nacidas del suelo
Mas a amor quiso dexar	Tal fragancia de si dieron,
Tan libre, que pueda andar	Que en creciendo vn poco fueron
Sin tener termino alguno.	Trasplantadas enel cielo.
Digan lo Iusto y Pastor	Menospreciando lo humano
Cuyas almas Dios gouerna,	La injusticia y gran furor
Pues tan soberano amor	Confieslan al soberano,
Tuvieron al redemptor	Tanto que espanto a Daciano
En edad tan simple y tierna.	Tal animo y tanto amor.

Las

Glosas

Las aves andan buscando
Nido seguro en el suelo,
Mas los niños no cesando
Ni de las vidas curando
Haz en el fuyo en el cielo.

El doctor Rodriguez medico.

Descubriese el hazedor
En parte por la hechura,
El pintor por la pintura,
Por la grandeza el señor,
Y así Dios por su criatura.
El llamo como a señuelo
Con premio de vida eterna
Dos niños, que en solo vn buelo
Bolaron del suelo al cielo
En edad tan simple y tierna.

Quando Dios da de si seña
En hazer vn hombre santo:
No se nos descubre tanto
Como en la edad mas pequeña
Que alli causa mas espanto.

En la compañía de Iesus.

A quien cansa ya la vida
Y es forçado de partir
Atemoriza el morir
Quanto mas a quien combida
La edad y mundo a biuir.
A morir faltar temor
Quando la pasión gobierna
Es milagro y muy mayor
Tal animo y tanto amor
En edad tan simple y tierna.

Grande animo es menester
Para no temer la muerte
Y para trocar la suerte

Tal animo y tal constancia
Tal esfuerzo y tanto amor
Y en Dios tal perseverancia
En la simpledad de infancia
Bien son de Iusto y Pastor.

Dos niños en su ternura
Morir sin mostrar temor
Esta es grandeza mayor:
Auer en chica criatura
Tal animo y tanto amor.

Mostro su sabiduria
Dios en confundir lo fuerte
Con lo flaco: pues a muerte
Niños van con alegría
Llamando la buena suerte.
Cuya fue tal fortaleza
Tal constancia y tal valor,
Cuyo fue tan fino amor
Con fe de tanta firmeza,
Cuya de Iusto y Pastor.

Del deleyte en padecer,
Amor valeroso y fuerte.
Los niños que no curaron
Del halago ni el furor
Trocando en muerte y dolor
Sus placeres, alcanzaron
Tal animo y tanto amor.

Aunque a Dios nunca pagamos
Con todo lo que tenemos
Porque esso y mas le deucemos,
Iustos tomos si le damos
Algo de lo que podemos.
Pues auerlo todo dado

Los niños por su señor
Y por trabajo, o temor

No apartar se del ganado
Bien es de Iusto y Pastor.

En la misma compañía de Iesus.

Quando la edad es cumplida
Sabia y fuerte, no me espanto
Que vno sepa y pueda tanto
Que trueque en muerte la vida
Por cobrar vida de sancto.
Mas trocar edad que empieça
Con muerte por vida eterna,
Quien vido tal madurez
Junta con tal fortaleza,
En edad tan simple y tierna.

Acometer a la muerte
Con las armas del tormento
es muy grande atreuimiento,
Y aun que esto es de animo fuerte
Amarlo, es de amor sin cuento.

Y ambas cosas de vna vez
Hizieron Iusto y Pastor
Que a tal muerte y tal dolor
Tuuieron en tal niñez
Tal animo y tanto amor.

Alcaçaron vna palma
Iusto y Pastor, y hizieron
Vn cayado con que asieron
Con el fiel gancho del alma
Al cordero a quien siguieron.
La palma es auer triumphado
De tan fuerte guerreador
Y el cayado es el amor
Tal palma y tan buen cayado
Bien son de Iusto y Pastor.

El doctor Francisco Sanchez.

Es Dios tan sabio y tan fuerte
Que saca de la simpleza
Saber, y de la flaqueza
Fuerças, y vida de muerte.
Tan altamente gouierña
Que a los niños desde el suelo
Haze conquistar el cielo
En edad tan simple y tierna.

De sola su diestra mano
Procede tan gran mudança
Donde natura no alcança
Ni llega el ingenio humano.

Mas si el celestial labor
Descubriere su dulçura
Causa en niñez y en ternura
Tal animo y tanto amor.

En Iusto y Pastor se vieron
Estas hazañas de Dios
Pues siendo niños los dos
Al Martyriote ofrecieron.
Mas tal firmeza y valor,
Fe que nunca fue vencida,
Amor que arrisco su vida
Bien son de Iusto y Pastor.

T Otra

Glosas

Otra del mismo que, contiene la historia
delos santos.

En quatro juntos estaua
El summo imperio Romano
Y de España, Deciano
Por su decreto estirpaua
El culto y nombre Christiano.
Succede mientras gouierna,
Que solo por ser Christianos
Mate sin que se discierna,
Su niñez, a dos hermanos
En edad tan simple y tierna.

En este pueblo salieron
Los niños con sus cartillas
Al tyrano y marauillas
El vno y el otro dixeron
Dela gloria y altas sillas.

Pide les todo turbado
Razon de su fe y ardor
Dizen que es de su señor,
De su Dios crucificado
Tal animo y tanto amor.

Muestran soberano gusto
En que puedan imitar
Al que fue Pastor y Iusto
Y murio por rescatar
Al perdido y al injusto.
Y con lo que puede amor
Almas, cuerpos, muertes, vidas
Consagran a su criador
Y offrendas así ofrecidas
Bien son de Iusto y Pastor.

Glosas dela copla dela vniuersidad.

Prision, tormentos y muertes
Todo lo vences amor
Digan lo Iusto y Pastor
Niños tiernos y tan fuertes.

El doctor Rodriguez medico.

Espante a todas las gentes
Misterio tan soberano
Que entregue Dios de su mano
A dos niños inocentes

En manos de vn cruel tyrano.
Mas tu señor los conuierres
Los niños en hombres fuertes
Para que tanto te precien

Que

Glosas

Que por ti bien menos precien
Prision, tormentos y muertes.

Quien puede hazer tal trueque?
Quien saca dela flaqueza,
Tal es fueço y tal firmeza,
Que tierna niñez derrueque
De vn grande imperio el alteza?
Vn poderoso señor

A quien dio Dios tal vigor
Que pueda lo que quisiere
Y que diga quien le viere
Todo lo vences amor.

A mor tu gran poderio
Llega en los hombres a tanto,
Que les quitas el espanto
Dela muerte y con gran brio

La busca por Dios vn santo.
Y no ponestal valor
Con esfuerço y con vigor
Solo en los hombres valientes
Sino en niños inocentes:
Digan lo Iusto y Pastor

Porque a su Dios tanto amaron
Sus vidas por el perdieron
Y el esfuerço que tuuieron
De solo amor le cobraron
Y en el se fortalecieron.
Los que aman no temen muertes
Antes por dichasas fuertes
Tienen auer las auido,
Como estos dos que assi han sido
Niños tiernos y tan fuertes.

Dela compania de Iesus.

Entre las cosas que vemos
Que rehuye el afficion
Tres penas terribles son
Las mayores que sabemos
Muerte, tormento y prision.
Pero aquellos que el poder
Sobrano hizo fuertes
Libertad, vida, y plazer
Tuuieron en padecer
Prision, tormentos y muertes.

Poca fue la fortaleza
Del que al mundo sujeto
Quando assi no se vencio:
Mas amor a tu destreza
El mismo Dios se rindio.

Pues que venciste en tal guerra
A tan fuerte y tal señor
Que dire de tu valor
Que en los ciclos y en la tierra
Todo lo vences amor.

Las inuenciones y brio
De tormentos que ha forjado
El demonio, ha quebrantado
A mor con su poderio
Por transformarse en su amado.
Pues los experimentados
Hablaran desto mejor
Que han prouado su valor
Por testigos abonados
Digan lo Iusto y Pastor.

T 2 Mas

Glosas

Martyrio es don soberano
Para el qual la fortaleza
De los hombres es flaqueza.
Pero la diuina mano
A lo flaco da firmeza.

Mucho es que dando a escoger
A hombres robustos dos fuertes:
Quieran tormentos y muertes,
Mas espanta el padecer
Niños tiernos y tan fuertes.

En la misma compañía de Iesus.

Entraron en vna fuerte
Iusto & Pastor con porfia
De saber qual les caeria
Prision, tormentos y muerte,
O deleytes y alegría.
Metio la mano el amor
Que es el que saca estas fuertes:
Y cupo a Iusto y Pastor
Trabajos, pena y dolor,
Prision, tormentos, y muertes.

El que da eterna memoria
A vn breue acontecimiento,
Quien vn pequeño tormento
Paga con immortal gloria.
Bien paga por vno ciento.
Pues porque mejor se sienta
Si es Dios tan buen pagador
Quien nos lo dira mejor
Que quien bien lo experimenta:
Digán lo Iusto y Pastor.

Muerte y dolor fuertes fueron
Mas el amor fue mas fuerte
Pues dos niños que quisieron
Tan facilmente vencieron
Con el amor a la muerte.
Es la victoria mayor
Muriendo alcanzar victoria
Y esto puede tu valor
Tu que con estraña gloria
Todo lo vences amor.

Dos a multitud sin cuento
Dan la batalla reñida
Do combaten muerte y vida
Y aun que le ayudo el tormento
La muerte quedo vencida.
Vencieron Iusto y Pastor
Y vencieron cien mil muertes
Porque se corrió el amor
Mercediendo tal fauor
Niños tiernos y tan fuertes.

FINIS.

Tabla delo que eneste libro

se contiene.



A vida y martyrio delos santos
martyres Iusto y Pastor. Fol. 1.

La inuencion delos sagrados cuer-
pos destos santos martyres Iu-
sto y Pastor. fol. 9.

Dela grãde authoridad, q̄ tiene el martyrio destos
santos, y en quãta reuerẽcia y estima fuerõ teni-
dos en toda España y en Frãcia antiguamen-
te. fol. 13.

Officiũ missę sanctorũ martyru Iusti & Pastoris,
ab diuo Isidoro in suo missali, quod Moçaraue
vulgo dicitur, positum. fol. 21.

La misma missa delos santos martyres Iusto y Pa-
stor, q̄ hizo san Isidoro para su fiesta, y la puso
en su missal, q̄ comũmete llamã Moçarabe. f. 23.

Hymnº in festo sctorum martyru Iusti & Pastoris
ab diuo Isidoro, in suo breuiario, quod Moça-
rabe vulgo dicitur, ad vesças institutus. fol. 27.

El mismo hymno en romance, como lo trassada-
ron en la compaõia de Iesus. fol. 29.

Las antiguedades de Alcalã de Henares. fol. 32.

Las translaçiones delos cuerpos destos gloriosos
martyres san Iusto y Pastor, cõ toda su peregrina-
cion. Y primero como fueron lleuados de
Alcalã al valle de Nocito en las montaõas de

T 3 junto

Tabla

junto a Huesca.	fo. 40.
La següda translaciõ de vna parte delas reliquias destes santos, dẽde el valle de Nocito, a la yglesia cathedral de Narbona.	fo. 42.
La translaciõ dela yglesia de san Vibicio a Huesca.	fo. 43.
La postrera translacion de Huesca a Alcalá de Henares.	fo. 45.
El processo q̄ se hizo en Huesca, para sacar y embiar las santas reliquias.	fo. 49.
Literarium certamen ab ecclesia Complutensi in suorum martyrum solenni reditu studiosis omnibus indictum.	fo. 66.
Edictũ prouocatoriũ literarij certaminis, indictũ ab academia Cõplutẽsi, in reditu corporũ sctõrum Iusti & Pastoris martyrum.	fo. 71.
El viaje de Huesca hasta Alcalá de Henares.	f. 77.
El solenne recebimiento de Sigüença.	fo. 86.
Guadalajara.	fo. 86.
Meco.	fo. 88.
El grande aparato, que para el triumpho delos santos se hizo en Alcalá de Henares.	fo. 90.
La entrada delos sctõs martyres en Alcalá de Henares cõ la ordẽ y solẽnidad dela p̄cessiõ.	fo. 131.
El processo dela entrega.	fo. 136.
El octauario dela translacion.	fo. 141.
Las glosas delas coplas delos carteles.	fo. 143.

Los errores de la impresion se

han de emendar desta manera: aun que
fuera de muy pocos, los demas
son de poco momento.

Fo. 9. Cumplutum, Cõplutum. fo. 12. Callo, Carri-
llo. fo. 18. Lefa, Cefa. fol. 22. al cabo quo, qui, qui,
quo. fo. 23. Continue, continuo. fo. 24. y que, que.
fo. 51. acostumbrado, acostumbrada. fo. 69. excu-
sa, excussa. fo. 71. statuiſtet, ſtatuiffet. fo. 72. delecta,
deleta. fo. 74. q̃, quam. fo. 76. ingeni, ingenio. Ba-
bafius, Balbafius. fo. 85. Vaquez, Vazquez. fol. 90.
acaba, acabado. fo. 95. pureos, pueros. fo. 101. gran-
des, grãde. fo. 109. CONſVM'ATVM, CON-
SVMMATVM. fo. 110. ſic amat Chriſtum, ſic
amat en Chriſtũ. fo. 115. chapiteles, capiteles. Y aſſi
ſe ha de emedar en otras partes. fo. 116. tbien, tãbiẽ.
fo. 117. SALATIAM, SALACIAM. fo. 113
PROPITIATORVM, PROPICIATO
RIVM. fol. 124. PROPRIVS, PROPIVS.
fo. 126. muere, muerte.

Impresso en Alcala de He-
nares en casa de Andres de
Angulo año de
1568.